SONY

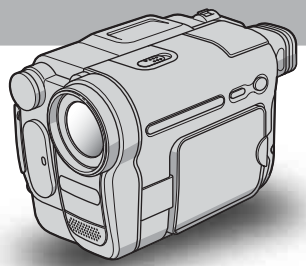
SONY

2-515-268-**32**(1)

Guía de operación de la cámara [ES]

Guía de operación de la cámara

Guía del usuario



Videocámara Digital

HANDYCAM

DCR-TRV380/TRV480

© 2005 Sony Corporation

Guía del usuario

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

Aviso

- Si la electricidad estática o el electromagnetismo interrumpe o provoca fallas en la transferencia de datos, reinicie la aplicación o bien desconecte el cable de comunicación (USB, etc.) y vuelva a conectarlo.

Nombre del producto: Videocámara
Modelo: DCR-TRV380/TRV480

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Notas sobre el uso

Nota sobre las cintas de videocasete

La videocámara sólo permite grabar en videocasetes, Hi8 Hi8, Digital8 estándar de 8 mm 8, en sistema Digital8 solamente. Consulte la página 134 para obtener más información.

Notas sobre la grabación

- Antes de comenzar a grabar, pruebe las funciones de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graben sin problemas.
- No se puede entregar compensación alguna por los contenidos de las grabaciones, aún si la grabación o la reproducción no son posibles a causa de un funcionamiento defectuoso de la videocámara, de los medios de almacenamiento, etc.
- Los sistemas de televisión en color varían en función del país o de la región. Para ver las grabaciones en un televisor, necesita uno con sistema NTSC.
- Los programas de televisión, películas, videocintas y demás materiales pueden estar protegidos por derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede contravenir este tipo de leyes.

Notas sobre el panel LCD, el visor y el objetivo

- La pantalla LCD y el visor se han fabricado con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales.
  Sin embargo, es posible que se vean algunos pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) constantemente en la pantalla LCD y en el visor.
  Estos puntos son resultado normal del proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.
- La exposición de la pantalla LCD, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados puede causar fallas de funcionamiento. Tenga cuidado cuando coloque la cámara cerca de una ventana o en exteriores.
- No apunte directamente al sol. Si lo hiciera, puede ocasionar fallas en la unidad. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad, como al atardecer.

Nota sobre la conexión a otros dispositivos

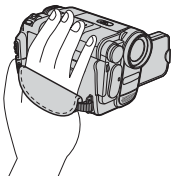
Antes de conectar la videocámara a otro dispositivo como una videograbadora o una computadora con un cable USB o i.LINK, asegúrese de insertar el enchufe del conector en la dirección correcta. Si inserta el enchufe del conector a la fuerza en la dirección incorrecta, puede dañar el terminal o causar un funcionamiento defectuoso de la videocámara.

Notas sobre el uso de este manual

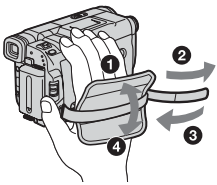
- Las imágenes de la pantalla LCD y del visor utilizadas en este manual se capturaron con una cámara digital de imágenes fijas y, por lo tanto, diferirán de lo que usted puede ver.
- Las instrucciones que no especifican nombres de modelo se aplican a todos los modelos.
  Las instrucciones que especifican nombres de modelo sólo se aplican a los modelos indicados. Antes de empezar a leer este manual, compruebe el nombre de modelo de la videocámara.
- Las indicaciones en pantalla de cada idioma local se utilizan para ilustrar los procedimientos de funcionamiento. Cambie el idioma de pantalla antes de utilizar la videocámara, si es necesario (pág. 22).
- Las pantallas que se muestran en este manual corresponden a las de una computadora con Windows XP. Las pantallas pueden variar en función del SO.

Notas sobre el uso de la videocámara

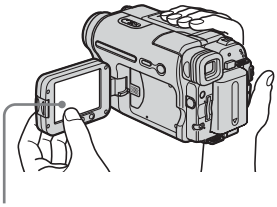
- Sostenga la videocámara correctamente.



- Para asegurarse de sujetar la videocámara correctamente, fije la correa de la empuñadura como se muestra en la siguiente ilustración.

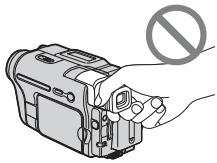


- Cuando utilice el panel sensible al tacto, ubique la mano en la parte posterior del panel LCD para sostenerlo. A continuación, toque los botones que se muestran en la pantalla.

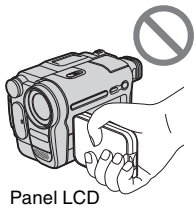


Toque el botón de la pantalla LCD.

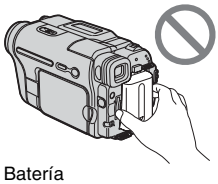
- Procure no presionar por accidente ningún botón del marco de la pantalla LCD cuando abra o cierre el panel LCD o cuando ajuste el ángulo del mismo.
- No sostenga la videocámara por las siguientes partes.



Visor



Panel LCD



Batería

Tabla de contenido

: funciones disponibles sólo para cinta.
: funciones disponibles sólo para "Memory Stick".

Guía del usuario 2

Guía de inicio rápido

Grabación de películas 8
Grabación de imágenes fijas 10
Grabación y reproducción en modo sencillo 12

Procedimientos iniciales

Paso 1: Verificación de los componentes incluidos 13
Paso 2: Carga de la batería 14
Uso de una fuente de alimentación externa 17
Paso 3: Encendido 17
Paso 4: Ajuste del panel LCD y del visor 18
Ajuste del panel LCD 18
Ajuste del visor 18
Paso 5: Ajuste de fecha y hora 19
Paso 6: Inserción del soporte de grabación 20
Inserción de una cinta de videocasete 20
Inserción de un "Memory Stick" 21
Paso 7: Selección del idioma de la pantalla 22

Grabación

Grabación de películas 24
Grabación durante un período de tiempo prolongado 26
Uso del zoom 26
Uso de la luz incorporada 27
Grabación en modo de espejo 28
Uso del disparador automático 28
Grabación de imágenes fijas – Grabación de fotos en memoria 29
Selección de la calidad de imagen 31
Uso del disparador automático 31
Grabación de una imagen fija en un "Memory Stick" durante la grabación de películas en una cinta 32

Grabación en modo sencillo – Easy Handycam 33
Grabación de una película 33
Grabación de imágenes fijas 34
Rendimiento máximo del modo de funcionamiento Easy Handycam 34

Ajuste de la exposición 35
Ajuste de la exposición para motivos a contraluz 35
Fijación de la exposición para el motivo seleccionado – Medidor de punto flexible 35
Ajuste manual de la exposición 36

Grabación en lugares oscuros – NightShot plus, etc. 37

Ajuste del enfoque 38
Ajuste de un enfoque para un motivo fuera de centro – SPOT FOCUS 38
Ajuste manual del enfoque 39

Grabación de una imagen utilizando distintos efectos 40
Aumento gradual y desvanecimiento de una escena – FADER 40
Utilización de efectos especiales – Efectos digitales 41
Superposición de imágenes fijas en películas en una cinta – MEMORY MIX 43

Búsqueda del punto de inicio 44
Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente – END SEARCH 44
Búsqueda manual – EDIT SEARCH 45
Revisión de las escenas grabadas más recientemente – Revisión de grabación 45

Reproducción

Visualización de películas grabadas en una cinta 46
Reproducción en diversos modos 47
Visualización de grabaciones con efectos añadidos – Efectos digitales 48

Visualización de grabaciones en un “Memory Stick” 49
Reproducción en diversos modos desde un “Memory Stick” 50

Reproducción en modo sencillo – Easy Handycam 51
Rendimiento máximo del modo de funcionamiento Easy Handycam 52

Diversas funciones de reproducción 53
Aumento de imágenes – Pantalla en zoom en la reproducción de cintas/Pantalla en zoom en la reproducción de memoria 53
Visualización de los indicadores de pantalla 54
Visualización de la fecha/hora y de los datos de ajuste de la cámara – Código de datos 54

Reproducción de la imagen en un televisor 56

Localización de una escena en una cinta para su reproducción 57
Búsqueda rápida de una escena deseada – Ajuste de memoria en cero 57
Búsqueda de una escena por fecha de grabación – Búsqueda de fechas 57

➡*continúa*

Operaciones avanzadas

Uso del menú

Selección de elementos del menú 59

Uso del menú (AJUS. CÁMARA)
– PROGR AE/PAN 16:9, etc. 61

Uso del menú (AJUS. MEMOR.)
– CALIDAD/TAM IMAGEN/BOR. TODO/NUEVA CARP, etc. 65

Uso del menú (APLIC. IMAGEN)
– EFECTO IMAG./PRES. DIAP./ GRAB CUADRO/GRAB. INTERV., etc. 68

Uso del menú (EDIC Y REP)
– BÚSQ FINAL/TÍTULO, etc. 73

Uso del menú (AJUSTE EST.)
– MODO GRAB./MULTISONIDO/ MEZCLA AUDIO/USB-CAMERA, etc. 76

Uso del menú (HORA/IDIOMA)
– AJUS.RELOJ/HORA MUNDIAL, etc. 82

Personalización del menú Personal 83

Copia/Edición

Conexión a una videograbadora o televisor 86

Copia a otra cinta 87

Grabación de imágenes desde una videograbadora o televisor 88

Copia de imágenes de una cinta a un “Memory Stick” 89

Copia de imágenes de un “Memory Stick” a una cinta 90

Copia de escenas seleccionadas de una cinta
– Edición digital de programas 91

Eliminación de imágenes grabadas 98

Marcación de información específica en las imágenes grabadas
– Protección de imágenes/Marca de impresión 99

Impresión de imágenes grabadas (impresora compatible con PictBridge) 101

Utilización con la computadora

Funciones 103
Instalación del software y “Manual de inicio” en una computadora 105
Utilización del “Manual de inicio” 109
Creación de un DVD (Acceso directo a “Click to DVD”) 110
Conexión de una videograbadora analógica a la computadora por medio de la videocámara — Función de conversión digital 113

Solución de problemas

Solución de problemas 115
Indicadores y mensajes de advertencia 129

Información complementaria

Utilización de la videocámara en el extranjero 133
Cintas de videocasete recomendadas 134
Acerca del “Memory Stick” 135
Acerca de la batería “InfoLITHIUM” 137
Acerca de i.LINK 139
Mantenimiento y precauciones 140
Especificaciones 144

Referencia rápida

Identificación de piezas y controles 146
Índice 152

Se suministran dos manuales de instrucciones con la videocámara:

- Guía de operación de la cámara (Este manual)
- “First Step Guide” (Manual de inicio) para utilizar las aplicaciones proporcionadas (que se incluyen en el CD-ROM suministrado)

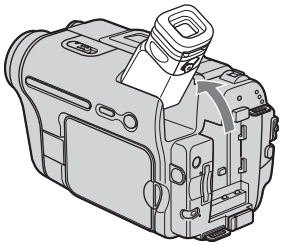
Guía de inicio rápido

Grabación de películas

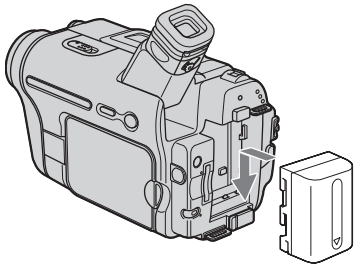
1 Instale la batería cargada en la videocámara.

Para cargar la batería, consulte la página 14.

❶ Levante el visor.



❷ Deslice la batería en el sentido de la flecha hasta que haga clic.

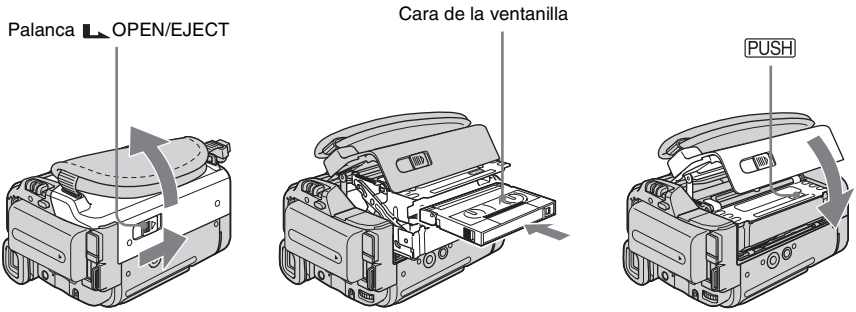


2 Inserte un videocasete en la videocámara.

❶ Deslice la palanca ⌊ OPEN/EJECT en el sentido de la flecha hasta que haga clic para abrir la tapa.
El compartimiento del videocasete se abre automáticamente.

❷ Inserte el videocasete con la cara de la ventanilla mirando hacia arriba y, a continuación, empuje el centro de la parte posterior del videocasete.

❸ Presione PUSH.
Una vez que el compartimiento del videocasete se haya deslizado hacia atrás por sí mismo, cierre la tapa del videocasete.



3 Inicie la grabación mientras verifica el motivo en la pantalla LCD.

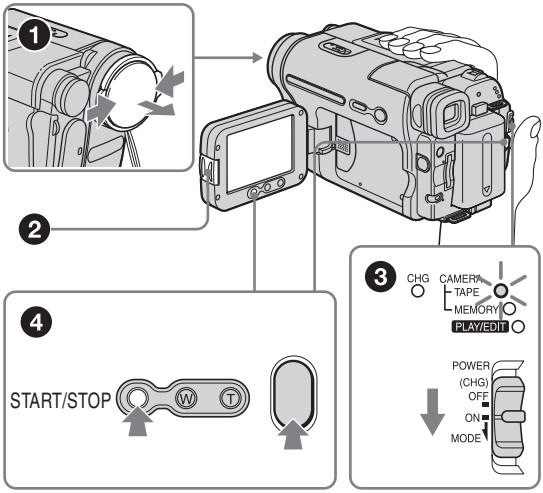
La fecha y hora no están configuradas en los ajustes predeterminados. Para ajustar la fecha y hora, consulte la página 19.

❶ **Quite la tapa del objetivo.**
La tapa no está instalada cuando compra su videocámara (pág. 146).

❷ **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

❸ **Mientras presiona el botón verde, deslice el selector POWER hacia abajo para encender el indicador CAMERA-TAPE.**
La videocámara se enciende.

❹ **Presione REC START/STOP.**
Se inicia la grabación. Para cambiar al modo de espera, vuelva a presionar REC START/STOP.
También puede utilizar el botón REC START/STOP del panel LCD.



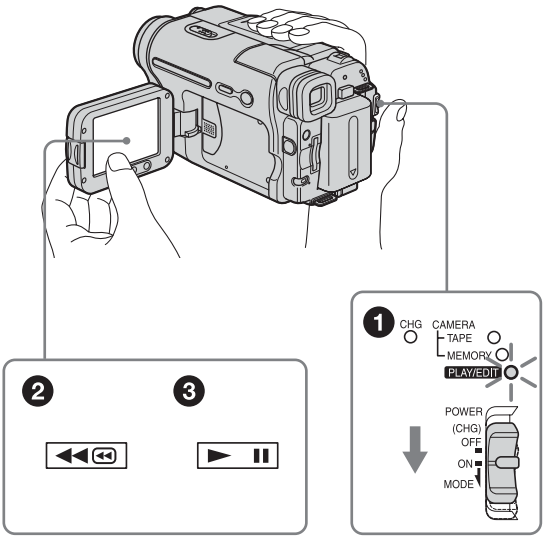
4 Visualice las imágenes grabadas en la pantalla LCD.

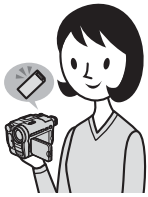
❶ **Deslice el selector POWER varias veces hasta que se encienda el indicador PLAY/EDIT.**

❷ **Toque ◀◀ (rebobinar).**

❸ **Toque ▶II (reproducir) para iniciar la reproducción.**
Para detenerla, presione ■.

Para desconectar la alimentación, deslice el selector POWER hasta (CHG) OFF.



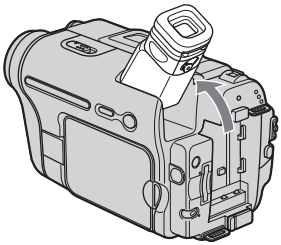


Grabación de imágenes fijas

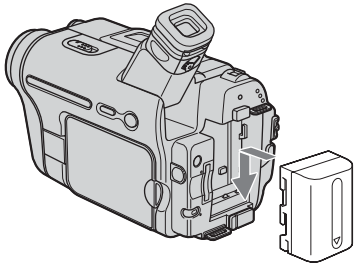
1 Instale la batería cargada en la videocámara.

Para cargar la batería, consulte la página 14.

❶ Levante el visor.

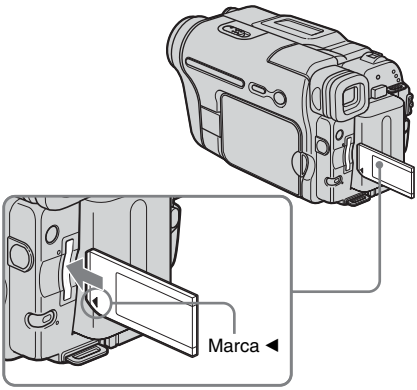


❷ Deslice la batería en el sentido de la flecha hasta que haga clic.



2 Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

Insértelo de manera que aparezca la marca ◀ en el extremo inferior izquierdo. Empújelo hasta que haga clic.



3 Inicie la grabación mientras verifica el motivo en la pantalla LCD.

La fecha y hora no están configuradas en los ajustes predeterminados. Para ajustar la fecha y hora, consulte la página 19.

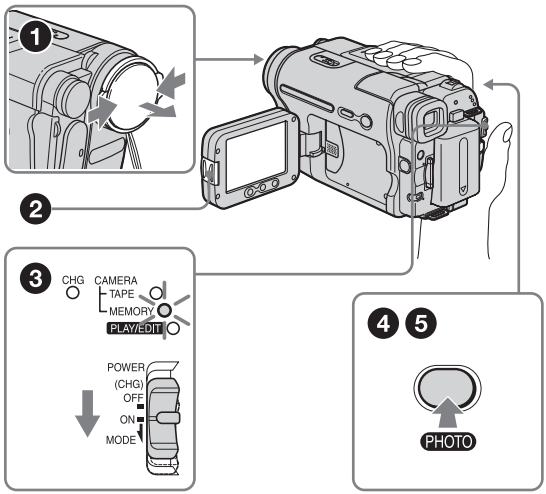
❶ **Quite la tapa del objetivo.**
La tapa no está instalada cuando compra su videocámara (pág. 146).

❷ **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

❸ **Mientras presiona el botón verde, deslice el selector POWER varias veces hasta que se encienda el indicador CAMERA-MEMORY.**
La videocámara se enciende.

❹ **Presione PHOTO ligeramente.**
Cuando se ajuste el enfoque, se escuchará un pitido corto.

❺ **Presione PHOTO completamente.**
Se escuchará el sonido del obturador y se grabará la imagen.



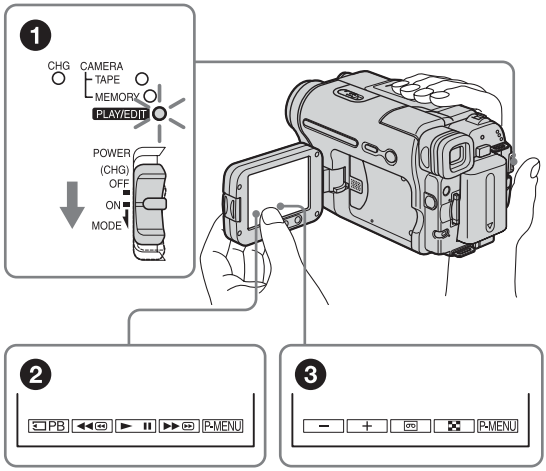
4 Visualice las imágenes grabadas en la pantalla LCD.

❶ **Deslice el selector POWER varias veces hasta que se encienda el indicador PLAY/EDIT.**

❷ **Toque PB.**
Se muestra la imagen grabada más reciente.

❸ **Toque + (siguiente) o − (anterior) para ver las imágenes en secuencia.**

Para desconectar la alimentación, deslice el selector POWER hasta (CHG) OFF.



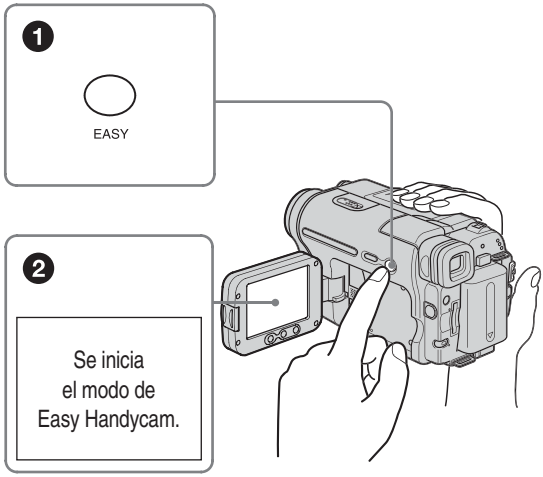
Grabación y reproducción en modo sencillo

La función Easy Handycam permite una fácil grabación y reproducción.

El modo de funcionamiento Easy Handycam permite una fácil grabación y reproducción, incluso para los usuarios principiantes, al ofrecer solamente las funciones básicas de grabación y reproducción.

Presione EASY durante la grabación o reproducción.

Durante el modo Easy Handycam , EASY se ilumina en azul (❶) y el tamaño de la fuente de la pantalla aumenta (❷).

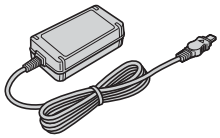


Para obtener más información, consulte las instrucciones correspondientes a cada una de las operaciones.
Consulte la página 33 para grabación, página 51 para reproducción.

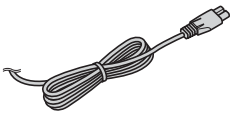
Paso 1: Verificación de los componentes incluidos

Compruebe que con su videocámara se incluyen los siguientes artículos.
El número del artículo se indica entre paréntesis.

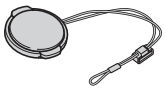
Adaptador de ca (1)



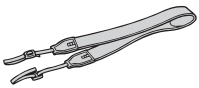
Cable de alimentación (1)



Tapa del objetivo (1)
Consulte la página 146 para obtener información sobre cómo colocar la tapa del objetivo.

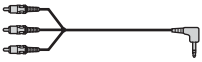


Bandolera (1)
Consulte la página 147 para obtener información sobre cómo colocar la bandolera.

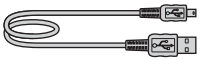


Control remoto inalámbrico (1)
Ya viene instalada una pila de litio tipo botón.

Cable de conexión A/V (1)



Cable USB (1)



Batería recargable NP-FM30 (1)

CD-ROM “Picture Package Ver.1,5” (1)

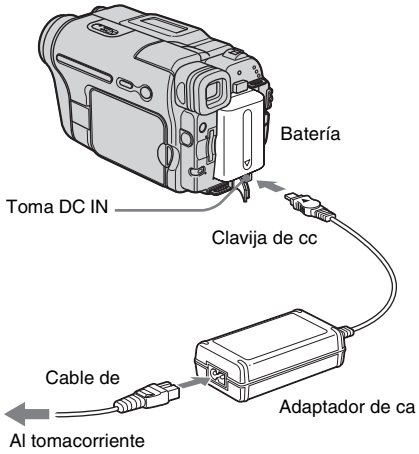
Guía de operación de la cámara (Este manual) (1)

Paso 2: Carga de la batería

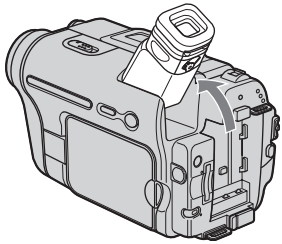
Puede cargar la batería "**InfoLITHIUM" (serie M)** al conectarla a la videocámara.

Notas

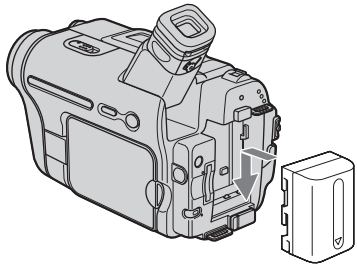
- No puede utilizar otras baterías que no sean la batería "InfoLITHIUM" (serie M) (pág. 137).
- Evite la formación de cortocircuitos en el enchufe de cc del adaptador de alimentación de ca o en los terminales de la batería con objetos metálicos. Esto podría ocasionar una falla de funcionamiento.
- Al utilizar el adaptador de ca use un tomacorriente cercano. Si se produce alguna falla de funcionamiento, desconecte inmediatamente el adaptador de ca del tomacorriente.
- No instale la unidad en un espacio cerrado, como una librería o un armario empotrado.



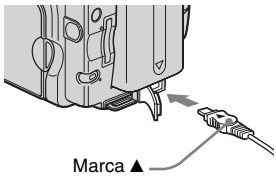
1 **Levante el visor.**



2 **Inserte la batería deslizándola en la dirección de la flecha hasta que haga clic.**



3 **Con la marca ▲ de la clavija de cc mirando hacia arriba, conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara.**

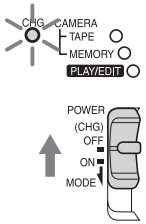


4 **Conecte el cable de alimentación al adaptador de ca**

5 **Conecte el cable de alimentación al tomacorriente.**

6 Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

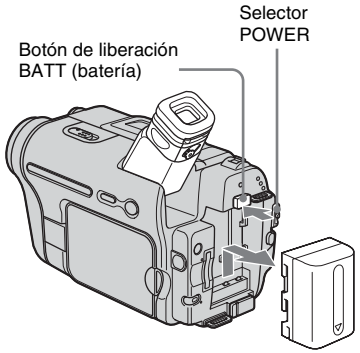
El indicador CHG (carga) se enciende y se inicia el proceso de carga.



Después de finalizar la carga de la batería

El indicador CHG (carga) se apaga cuando la batería está completamente cargada. Desconecte el adaptador de ca de la toma DC IN.

Para retirar la batería



1 **Coloque el selector POWER en (CHG) OFF.**

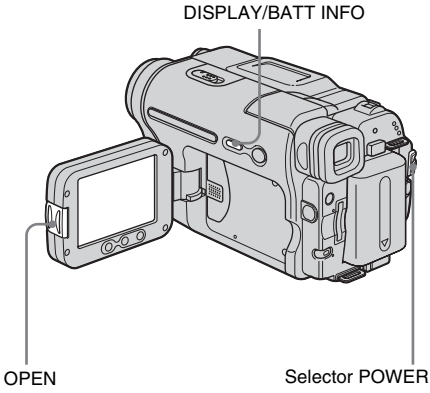
2 **Levante el visor.**

3 **Deslice la batería hacia fuera en el sentido de la flecha mientras presiona el botón de liberación BATT (batería).**

Nota

- Si no usa la batería durante un tiempo prolongado, agote la carga antes de guardarla. Consulte la página 138 para obtener información acerca del almacenamiento de la batería.

Para comprobar la carga restante de la batería – Información de la batería

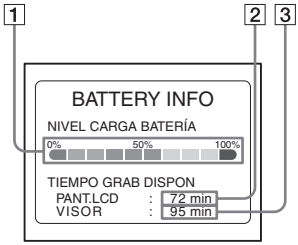


Puede comprobar el nivel de carga actual de la batería y el tiempo de grabación restante durante la carga de la misma o cuando se ha desconectado la alimentación.

1 **Coloque el selector POWER en (CHG) OFF.**

2 **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

3 **Presione DISPLAY/BATT INFO.**
La información de la batería aparece durante unos 7 s (segundo).
Mantenga presionado el botón para visualizarla durante unos 20 s (segundo).



1 **Nivel de carga de la batería: muestra la cantidad aproximada de energía que queda en la batería.**

2 **Tiempo aproximado de grabación posible cuando se utiliza el panel LCD.**

3 **Tiempo aproximado de grabación posible cuando se utiliza el visor.**

➡*continúa*

Tiempo de carga

Cantidad aproximada de min (minuto) necesarios para cargar totalmente a 25ºC una batería descargada por completo (se recomienda de 10 a 30°C)

Batería	
NP-FM30 (suministrada)	145
NP-FM50	150
NP-QM71D	260
NP-QM91D	360

Tiempo de grabación cuando se graba con la pantalla LCD encendida

Cantidad aproximada de min (minuto) disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación típico*
NP-FM30 (suministrada)	80	40
NP-FM50	130	60
NP-QM71D	315	150
NP-QM91D	475	230

Tiempo de grabación cuando se graba con el visor

Cantidad aproximada de min (minuto) disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación típico*
NP-FM30 (suministrada)	105	50
NP-FM50	170	85
NP-QM71D	415	205
NP-QM91D	625	310

* Cantidad aproximada de min (minuto) cuando graba, usa la operación de inicio/parada, desliza el selector POWER para cambiar el modo de alimentación y utiliza el zoom varias veces. La duración real de la batería puede ser más corta.

Tiempo de reproducción

Cantidad aproximada de min (minuto) disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C
La tabla muestra el tiempo de reproducción de las cintas grabadas en el sistema Digital8 ▯▯.
Para DCR-TRV480:
El tiempo de reproducción de las cintas grabadas en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 se reduce aproximadamente un 20%.

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FM30 (suministrada)	80	120
NP-FM50	135	195
NP-QM71D	335	465
NP-QM91D	505	695

Notas

- Cuando el adaptador de ca está conectado a la toma DC IN de la videocámara, la alimentación no será suministrada por la batería aunque el cable de alimentación esté desconectado del tomacorriente.
- El tiempo de grabación y de reproducción serán más cortos cuando use la videocámara a baja temperatura.
- El indicador CHG (carga) parpadeará durante la carga o la información de la batería no se mostrará correctamente en las siguientes condiciones.
  – La batería no está correctamente conectada.
  – La batería está dañada.
  – La batería está completamente descargada (sólo para la información de la batería).

Uso de una fuente de alimentación externa

Puede utilizar el adaptador de ca como fuente de alimentación cuando no desee que la batería se agote. Mientras utiliza el adaptador de ca
la batería no perderá su carga aunque esté conectada a la videocámara.

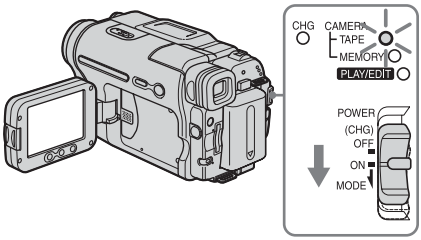
PRECAUCIÓN
Aunque la videocámara esté apagada, sigue recibiendo alimentación de ca (alimentación doméstica) mientras esté conectada al tomacorriente mediante el adaptador de ca

Conecte la videocámara, tal y como se muestra en "Carga de la batería" (pág. 14).

Paso 3: Encendido

Debe deslizar el selector POWER varias veces para seleccionar el modo de alimentación deseado para grabar o reproducir.
Al utilizar la videocámara por primera vez, aparecerá la pantalla [AJUS.RELOJ] (pág. 19).

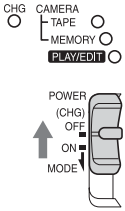
Al mismo tiempo que presiona el botón verde, deslice el selector POWER hacia abajo.
La videocámara se enciende.
Para pasar al modo de grabación o reproducción, deslice varias veces el selector hasta que se encienda el indicador respectivo del modo de alimentación deseado.



- Modo CAMERA-TAPE: para grabar una cinta.
- Modo CAMERA-MEMORY: para grabar en un "Memory Stick".
- Modo PLAY/EDIT: para reproducir o editar imágenes en una cinta o en un "Memory Stick".

Para apagar la videocámara

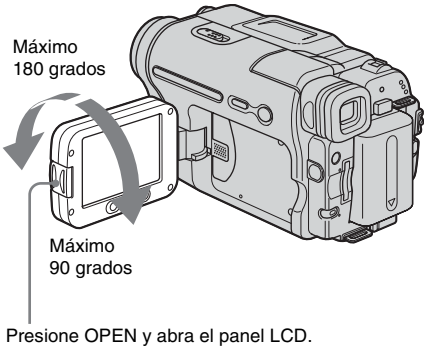
Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.



Paso 4: Ajuste del panel LCD y del visor

Ajuste del panel LCD

Puede ajustar el ángulo y brillo del panel LCD para adaptarse a diversas situaciones de grabación.
Incluso cuando haya obstrucciones entre usted y el motivo, puede ajustar el ángulo del panel LCD para ver el motivo en la pantalla LCD durante la grabación.



Abra el panel LCD a 90 grados con respecto a la videocámara y luego gírelo hasta la posición deseada.

Para ajustar el brillo de la pantalla LCD

1 **Toque [P-MENU].**

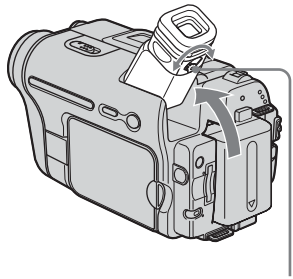
2 **Toque [BRILLO LCD].**
Si el elemento no aparece en la pantalla, toque [⌃]/[⌄]. Si no lo encuentra, toque [MENU], menú (AJUSTE EST.) y, a continuación, toque [AJUSTE LCD] (pág. 78).

3 **Ajuste el elemento con [−]/[+], luego toque [OK].**

Sugerencias
- Si gira el panel LCD 180 grados hacia el lado del objetivo, puede cerrarlo con el panel LCD hacia afuera.
- Si usa la batería como fuente de alimentación, puede ajustar el brillo seleccionando [NIV LUZ LCD] en la opción [AJUSTE LCD] en el menú (AJUSTE EST.) (pág. 78).
- Aunque se ajuste la contraluz de la pantalla LCD, las imágenes grabadas no se verán afectadas.
- Para silenciar el pitido de confirmación de la operación, ajuste la opción [PITIDO] del menú (AJUSTE EST.) en [DESACTIV.] (pág. 81).

Ajuste del visor

Puede ver imágenes con el visor cuando cierra el panel LCD. Utilice el visor cuando se agota la batería o cuando resulta difícil ver la pantalla.



1 **Levante el visor.**

2 **Ajuste la palanca de ajuste del objetivo del visor hasta que la imagen sea clara.**

Para utilizar el visor durante el funcionamiento

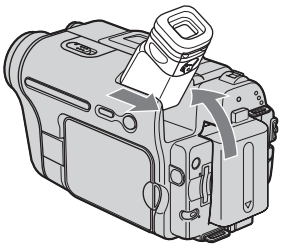
Al grabar en una cinta o un "Memory Stick", puede ajustar la exposición (pág. 35) y la función de aumento gradual/desvanecimiento (pág. 40) y, al mismo tiempo, comprobar la imagen en el visor. Debe tener el panel LCD girado 180 grados y cerrado con la pantalla hacia afuera.

1. **Ajuste el modo de alimentación en CAMERA-TAPE o CAMERA-MEMORY (pág. 17).**
2. **Cierre el panel LCD con la pantalla mirando hacia fuera.**
   OFF aparece en la pantalla.
3. **Toque OFF.**
   Aparece [¿Apagar LCD?] en la pantalla.
4. **Toque [Sí].**
   La pantalla LCD se apaga.
5. **Toque la pantalla LCD y, al mismo tiempo, verifique lo que muestra el visor.**
   Se muestra, por ejemplo, [EXPOSICIÓN], etc.
6. **Toque el botón que desea definir.**
   - [EXPOSICIÓN]: ajústela con − / + y presione OK.
   - [DESVANECEDOR]: presione el botón repetidamente hasta obtener el efecto deseado (únicamente en el modo CAMERA-TAPE).
   - ON : la pantalla LCD se enciende.

   Para ocultar los botones en la pantalla LCD, toque OK.

Para usar la batería de alta capacidad

Cuando use la batería de alta capacidad (NP-QM71D/QM91D) en la videocámara, extienda el visor y levántelo para obtener un ángulo de visualización óptimo.

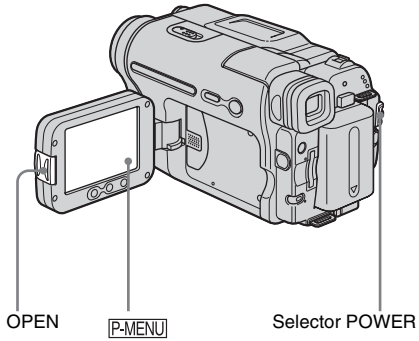


Paso 5: Ajuste de fecha y hora

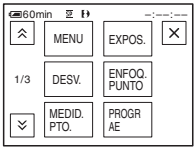
Ajuste la fecha y la hora cuando use la videocámara por primera vez. Si no ajusta la fecha y la hora, la pantalla [AJUS.RELOJ] aparecerá cada vez que encienda la videocámara.

Nota

- Si no usa la videocámara durante aproximadamente **3 meses**, la batería recargable integrada se descargará y es posible que los ajustes de la fecha y la hora se borren de la memoria. En este caso, cargue la batería recargable (pág. 143) y, a continuación, ajuste nuevamente la fecha y la hora.

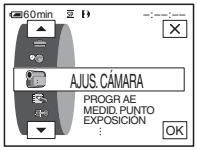


1. **Encienda la videocámara (pág. 17).**
2. **Presione OPEN y abra el panel LCD.**
   Avance al paso 7 cuando ajuste el reloj por primera vez.
3. **Toque P-MENU.**

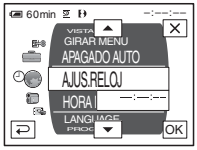


➡continúa

4 **Toque [MENU].**

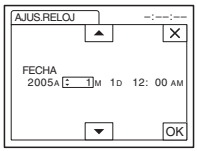


5 **Seleccione (HORA/IDIOMA) con / y, a continuación, toque OK.**



6 **Seleccione [AJUS.RELOJ] con / , luego toque OK.**

7 **Ajuste [A] (año) con / y, a continuación, toque OK.**



Puede seleccionar cualquier año hasta el año 2079.

8 **Ajuste [M] (mes), [D] (día), h (hora) y min (minuto) de la misma forma que en el paso 7. A continuación, toque OK.**

Ajuste la medianoche a las 12:00 AM.
Ajuste el mediodía a las 12:00 PM.

Paso 6: Inserción del soporte de grabación

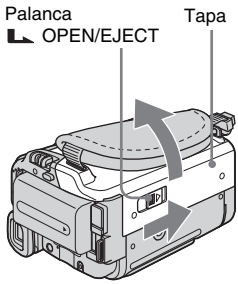
Inserción de una cinta de videocasete

Puede grabar en videocasetes estándar de 8 mm 8, Hi8 Hi8 y Digital8 solamente en sistemas Digital8 . Para obtener más información acerca de estos videocasetes (como protección contra escritura), consulte la página 134.

Notas

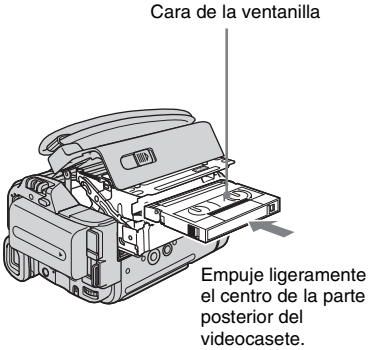
- No fuerce el videocasete dentro del compartimiento, ya que podría provocar una falla de funcionamiento en la videocámara.
- El tiempo de grabación cuando utilice la videocámara es la mitad del tiempo indicado en la cinta Hi8 Hi8. Si selecciona el modo LP en los ajustes de menú, el tiempo de grabación es 3/4 del tiempo indicado en la cinta Hi8 Hi8.

1 **Deslice la palanca OPEN/EJECT en el sentido de la flecha hasta que haga clic para abrir la tapa.**

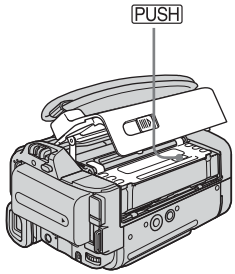


El compartimiento del videocasete sale automáticamente y se abre.

2 **Inserte un videocasete con la cara de la ventanilla hacia arriba.**



3 **Presione PUSH.**
El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.



4 **Cierre la tapa.**

Para expulsar el videocasete

1 **Deslice la palanca OPEN/EJECT en el sentido de la flecha y abra la tapa.**
El compartimiento del videocasete sale automáticamente.

2 **Extraiga el videocasete y luego presione PUSH.**
El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.

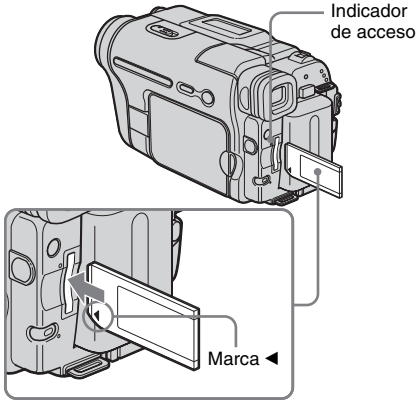
3 **Cierre la tapa.**

Inserción de un "Memory Stick"

Para obtener más información sobre el "Memory Stick" (como protección contra escritura), consulte la página 135.

Nota

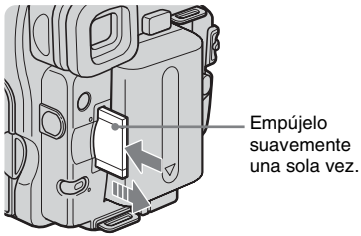
- Al utilizar el "Memory Stick" de tamaño mediano, el "Memory Stick Duo", asegúrese de colocar el adaptador correspondiente. De lo contrario, la videocámara podría sufrir una falla de funcionamiento(pág. 136).



Inserte el "Memory Stick" con la marca ◀ hacia la esquina inferior izquierda hasta que haga clic.

Para extraer el "Memory Stick"

Empuje ligeramente el "Memory Stick" una sola vez.



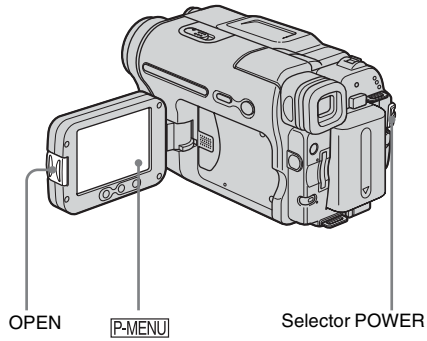
➡continúa

Notas

- Si fuerza en la dirección incorrecta el “Memory Stick” dentro de la ranura correspondiente, ésta se podría dañar.
- No inserte ninguna otra cosa que no sea el “Memory Stick” en la ranura correspondiente. Si lo hiciese, podría producirse una falla de funcionamiento de la videocámara.
- Cuando el indicador de acceso se enciende o parpadea, la videocámara está leyendo o grabando datos en el “Memory Stick”. No sacuda ni golpee la videocámara, ni la apague, ni extraiga el “Memory Stick” ni retire la batería. De lo contrario, se podrían dañar los datos de imágenes.

Paso 7: Selección del idioma de la pantalla

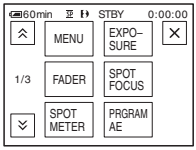
Puede seleccionar el idioma que se utilizará en la pantalla LCD.



1 Encienda la videocámara.

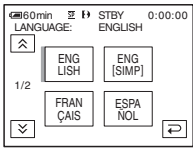
2 Presione OPEN para abrir el panel LCD.

3 Toque P-MENU.



4 Toque [LANGUAGE].

Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (TIME/LANGU.). (pág. 82)



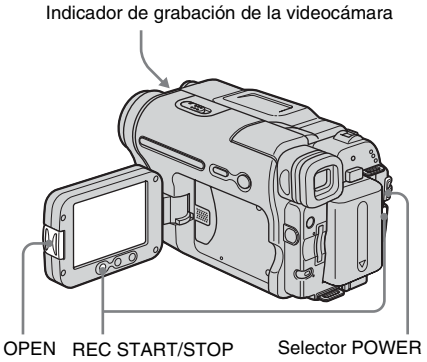
5 Seleccione el idioma deseado con ⌃/⌄, luego toque OK.

Sugerencia

- La videocámara ofrece [ENG [SIMP]] (inglés simplificado) en caso de que no encuentre su idioma entre las opciones disponibles.

Grabación de películas

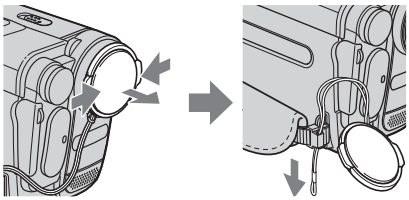
Puede grabar películas en una cinta o en un "Memory Stick".
Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 en "Procedimientos iniciales" (pág. 13 - pág. 22).
Cuando graba en una cinta, las películas se grabarán con sonido estéreo.
Cuando graba en un "Memory Stick", la película se grabará con sonido monoaural.



Sugerencia

- Con el modo de funcionamiento Easy Handycam, incluso los usuarios principiantes pueden grabar con facilidad. Si desea información adicional, consulte la página 33.

1 **Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y fíjelo a la correa de la empuñadura.**

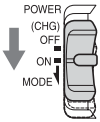


2 **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

3 **Seleccione el modo de grabación.**

Para grabar en una cinta

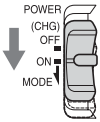
Deslice el selector POWER hasta que se encienda el indicador CAMERA-TAPE y la videocámara se ajustará en el modo de espera.



Deslice el selector POWER mientras presiona el botón verde.

Para grabar en un "Memory Stick" – MPEG MOVIE EX

Deslice el selector POWER varias veces hasta que se encienda el indicador CAMERA-MEMORY y aparecerá en la pantalla la carpeta de grabación seleccionada.



Deslice el selector POWER mientras presiona el botón verde.

4 **Presione REC START/STOP.**

Se inicia la grabación. Aparecerá [GRAB.] en la pantalla LCD y se encenderá el indicador de grabación de la videocámara.
Presione REC START/STOP de nuevo para detener la grabación.

Para verificar la película MPEG grabada más reciente – Revisión

Toque [ ]. La reproducción se inicia automáticamente.
Vuelva a tocar [ ] para regresar al modo de espera.
Para eliminar la película, toque [ ] cuando haya finalizado la reproducción y, a continuación, [SÍ].
Para cancelar la eliminación, toque [NO].

Para desconectar la alimentación

Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

Nota

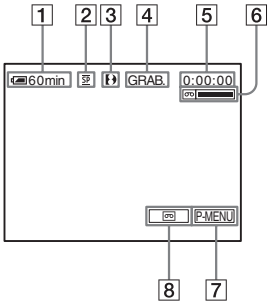
- Durante la grabación de películas en un "Memory Stick", sólo estarán disponibles los elementos del menú con accesos directos al menú Personal. Para usar otros elementos del menú, añádalos al menú Personal.

Sugerencia

- Si no va a utilizar la videocámara durante un tiempo prolongado, extraiga el videocasete y guárdelo.

Indicadores que se muestran durante la grabación en una cinta

Los indicadores no se grabarán en la cinta.
La fecha, la hora y los datos de ajuste de la videocámara (pág. 54) no se mostrarán durante la grabación.



1 **Batería restante**
Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto según el ambiente de uso. Al abrir o cerrar el panel LCD, tardará aproximadamente un minuto en mostrar el tiempo de batería restante correspondiente.

2 **Modo de grabación (SP o LP)**

3 **Indicador de formato**

4 **Estado de grabación ([ESPERA] (en espera) o [GRAB.] (grabación))**

5 **Código de tiempo o contador de cinta (h (hora): min (minuto): s (segundo))**

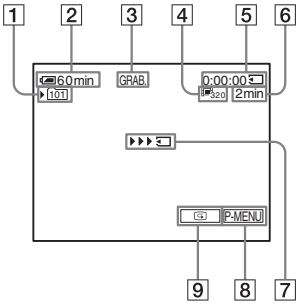
6 **Capacidad de grabación de la cinta**
Se muestra una vez que la cinta ha estado en funcionamiento durante un cierto tiempo.

7 **Botón Menú personal (pág. 59)**

8 **Botón para cambiar a la visualización de Revisión de la grabación/END SEARCH/ EDIT SEARCH (pág. 44)**

Indicadores que se muestran durante la grabación en un "Memory Stick"

Los indicadores no se grabarán en el "Memory Stick".
La fecha y la hora (pág. 54) no se mostrarán durante la grabación.



1 **Carpeta de grabación**

2 **Batería restante**
Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto según el ambiente de uso. Al abrir o cerrar el panel LCD, tardará aproximadamente un minuto en mostrar el tiempo de batería restante correspondiente.

3 **Estado de la grabación ([GRAB.] (grabación))**

4 **Tamaño de la película**

5 **Tiempo grabado (h (hora): min (minuto): s (segundo))**

6 **Capacidad de grabación del "Memory Stick"**

7 **Indicador de inicio de grabación de "Memory Stick" (aparece durante unos 5 s (segundo))**

8 **Botón Menú personal (pág. 59)**

9 **Botón Revisión (pág. 24)**

Notas

- Antes de cambiar la batería, deslice el selector POWER hasta (CHG) OFF.
- En los ajustes predeterminados, cuando no utilice la videocámara durante más de 5 min (minuto), la alimentación se desconectará automáticamente para evitar la descarga de la batería ([APAGADO

➡*continúa*

AUTO], pág. 81). Para reiniciar la grabación, deslice el selector POWER hacia abajo para seleccionar CAMERA-TAPE o CAMERA-MEMORY y, a continuación, presione REC START/STOP.

Sugerencias

- También puede utilizar los botones REC START/STOP del marco de la pantalla LCD para grabar imágenes en movimiento. Esto es especialmente útil para grabar cuando se dispone de poco ángulo o para grabarse a usted mismo en el modo de espejo.
- Para presionar los botones REC START/STOP del marco de la pantalla LCD, sostenga el panel LCD con la mano.
- Para asegurar una transición uniforme en la cinta desde la última escena grabada a la siguiente, tenga en cuenta lo siguiente.
  – No extraiga el videocasete (la imagen se grabará continuamente sin cortes incluso cuando se desconecte la alimentación).
  – No grabe imágenes en el modo SP y en el modo LP en la misma cinta.
  – Procure no detener y luego grabar una película en el modo LP.
- Consulte "Para grabar durante un período de tiempo prolongado en un "Memory Stick"" (pág. 26) para obtener más información sobre la cantidad aproximada de tiempo disponible para grabar en un "Memory Stick" de distintas capacidades.
- La hora, la fecha y los datos de ajuste de la videocámara (sólo para cintas) se graban automáticamente en el soporte de grabación sin que se muestren en la pantalla. Para visualizar esta información durante la reproducción, seleccione [CÓDIGO DATOS] en los ajustes de menú (pág. 54).

Grabación durante un período de tiempo prolongado

Para grabar durante un período de tiempo prolongado en una cinta

En el menú (AJUSTE EST.), seleccione [MODO GRAB.] y, a continuación, [LP] (pág. 76).
En el modo LP, puede grabar 1,5 veces más que en el modo SP.
Las cintas grabadas en el modo LP deben reproducirse sólo en esta videocámara.

Para grabar durante un período de tiempo prolongado en un "Memory Stick"

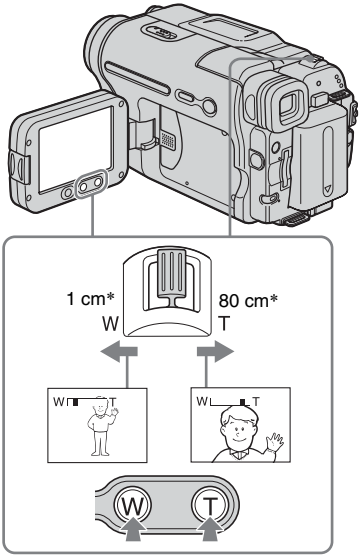
En el menú (AJUS. MEMOR.), seleccione [AJ. PELÍCULA], [TAM IMAGEN] y, a continuación, [160 × 112] (pág. 65).
El período de tiempo que se puede grabar en un "Memory Stick" varía según el tamaño de la imagen y el entorno de grabación.
Consulte la siguiente lista para obtener información sobre la cantidad aproximada de tiempo disponible para grabar películas en un "Memory Stick" de Sony formateado en la videocámara.

Tamaño y duración de la imagen (h (hora): min (minuto): s (segundo))

	[320 × 240] 320	[160 × 112] 160
8 MB	00:01:20	00:05:20
16 MB	00:02:40	00:10:40
32 MB	00:05:20	00:21:20
64 MB	00:10:40	00:42:40
128 MB	00:21:20	01:25:20
256 MB	00:42:40	02:50:40
512 MB	01:25:20	05:41:20
1 GB	02:50:40	11:22:40
2 GB	05:41:20	22:45:20

Uso del zoom

Cuando haya seleccionado el modo CAMERA-TAPE, puede seleccionar el zoom para niveles de ampliación superiores a 20 veces y desde allí activar el zoom digital ([ZOOM DIGITAL], pág. 63).
El uso ocasional del zoom es efectivo pero utilícelo de manera moderada para obtener resultados óptimos.



* La distancia mínima necesaria entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido en esa posición de la palanca.

Mueva levemente la palanca del zoom motorizado para obtener un zoom más lento. Muévala más para obtener un zoom más rápido.

Para grabar un alcance de vista más amplio

Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado W.
El motivo aparece más lejano (Gran angular).

Para grabar una vista más cercana

Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado T.
El motivo aparece más cerca (Telefoto).

Para utilizar los botones de zoom del marco de la pantalla LCD

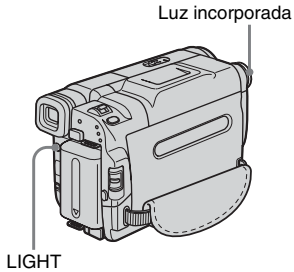
Mantenga presionada la posición W para grabar un alcance de vista más amplio y la posición T para grabar una vista más cercana.

Notas

- No se puede cambiar la velocidad del zoom con los botones de zoom del marco de la pantalla LCD.
- Para presionar los botones de zoom del marco de la pantalla LCD, sostenga el panel LCD con la mano.

Uso de la luz incorporada

Puede utilizar la luz incorporada para adaptarse mejor a los requisitos de grabación. La distancia recomendada entre el motivo y la videocámara es de aproximadamente 1,5 m



Presione LIGHT varias veces para seleccionar un ajuste.

Los ajustes se mostrarán cíclicamente en el siguiente orden.

No se muestra ningún indicador: se grabará en todo momento sin utilizar la luz incorporada.

↓

AUTO: se enciende y apaga automáticamente según el brillo que haya en el ambiente.

↓

ON : se enciende siempre.

Para apagar la luz incorporada

Presione LIGHT varias veces hasta que el indicador desaparezca de la pantalla.

Notas

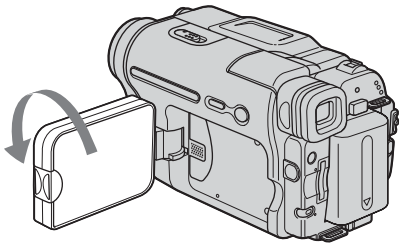
- La luz de video incorporada emite una luz muy intensa que es perfectamente segura cuando se utiliza en condiciones normales. No obstante, procure no apuntarla directamente hacia los ojos del motivo desde muy cerca.
- La batería se descarga rápidamente cuando está encendida la luz incorporada.
- Si no va a utilizar la videocámara, apague la luz incorporada y retire la batería para evitar que la luz incorporada se encienda accidentalmente.

➡continúa

- Si la luz parpadea durante la filmación en el modo AUTO, presione LIGHT hasta que aparezca el indicador ON.
- La luz incorporada puede encenderse o apagarse cuando utiliza la función [PROGR AE] o de contraluz mientras filma en el modo AUTO.
- La luz incorporada se apaga en los casos siguientes:
  – Mientras funciona el modo END SEARCH.
  – Durante el período del intervalo de la grabación a intervalos.
  – Cuando permanece encendida durante más de cinco min (minuto) con el selector POWER ajustado en CAMERA-MEMORY.
  – Cuando permanece encendida en el modo AUTO durante más de cinco min (minuto).
  – Cuando permanece encendida durante más de cinco min (minuto) sin el videocasete en su lugar o después de que la cinta se haya acabado.
- Si utiliza un objetivo de conversión (opcional), la iluminación de la luz incorporada se bloquea y es posible que no ilumine el motivo adecuadamente.

Grabación en modo de espejo

Puede girar el panel LCD hacia el motivo para que usted y el motivo puedan compartir la imagen que se está grabando. También puede utilizar esta función cuando se grabe a sí mismo y para llamar la atención de los niños atraídos por la videocámara mientras los graba.

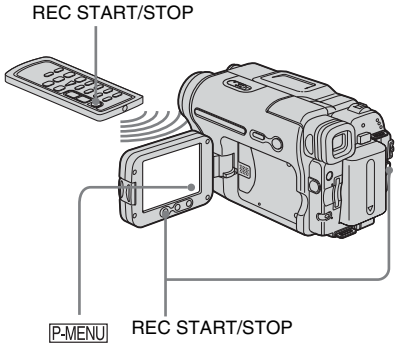


Abra el panel LCD 90 grados hacia la videocámara y, a continuación, gírelo 180 grados hacia el motivo.

En la pantalla LCD, las imágenes del motivo aparecerán en espejo, pero las grabadas serán normales.

Uso del disparador automático

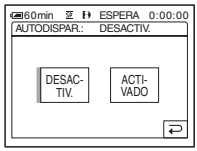
Con el disparador automático, puede comenzar a grabar después de una demora de unos 10 s (segundo).



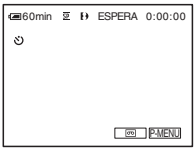
1 **Toque P-MENU.**

2 **Toque [AUTO DISPAR].**

Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (AJUS. CÁMARA).



3 **Toque [ACTIVADO] y, a continuación, [OK].**
Aparece ⏲.



4 **Presione REC START/STOP.**
Escuchará un pitido haciendo la cuenta regresiva durante unos 10 s (segundo) (la indicación de la cuenta regresiva comienza a partir de 8).
Se inicia la grabación.
Para detener la grabación, vuelva a presionar REC START/STOP.

Para cancelar la cuenta regresiva

Toque [RESTAB] o presione REC START/STOP.

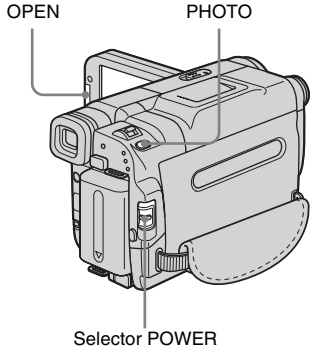
Para cancelar el disparador automático

Siga los pasos 1 y 2, a continuación, seleccione [DESACTIV.] en el paso 3.

Grabación de imágenes fijas

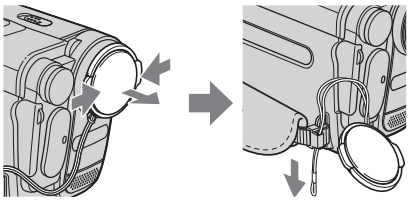
– Grabación de fotos en memoria

Puede grabar imágenes fijas en un "Memory Stick". Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 en "Procedimientos iniciales" (pág. 13 - pág. 22).



Sugerencia
- Con el modo de funcionamiento Easy Handycam, incluso los usuarios principiantes pueden grabar con facilidad. Si desea información adicional, consulte la página 33.

1 **Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y fíjelo a la correa de la empuñadura.**

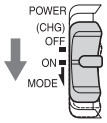


2 **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

➡*continúa*

3 **Deslice el selector POWER varias veces hasta que se encienda el indicador CAMERA-MEMORY.**

Se muestra la carpeta de grabación seleccionada.



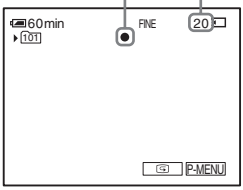
Deslice el selector POWER mientras presiona el botón verde.

4 **Presione y mantenga presionado PHOTO ligeramente.**

Cuando se ajusten los valores del enfoque y del brillo, se escuchará un pitido suave. La grabación no se inicia en este momento.

El indicador deja de parpadear.

El número de imágenes que se puede grabar.*



* El número de imágenes que se pueden grabar varía según el valor de la calidad de la imagen y el entorno de grabación.

5 **Presione PHOTO completamente.**

Se escucha un sonido del obturador. Cuando desaparecen las barras de ▮▮▮▮, la imagen se graba en el "Memory Stick".

Para verificar la imagen grabada más reciente – Revisión

Toque [ ].

Toque [ ] para regresar al modo de espera.

Para eliminar la imagen, toque [ ] y, a continuación, [SÍ].

Para cancelar la eliminación, toque [NO].

Para desconectar la alimentación

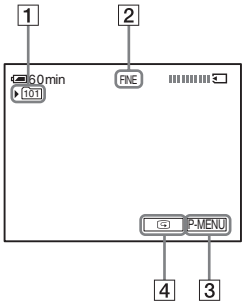
Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

Para grabar motivos en movimiento y corregir la inestabilidad - CAMPO/CUADRO

Seleccione el menú [ ] (AJUS. MEMOR.), [AJUS. FOTOS] y, a continuación, [■ CPO/CUADR].

La videocámara corrige las vibraciones de videocámara al grabar motivos en movimiento en el modo [CAMPO]. Las grabaciones de la videocámara en modo [CUADRO] (pág. 65) son de gran calidad.

Indicadores que se muestran durante la grabación



1 **Carpeta de grabación**

2 **Calidad**
FINE ([FINO]) o STD ([ESTÁNDAR])

3 **Botón Menú personal (pág. 59)**

4 **Botón Revisión (pág. 30)**

Notas

- Al grabar motivos en rápido movimiento en el modo [CUADRO], la imagen grabada se muestra borrosa.
- Es posible que la grabación en dicho modo no corrija la vibración de videocámara. Se recomienda grabar con la ayuda de un trípode.

Sugerencias

- Al presionar PHOTO en el control remoto, se grabará la imagen que se muestra en la pantalla en ese momento.
- La hora, la fecha de la grabación y los datos de ajuste de la videocámara se graban automáticamente en el soporte de grabación sin que se muestren en la pantalla. Para visualizar esta información durante la reproducción, seleccione [CÓDIGO DATOS] en los ajustes de menú (pág. 54).

Selección de la calidad de imagen

Seleccione el menú (AJUS. MEMOR.), [AJUS. FOTOS] y, a continuación, [▣ CALIDAD] (pág. 65).
El número de imágenes que se puede grabar en un "Memory Stick" varía según la calidad o el tamaño de la imagen y el entorno de grabación.
Consulte la siguiente lista para obtener información sobre el número aproximado de imágenes que se puede grabar en un "Memory Stick" de Sony formateado en la videocámara.

Calidad de imagen y número de imágenes

Si el tamaño de la imagen de [FINO] es aproximadamente 150 kB
el de [ESTÁNDAR] es de unos 60 kB

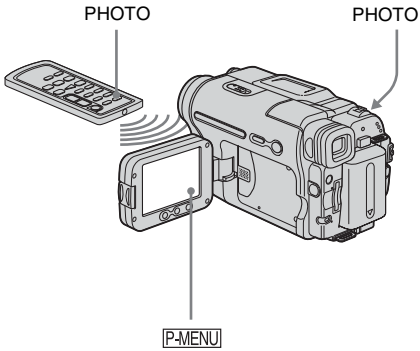
	[FINO] FINE	[ESTÁNDAR] STD
8 MB	50	120
16 MB	96	240
32 MB	190	485
64 MB	390	980
128 MB	780	1 970
256 MB	1 400	3 550
512 MB	2 850	7 200
1 GB	5 900	14 500
2 GB	12 000	30 000

Sugerencia

- El tamaño de la imagen fija es únicamente de 640 × 480 puntos.

Uso del disparador automático

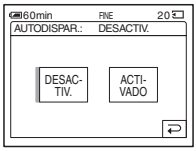
Con el disparador automático, puede grabar una imagen fija después de una demora de unos 10 s (segundo).



1 Toque P-MENU.

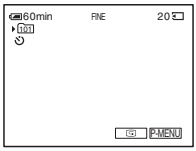
2 Toque [AUTO DISPAR].

Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (AJUS. CÁMARA).



3 Toque [ACTIVADO] y, a continuación, OK.

Aparece .



➡continúa

4 **Presione PHOTO.**

Escuchará un pitido haciendo la cuenta regresiva durante unos 10 s (segundo) (la indicación de la cuenta regresiva comienza a partir de 8).
La imagen se graba. Cuando desaparecen las barras de ▮▮▮▮ ⊡, la imagen se graba en el "Memory Stick".

Para cancelar la cuenta regresiva

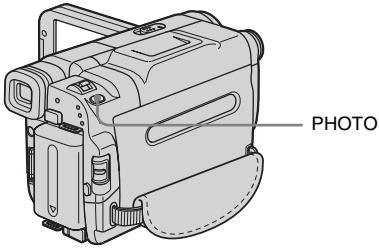
Toque [RESTAB].

Para cancelar el disparador automático

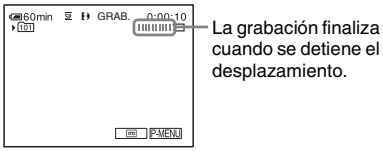
Siga los pasos 1 y 2, a continuación, seleccione [DESACTIV.] en el paso 3.

Grabación de una imagen fija en un "Memory Stick" durante la grabación de películas en una cinta

Puede grabar imágenes fijas en un "Memory Stick". Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 en "Procedimientos iniciales" (pág. 13 - pág. 22).



Presione PHOTO completamente durante la grabación en cinta.



Para grabar imágenes fijas en le modo de espera

Presione y mantenga presionado PHOTO ligeramente. Verifique la imagen y presiónelo por completo.

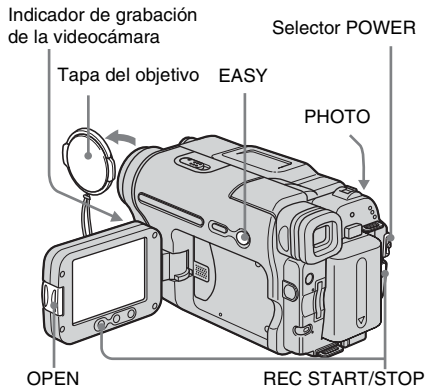
Notas

- No puede grabar una imagen fija en un "Memory Stick" durante las siguientes operaciones:
  – Modo [PAN 16:9]
  – Superposición de la memoria
  – Función MEMORY MIX
- Los títulos no se grabarán en un "Memory Stick".

Grabación en modo sencillo

– Easy Handycam

Con el modo de funcionamiento Easy Handycam, la mayoría de los ajustes de la videocámara se establecen en modo automático, sólo están disponibles las funciones básicas y el tamaño de la fuente de la pantalla aumenta para facilitar la visualización. Incluso los usuarios principiantes podrán grabar fácilmente. Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 al 7 en "Procedimientos iniciales" (pág. 13 - pág. 22)



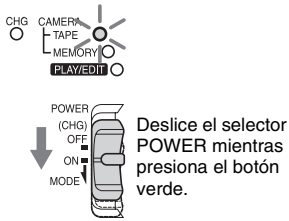
Grabación de una película

Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, sólo puede grabar películas en una cinta. Para grabar películas en un "Memory Stick", consulte la página 24 (MPEG MOVIE EX).

1 Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y fíjelo a la correa de la empuñadura.

2 Presione OPEN y abra el panel LCD.

3 Deslice el selector POWER hasta que se encienda el indicador CAMERA-TAPE.



4 Presione EASY.

EASY se ilumina en azul.

Se inicia el modo de Easy Handycam.

5 Presione REC START/STOP.

Se inicia la grabación. Aparecerá [GRAB.] en la pantalla LCD y se encenderá el indicador de grabación de la videocámara. Presione REC START/STOP de nuevo para detener la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

Para cancelar el modo de funcionamiento Easy Handycam

Presione EASY de nuevo.

Notas

- No es posible activar o desactivar el modo de funcionamiento Easy Handycam durante los procesos siguientes:
  – Grabación
  – Flujo USB
- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, la función BACK LIGHT (pág. 35) no está disponible.
- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, los ajustes de las funciones que no aparecen en la pantalla se establecen en los valores predeterminados. Los ajustes establecidos anteriormente se restaurarán al cancelar el modo de funcionamiento Easy Handycam.

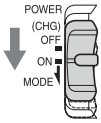
➡continúa

Grabación de imágenes fijas

1 Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y fíjelo a la correa de la empuñadura.

2 Presione OPEN y abra el panel LCD.

3 Deslice el selector POWER varias veces hasta que se encienda el indicador CAMERA-MEMORY.



Deslice el selector POWER mientras presiona el botón verde.

4 Presione EASY.

EASY se ilumina en azul.

5 Presione y mantenga presionado PHOTO ligeramente para ajustar el enfoque y, a continuación, presiónelo por completo.

Se escucha un sonido del obturador. Cuando desaparecen las barras de ▮▮▮▮, la imagen se graba en el "Memory Stick".

Para desconectar la alimentación

Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

Para cancelar el modo de funcionamiento Easy Handycam

Presione EASY de nuevo.

Notas

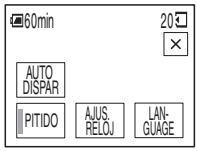
- No es posible activar o desactivar el modo de funcionamiento Easy Handycam durante el proceso de grabación.
- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, la función BACK LIGHT (pág. 35) no está disponible.
- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, los ajustes de las funciones que no aparecen en la pantalla se establecen en los valores predeterminados. Los ajustes establecidos anteriormente se restaurarán al cancelar el modo de funcionamiento Easy Handycam.

Rendimiento máximo del modo de funcionamiento Easy Handycam

1 Toque [MENU].

Los elementos del menú disponibles aparecen en la pantalla.

Ejemplo: En el modo CAMERA-MEMORY



2 Toque el elemento deseado.

3 Seleccione el ajuste deseado.

Para [AJUS. RELOJ]

1 Ajuste [A] (año) en ▲/▼ y, a continuación, toque OK.
2 Ajuste [M] (mes), [D] (día), h (hora) y min (minuto) de la misma forma que [A] (año). A continuación, toque OK.

Para [LANGUAGE]

Seleccione el idioma deseado con ⌃/⌄, luego toque OK.

Para [PITIDO]

Consulte la página 81.

Para [AUTO DISPAR] (sólo en el modo CAMERA-MEMORY)

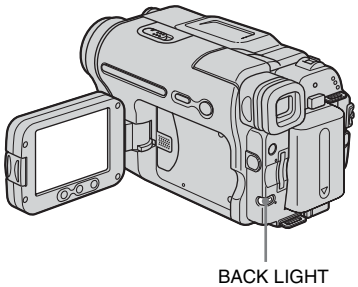
Toque [ACTIVADO] y, a continuación, OK. Presione PHOTO completamente. Escuchará un pitido haciendo la cuenta regresiva durante unos 10 s (segundo). Cuando desaparecen las barras de ▮▮▮▮, la imagen se graba en el "Memory Stick".

Ajuste de la exposición

La exposición se ajusta automáticamente en los ajustes predeterminados.

Ajuste de la exposición para motivos a contraluz

Cuando el motivo se encuentra de espaldas al sol u otra luz, puede ajustar la exposición para evitar que aparezcan sombras del mismo.



Presione BACK LIGHT durante la grabación o en el modo de espera.

Aparece ☒.

Para cancelar la función de contraluz, vuelva a presionar BACK LIGHT.

Nota

- La función de contraluz se cancelará cuando ajuste [EXPOSICIÓN] en [MANUAL] (pág. 36) o si selecciona [MEDID. PUNTO] (pág. 35).

Fijación de la exposición para el motivo seleccionado – Medidor de punto flexible

Puede ajustar y fijar la exposición al motivo para que el mismo se grabe con el brillo adecuado, aún cuando exista un fuerte contraste entre el motivo y el fondo (como por ejemplo los motivos en el foco de un escenario).

1 Toque [P-MENU] durante la grabación o en el modo de espera.

2 Toque [MEDID.PTO.].

Si el elemento no aparece en la pantalla, toque [⌃]/[⌄]. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (AJUS. CÁMARA).

3 Toque el punto que desea ajustar y fije la exposición en la pantalla.

El indicador [MEDID. PUNTO.] parpadea mientras la videocámara está ajustando la exposición del punto seleccionado.

4 Toque [FIN].

Para devolver el ajuste a la exposición automática

Siga los pasos 1 y 2; a continuación, seleccione [AUTO] en el paso 3. O bien, ajuste la opción [EXPOSICIÓN] en [AUTOM.] (pág. 36)

➡*continúa*

Notas

- No puede utilizar el Medidor de punto flexible junto con:
  – la función Color Slow Shutter
  – la función NightShot plus
- Si ajusta [PROGR AE], la opción [MEDID. PUNTO] se ajusta automáticamente en [AUTO].

Sugerencia

- Si ajusta [MEDID. PUNTO], la opción [EXPOSICIÓN] se ajusta automáticamente en [MANUAL].

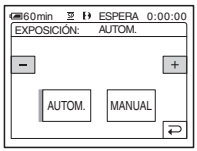
Ajuste manual de la exposición

Puede fijar el brillo de una imagen en una exposición óptima. Por ejemplo, al grabar en interiores en un día claro, puede evitar las sombras de contraluz en las personas que estén cerca de la ventana fijando manualmente la exposición a aquella del lado de la pared de la habitación.

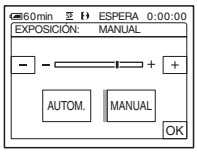
1 Toque P-MENU durante la grabación o en el modo de espera.

2 Toque [EXPOS.].

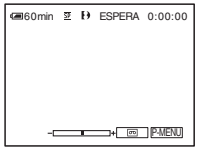
Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (AJUS. CÁMARA).



3 Toque [MANUAL].



4 Ajuste la exposición tocando − (oscuridad)/ + (brillo). A continuación, toque OK.

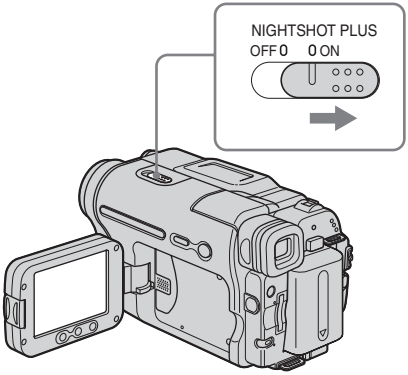


Para devolver el ajuste a la exposición automática

Siga los pasos 1 y 2; a continuación, seleccione [AUTOM.] en el paso 3.

Grabación en lugares oscuros – NightShot plus, etc.

Puede grabar motivos en lugares oscuros (como, por ejemplo, cuando desea capturar la cara de su bebé durmiendo) con la función NightShot plus, Super NightShot plus o Color Slow Shutter.
Las funciones NightShot plus y Super NightShot plus permiten grabar imágenes con mayor brillo y precisión.
La función Color Slow Shutter permite grabar los colores de las imágenes fieles al original.



Ponga el selector NIGHTSHOT PLUS en ON.

Aparecen y [“NIGHTSHOT PLUS”].
Para cancelar NightShot plus, ponga el selector NIGHTSHOT PLUS en OFF.

Para grabar imágenes de sensibilidad superior en la cinta – Super NightShot plus

La función Super NightShot plus permite utilizar la función NightShot plus con mayor eficacia.
La imagen se grabará con un máximo de 16 veces de la sensibilidad de la grabación con NightShot plus.

1. **Deslice el selector POWER para seleccionar el modo de CAMERA-TAPE.**
2. **Ponga el selector NIGHTSHOT PLUS en ON.**
   Aparecen y [“NIGHTSHOT PLUS”].
3. **Toque P-MENU.**
4. **Toque [SUPER NSPLUS].**
   Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (AJUS. CÁMARA).
5. **Toque [ACTIVADO] y, a continuación, OK.**
   Aparece .
   Para cancelar la función Super NightShot plus, siga los pasos 3 y 4 y, a continuación, seleccione [DESACTIV.] en el paso 5. O bien, establezca el selector NIGHTSHOT PLUS en OFF.

Para grabar una imagen en color más claro en la cinta – Color Slow Shutter

1. **Deslice el selector POWER para seleccionar el modo de CAMERA-TAPE.**
2. **Asegúrese de que el selector NIGHTSHOT PLUS se encuentra en la posición OFF.**
3. **Toque P-MENU.**
4. **Toque [COLOR SLOW S].**
   Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (AJUS. CÁMARA).
5. **Toque [ACTIVADO] y, a continuación, OK.**
   Aparece .
   Para cancelar la función Color Slow Shutter, siga los pasos 3 y 4 y, a continuación, seleccione [DESACTIV.] en el paso 5.

Notas

- No utilice las funciones NightShot plus o Super NightShot plus en lugares luminosos. Esto podría ocasionar una falla de funcionamiento.
- Es posible que la opción Color Slow Shutter no funcione correctamente en lugares totalmente oscuros. En cuyo caso, utilice las funciones NightShot plus o Super NightShot plus.

➡continúa

- No es posible utilizar las funciones Super NightShot plus o Color Slow Shutter junto con las que se enumeran a continuación:
  – Función FADER
  – Efectos digitales
  – [PROGR AE]
- No puede utilizar la función Color Slow Shutter junto con:
  – Exposición manual
  – Medidor de punto flexible
- Al utilizar las funciones Super NightShot plus o Color Slow Shutter, la velocidad de obturación de la videocámara cambiará según el brillo. En este momento, es posible que el movimiento de la imagen sea más lento.
- Ajuste el enfoque manualmente cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos. Retire el objetivo de conversión (opcional) si está colocado.
- Según las condiciones o circunstancias de grabación, es posible que los colores no se reproduzcan correctamente.

Sugerencia

- Si graba motivos en lugares totalmente oscuros, es recomendable ajustar la opción [LUZ NS] en [ACTIVADO] en el menú.
  La distancia de grabación máxima con NightShot Light es de aproximadamente 3 m
  (El ajuste predeterminado es [ACTIVADO].)
  Si graba motivos en lugares oscuros (como, por ejemplo, una escena de noche o a la luz de la luna), ajuste la opción [LUZ NS] en [DESACTIV.] en los ajustes de menú. Puede dar más intensidad a los colores de la imagen (pág. 62).

Ajuste del enfoque

El enfoque se ajusta automáticamente en los ajustes predeterminados.

Ajuste de un enfoque para un motivo fuera de centro – SPOT FOCUS

Puede seleccionar y ajustar el punto focal para apuntar a un motivo que no esté localizado en el centro de la pantalla.

1 Toque [P-MENU] durante la grabación o en el modo de espera.

2 Toque [ENFOQ. PUNTO].
Si el elemento no aparece en la pantalla, toque [⌃]/[⌄]. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (AJUS. CÁMARA).

3 Toque el motivo para el que desea ajustar el enfoque en la pantalla.
El indicador [ENFOQ. PUNTO] parpadea mientras la videocámara ajusta el enfoque. Aparece ☞.

4 Toque [FIN].

Para ajustar el enfoque automáticamente

Siga los pasos 1 y 2; a continuación, seleccione [AUTO] en el paso 3, o bien, ajuste [ENFOQ.] en [AUTOM.] (pág. 39).

Nota

- No puede utilizar la función SPOT FOCUS junto con [PROGR AE].

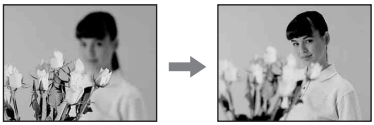
Sugerencia

- Si ajusta [ENFOQ. PUNTO], [ENFOQ.] se ajusta automáticamente en [MANUAL].

Ajuste manual del enfoque

Puede ajustar el enfoque manualmente según las condiciones de grabación.
Utilice esta función en los siguientes casos.

– Para grabar un motivo detrás de una ventana cubierta de gotas de lluvia.
– Para grabar rayas horizontales.
– Para grabar un motivo con poco contraste entre éste y el fondo.
– Cuando desea enfocar un motivo en el fondo.

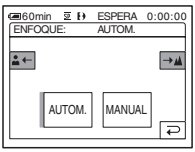


– Para grabar un motivo estático utilizando un trípode.

1 Toque [P-MENU] durante la grabación o en el modo de espera.

2 Toque [ENFOQ.].

Si el elemento no aparece en la pantalla, toque [⌃]/[⌄]. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (AJUS. CÁMARA).

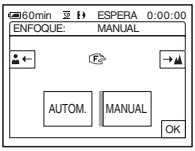


3 Toque [MANUAL].

Aparece .

4 Toque [→▲] o [👤←] a fin de optimizar el enfoque.

[👤←]: para enfocar objetos situados cerca.
[→▲]: para enfocar objetos situados lejos.
cambia a ▲ cuando el enfoque ya no puede ajustarse más lejos. cambia a 👤 cuando el enfoque ya no puede ajustarse más cerca.



Sugerencias para el enfoque manual

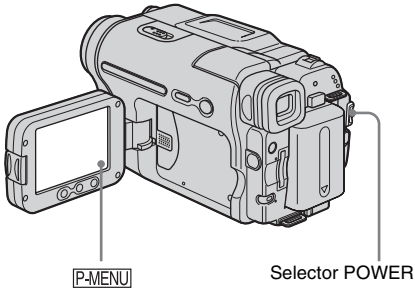
- Es más fácil enfocar un motivo cuando se utiliza la función de zoom. Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, a continuación, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación.
- Cuando desee grabar una imagen cercana a un motivo, mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado W (gran angular) para ampliar completamente la imagen y, a continuación, ajuste el enfoque.

5 Toque [OK].

Para ajustar el enfoque automáticamente

Siga los pasos 1 y 2; a continuación, toque [AUTOM.] en el paso 3.

Grabación de una imagen utilizando distintos efectos



Aumento gradual y desvanecimiento de una escena – FADER

Puede añadir los siguientes efectos a las imágenes grabadas actualmente.

[FUND NEGRO]

[FUND BLANCO]

[AUM/DE MOSAIC]

[MONOTONO]

Cuando haga una entrada por aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color.

Cuando haga una salida por desvanecimiento, la imagen cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

[SOBREPUESTO] (sólo aumento gradual)

[BARRIDO] (sólo aumento gradual)

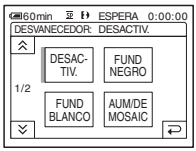
[FUND PUNTO] (sólo aumento gradual)

1 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo de CAMERA-TAPE.

2 Toque P-MENU en el modo de espera (para un aumento gradual) o durante la grabación (para un desvanecimiento).

3 Toque [DESV.].

Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (APLIC. IMAGEN).



4 Toque el efecto deseado y, a continuación, toque OK.

Al tocar [SOBREPUESTO], [BARRIDO] y [FUND PUNTO], la imagen se graba como imagen fija en la cinta de la videocámara. (Mientras la imagen se almacena, la pantalla aparece azul.)

5 Presione REC START/STOP.

El indicador del aumento gradual/ desvanecimiento deja de parpadear y desaparece cuando finaliza dicha operación.

Para cancelar la operación

Siga los pasos 2 y 3; a continuación, toque [DESACTIV.] en el paso 4.

Notas

- Para DCR-TRV480:
  Las opciones SOBREPUESTO, BARRIDO y FUND PUNTO no funcionan con cintas grabadas en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8 .
- El título no se incluye en el aumento gradual ni en el desvanecimiento. Si no son necesarios, elimínelo antes de utilizar la función FADER.
- No puede utilizar la función FADER junto con:
  – la función Super NightShot plus
  – la función Color Slow Shutter
  – Efectos digitales
  – [GRAB. INTERV.] (grabación a intervalos)
  – [GRAB CUADRO] (grabación de fotogramas)
  – Autodisparador

Aumento gradual desde una imagen fija en el "Memory Stick" – Superposición de memoria

Puede realizar un aumento gradual desde una imagen fija en el "Memory Stick" a la película que actualmente se está grabando en la cinta.

1 Verifique que dispone de un "Memory Stick" con la imagen fija que desea superponer y de una cinta en la videocámara.

2 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo de CAMERA-TAPE.

3 Toque P-MENU.

4 Toque [MENU].

5 Seleccione (APLIC. IMAGEN) y, a continuación [SUPERP] tocando / y OK.

Aparecerán las imágenes grabadas en la pantalla de miniaturas.

6 Toque − (anterior) / + (siguiente) para seleccionar la imagen fija que desea superponer.

7 Toque [ACTIVADO] y, a continuación, OK.

8 Toque ✕.

9 Presione REC START/STOP para iniciar la grabación.

[MEM. SUPERP] deja de parpadear y desaparece cuando finaliza el aumento gradual.

Utilización de efectos especiales – Efectos digitales

Puede añadir efectos digitales a las grabaciones.

[FOTO]

Puede grabar una película y, al mismo tiempo, superponerla sobre una imagen fija previamente grabada.

[FLASH] (movimiento por destellos)

Puede grabar una película con efectos de imágenes fijas en serie (efecto estroboscópico).

[LUMI.] (clave de luminancia)

Puede sustituir un área más brillante en una imagen fija previamente grabada, por ejemplo el fondo de una persona o de un título escrito en un papel blanco, por una película.

➡continúa

[RASTRO]
Podrá grabar una imagen que deje una imagen residual, como una estela.

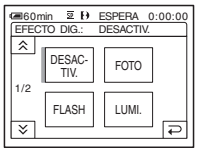
[OBT. LENTO] (obturación lenta)
Puede reducir la velocidad de la obturación. Este modo es ideal para filmar un motivo de manera más clara en un lugar oscuro.

[PEL. ANT.]
Puede añadir la atmósfera de películas antiguas a las imágenes. La videocámara graba automáticamente imágenes en el modo buzón en cualquier tamaño de pantalla, en color sepia, y a velocidad de obturación lenta.

1 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo de CAMERA-TAPE.

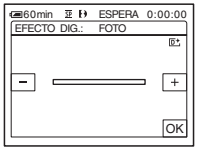
2 Toque P-MENU.

3 Toque [EFECTO DIG.].
Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (APLIC. IMAGEN).



4 Toque el efecto deseado y, a continuación, ajústelo tocando − (disminuir) / + (aumentar) y toque OK.

Ejemplo de pantalla de ajuste:



Cuando toque [FOTO] o [LUMI.], la imagen que se muestre en la pantalla en ese momento se guardará como una imagen fija.

Efecto	Elementos de ajuste
[FOTO]	El grado de transparencia de la imagen fija que desea superponer sobre una película.
[FLASH]	El intervalo de reproducción de cuadro por cuadro.
[LUMI.]	El esquema de color del área de la imagen fija que se intercambiará por una película.
[RASTRO]	El tiempo gradual de la imagen residual.
[OBT. LENTO]*	La velocidad de obturación (1 corresponde a 1/30, 2 a 1/15, 3 a 1/8 y 4 a 1/4).
[PEL. ANT.]	No es necesario realizar ningún ajuste.

* Si selecciona este efecto, le resultará difícil ajustar el enfoque automáticamente. Ajuste el enfoque manualmente utilizando un trípode para sujetar la videocámara con firmeza.

5 Toque OK.
Aparece D✦.

Para cancelar el efecto digital

Siga los pasos 2 y 3, a continuación, seleccione [DESACTIV.] en el paso 4.

Notas
- No puede utilizar los efectos digitales junto con:
  – la función Super NightShot plus
  – la función Color Slow Shutter
  – la función FADER
  – superposición de la memoria
  – la función MEMORY MIX
- No es posible emplear [OBT. LENTO]/[PEL. ANT.] junto con [PROGR AE] (excepto [AUTOM.]).
- No puede utilizar [PEL. ANT.] junto con:
  – Modo [PAN 16:9]
  – Efectos de imagen ([EFECTO IMAG.])

Sugerencia
- Puede crear una imagen con el color y el brillo invertidos o una imagen que se asemeje a un dibujo en color pastel durante la grabación en una cinta. Para obtener más información, consulte Efectos de imagen ([EFECTO IMAG.], pág. 68).

Superposición de imágenes fijas en películas en una cinta – MEMORY MIX

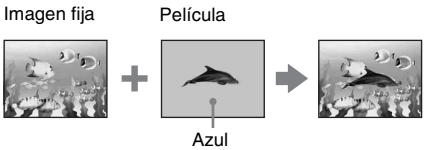
Puede superponer una imagen fija que ya haya grabado en un "Memory Stick" sobre la película que está grabando en una cinta. Puede también grabar las imágenes superpuestas sobre una cinta o un "Memory Stick".
(No podrá superponer una imagen fija sobre una cinta que ya se haya terminado de grabar.)

[M← CÁM. LUMI.] (clave de luminancia de memoria)

Puede intercambiar el área más brillante (blanco) de una imagen fija por una película. Para utilizar esta función, se recomienda tener primero una imagen fija de una ilustración o título realizados a mano en papel blanco grabados en un "Memory Stick".

[CÁM← M CROM.] (clave de crominancia de la videocámara)

Puede superponer una película sobre una imagen fija, por ejemplo, una imagen utilizada para fondo. Filme la película con el motivo contra un fondo azul. Solo el área azul de la película se intercambiará por la imagen fija.



[M←CÁM. CROM.] (clave de crominancia de memoria)

Puede intercambiar la película por el área azul de una imagen fija, por ejemplo una ilustración, o por un fotograma con un área azul comprendida en el mismo fotograma.

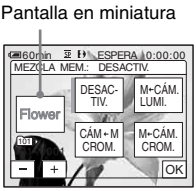
1 Verifique que disponga de un "Memory Stick" con la imagen fija que desea superponer y de una cinta (sólo si está grabando en cinta) en la videocámara.

2 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo de CAMERA-TAPE (cuando grabe en una cinta) o el modo de CAMERA-MEMORY (cuando grabe en un "Memory Stick").

3 Toque P-MENU.

4 Toque [MEZCLA MEM].

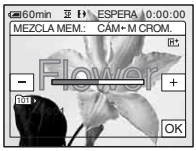
Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (APLIC. IMAGEN).
La imagen fija almacenada en el "Memory Stick" se mostrará en la pantalla en miniatura.



5 Toque − / + para seleccionar la imagen fija que desea superponer.

6 Toque el efecto deseado.

La imagen fija se superpondrá sobre la película que se muestre actualmente en la pantalla LCD.



➡continúa

7 **Toque [−] (disminuir)/[+] (aumentar) para ajustar lo siguiente.**

Para [M← CÁM. LUMI.]
El esquema de color del área brillante de la imagen fija que se intercambiará por una película. Si sólo desea grabar la imagen fija almacenada en el "Memory Stick" en una cinta, toque [+] de la pantalla en [M←CÁM. LUMI.] hasta que el indicador de barra aparezca completamente extendido hacia el lado derecho.

Para [CÁM←M CROM.]
El esquema de color del área azul de la película.

Para [M←CÁM. CROM.]
El esquema de color del área azul de la imagen fija que se intercambiará por una película.

8 **Toque [OK] dos veces.**

[M✦] Aparece .

9 **Inicie la grabación.**

Cuando graba en una cinta
Presione REC START/STOP.

Si graba en un "Memory Stick"
Presione PHOTO completamente.

Para cancelar MEMORY MIX

Siga los pasos 1 a 4 y, a continuación, toque [DESACTIV.] en el paso 5.

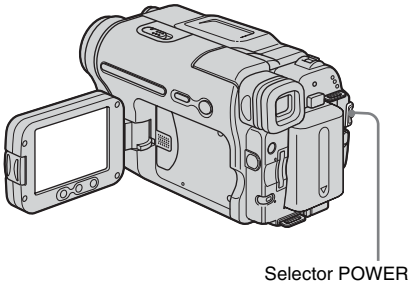
Notas

- Cuando la imagen fija en superposición posee gran cantidad de color blanco, es posible que la imagen en la pantalla en miniatura no sea clara.
- Al emplear la función MEMORY MIX en el modo de espejo (pág. 28), la imagen en la pantalla LCD aparecerá normalmente, no invertida.
- Es posible que no pueda reproducir imágenes modificadas en su computadora ni imágenes grabadas con otras videocámaras en su videocámara.

Sugerencia

- El CD-ROM "Picture Package Ver.1,5" suministrado contiene imágenes de muestra que se pueden utilizar en operaciones de MEMORY MIX. Consulte el "Manual de inicio" que se encuentra en el CD-ROM suministrado para obtener más información.

Búsqueda del punto de inicio

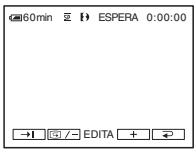


Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente – END SEARCH

Esta función es práctica, por ejemplo, cuando ha reproducido la cinta pero desea comenzar la grabación justo después de la escena grabada más reciente. La opción END SEARCH no funcionará cuando extraiga el videocasete después de grabar en la cinta.

1 **Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo de CAMERA-TAPE.**

2 **Toque [⊙].**



3 **Toque [→I].**

Se reproducirá la última escena de la grabación más reciente durante unos 5 s (segundo) y la videocámara pasará al modo de espera en el punto en el que terminó la última grabación.

Para cancelar la operación

Toque [CANCEL].

Notas

- La opción END SEARCH no funcionará correctamente si hay una parte sin grabar entre las secciones grabadas en la cinta.
- Para DCR-TRV480:
  La opción END SEARCH no funciona con cintas grabadas en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

Sugerencia

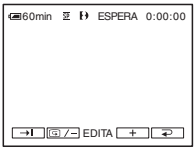
- También puede seleccionar [BÚSQ FINAL] en el ajuste de menús para realizar esta operación. Si selecciona el modo PLAY/EDIT, podrá llevar a cabo esta operación seleccionando el acceso directo [BÚSQ FINAL] en P-MENU. (pág. 59)

Búsqueda manual – EDIT SEARCH

Puede buscar el punto de inicio al mirar las imágenes en la pantalla. No se reproducirá el sonido durante la búsqueda.

1 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo de CAMERA-TAPE.

2 Toque ∞.



3 Mantenga presionado ⊡/– (para retroceder)/ + (para avanzar) y suéltelo en el punto donde desee iniciar la grabación.

Nota

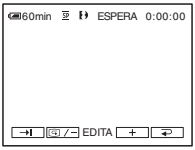
- Para DCR-TRV480:
  La opción EDIT SEARCH no funciona con cintas grabadas en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

Revisión de las escenas grabadas más recientemente – Revisión de grabación

Puede ver algunos s (segundo) de la escena recientemente grabada antes de detener la cinta.

1 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo de CAMERA-TAPE.

2 Toque ∞.



3 Toque ⊡/– una vez.

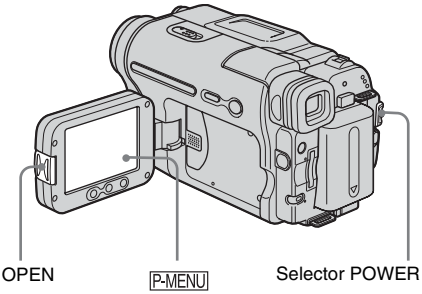
Se reproducirán los últimos s (segundo) de la escena grabada más reciente. A continuación, la videocámara se ajustará en el modo de espera.

Nota

- Para DCR-TRV480:
  La función de revisión revisión de grabación no funciona con cintas grabadas en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

Visualización de películas grabadas en una cinta

Asegúrese de que la videocámara contenga un videocasete grabado.
Puede realizar algunas de las operaciones utilizando el panel sensible al tacto o el control remoto.
Para reproducir grabaciones en su televisor, consulte la página 56.

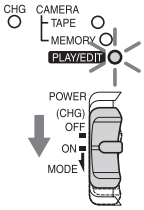


Sugerencia

- Con el modo Easy Handycam, incluso los usuarios principiantes pueden reproducir fácilmente. Si desea información adicional, consulte la página 51.

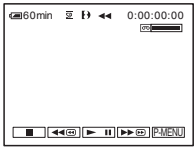
1 Presione OPEN y abra el panel LCD.

2 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.



Deslice el selector POWER mientras presiona el botón verde.

3 Toque ◀◀ (rebobinar) para ir al punto que desea ver.



4 Toque ▶II (reproducir) para iniciar la reproducción.

Para ajustar el volumen

1 **Toque P-MENU.**

2 **Toque [VOL.].**
Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (AJUSTE EST.).

3 **Ajuste el volumen tocando − (disminuir)/+ (aumentar). A continuación, toque OK.**

Para detener la reproducción

Toque ■ (detener).

Para insertar una pausa

Toque ▶II (pausa) durante la reproducción. Tóquelo nuevamente para reiniciar la reproducción.
La reproducción se detiene de forma automática cuando el modo de pausa supera un período determinado.

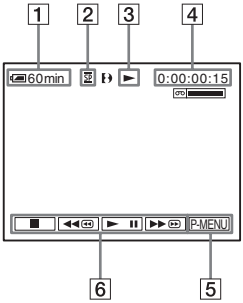
Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado

Toque ▶▶ (avance rápido) o ◀◀ (rebobinado) en modo de parada.

Para revisar películas en el visor

Cierre el panel LCD.

Indicadores que se muestran durante la reproducción de cintas



1 **Batería restante**
2 **Modo de grabación (SP o LP)**
3 **Indicador de transporte de la cinta**
4 **Código de tiempo (h (hora): min (minuto): s (segundo): fotograma) o el contador de cinta (h (hora): min (minuto): s (segundo))**
5 **Botón menú Personal (pág. 59)**
6 **Botones de control de video**
Cuando se inserta un "Memory Stick", ■ (detener) cambia a PB (reproducción de "Memory Stick") al detener la reproducción.

Sugerencia

- Para DCR-TRV480:
El contador de la cinta aparecerá en la pantalla si se reproducen cintas grabadas mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8.

Reproducción en diversos modos

Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado durante la reproducción – Búsqueda de imágenes

Continúe tocando ▶▶ (avance rápido) o ◀◀ (rebobinado) durante la reproducción.
Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.

Para ver la imagen durante el avance rápido o el rebobinado – Exploración con salto

Toque ▶▶ (avance rápido) o ◀◀ (rebobinado) mientras realiza el avance rápido o el rebobinado de la cinta.
Para reanudar el avance rápido o el rebobinado, suelte el botón.

Para reproducir en diversos modos

No escuchará el sonido grabado. Además, podrá ver en la pantalla imágenes tipo mosaico de la imagen que se reprodujo previamente al reproducir mediante el sistema Digital8 D8.
Para DCR-TRV480:
Es posible que se escuche ruido al reproducir cintas grabadas en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8.

1 **En el modo de reproducción o pausa de reproducción, toque P-MENU.**

2 **Toque [REPR VL VAR].**
Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (EDIC y REP).

3 **Seleccione un modo de reproducción.**
Para volver al modo normal de reproducción, toque ▶II (reproducción/pausa) dos veces (una vez en reproducción de cuadros).

Para	Tocar
cambiar la dirección de reproducción*	◀II< (cuadro) durante la reproducción.
reproducir en cámara lenta**	SLOW I▶ (función de cámara lenta) durante la reproducción. Para invertir la dirección ❶ Toque ◀II< (cuadro). ❷ SLOW I▶ (cámara lenta).
reproducir 2 veces más rápido (el doble de velocidad)	×2 (doble de velocidad) durante la reproducción. Para invertir la dirección ❶ Toque ◀II< (cuadro). ❷ ×2 (doble de velocidad).
reproducir cuadro por cuadro	>II▶ (cuadro) durante la pausa de reproducción. Para invertir la dirección, toque ◀II< (cuadro) nuevamente durante la reproducción de cuadros.

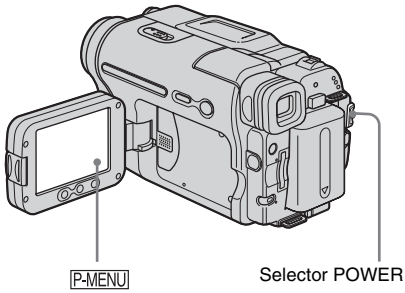
* Pueden aparecer líneas horizontales en la parte superior, inferior o central de la pantalla. No se trata de una falla de funcionamiento.
** Las imágenes que se envían desde la interfaz i, DV no pueden reproducirse con uniformidad en modo de cámara lenta.

4 **Toque ↩, luego ✕.**

➡*continúa*

Visualización de grabaciones con efectos añadidos – Efectos digitales

Se pueden aplicar los efectos [FOTO], [FLASH], [LUMI.] y [RASTRO] durante la visualización de imágenes grabadas. Para obtener más información sobre cada efecto, consulte la página 41.



1 **Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**

2 **Toque P-MENU cuando se muestre la imagen a la que desea añadir el efecto.**

3 **Toque [MENU].**

4 **Seleccione (APLIC. IMAGEN) y, a continuación [EFECTO DIG.] tocando ▲/▼ y OK.**

5 **Seleccione un efecto, luego toque − (disminuir)/+ (aumentar) para ajustar el efecto.**

6 **Toque OK dos veces, luego ✕.**
Aparece D✦.

Para cancelar los efectos digitales

Siga los pasos 2 al 4 y, a continuación seleccione [DESACTIV.] en el paso 5.

Notas

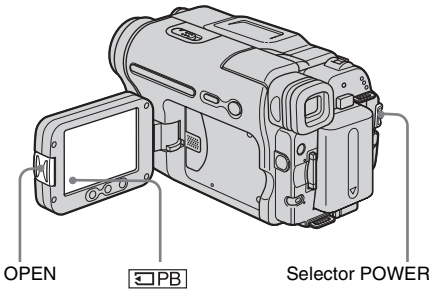
- No se pueden añadir efectos a imágenes introducidas externamente. Tampoco se pueden emitir imágenes editadas con efectos digitales mediante la interfaz i DV.
- Para DCR-TRV480:
  La función de efectos digitales no funciona con cintas grabadas en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

Sugerencia

- No se pueden grabar en la cinta de su videocámara imágenes editadas con efectos especiales, pero se pueden copiar a un "Memory Stick" (pág. 89) o a otra cinta (pág. 87).

Visualización de grabaciones en un "Memory Stick"

Puede ver imágenes en la pantalla una por una. Cuando tiene muchas imágenes, puede hacer una lista de ellas para buscar en las mismas con facilidad. Asegúrese de tener un "Memory Stick" grabado dentro de su videocámara.
Cuando desee reproducir una imagen grabada en su televisor, consulte la página 56.

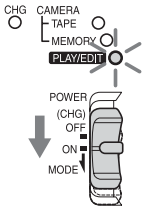


Sugerencia

- Con el modo Easy Handycam, incluso los usuarios principiantes pueden reproducir fácilmente. Si desea información adicional, consulte la página 51.

1 Presione OPEN y abra el panel LCD.

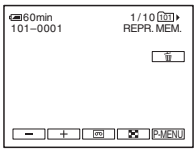
2 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.



Deslice el selector POWER mientras presiona el botón verde.

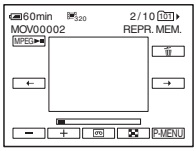
3 Toque PB.

La imagen grabada más recientemente aparece en la pantalla.



4 Toque − (anterior)/+ (siguiente) para seleccionar una imagen.

Pantalla de ejemplo (películas):



Para ver una película, toque MPEG►II cuando la película seleccionada aparezca en la pantalla.

Para ajustar el volumen de las películas

1 Toque P-MENU.

2 Toque [VOL.].
Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (AJUSTE EST.).

3 Ajuste el volumen tocando − (disminuir)/+ (aumentar). A continuación, toque OK.

Para detener o poner una película en el modo de pausa

Toque MPEG►II. Tóquelo nuevamente para reiniciar la reproducción.

Para eliminar imágenes

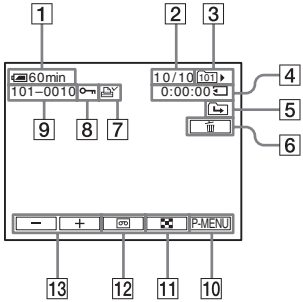
Consulte "Eliminación de imágenes grabadas" (pág. 98).

➡continúa

Nota

- Durante la reproducción de películas en un "Memory Stick", sólo estarán disponibles los elementos de menú con accesos directos al menú Personal. Para usar otros elementos del menú, añádalos al menú Personal.

Indicadores que se muestran durante la reproducción del "Memory Stick"



1 **Batería restante**

2 **Número de imagen/Número total de imágenes grabadas en la carpeta de reproducción actual**

3 **Carpeta de reproducción**

4 **Tiempo de reproducción (sólo películas)**

5 **Icono de la carpeta anterior/siguiente**
Los siguientes indicadores aparecen cuando se muestra la primera o la última imagen de la carpeta actual y cuando existen varias carpetas en el mismo "Memory Stick".
: toque [–] para ir a la carpeta anterior.
: toque [+] para ir a la carpeta siguiente.
: toque [–]/[+] para ir a la carpeta anterior o a la siguiente.

6 **Botón para eliminar imágenes**

7 **Marca de impresión (sólo imágenes fijas) (pág. 99)**

8 **Marca de protección de imágenes (pág. 99)**

9 **Nombre del archivo de datos**

10 **Botón de Menú personal**

11 **Botón de visualización de la pantalla de índice**

12 **Botón de selección de reproducción de cinta**

13 **Botón de selección de imágenes**

Nota

- Es posible que las carpetas creadas en una computadora, las carpetas cuyos nombres se hayan cambiado y las imágenes modificadas no aparezcan en la pantalla.

Sugerencia

- Una vez que graba una imagen en una carpeta, esta última será la carpeta predeterminada para la reproducción. Puede seleccionar una carpeta de reproducción en el menú (pág. 67).

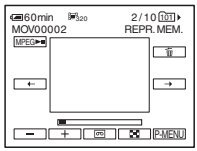
Reproducción en diversos modos desde un "Memory Stick"

Al utilizar la pantalla en el paso 4 de "Visualización de grabaciones en un "Memory Stick"" (pág. 49), están disponibles las operaciones siguientes.

Para buscar una escena en una película

Se puede dividir una película en un máximo de 60 escenas para iniciar la reproducción desde una escena en particular. La cantidad de escenas en las que se puede dividir la película depende de la duración de ésta.

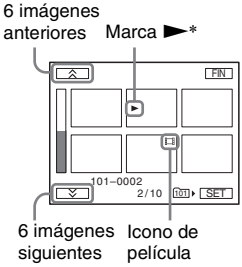
1 **Toque [←] (anterior)/[→] (siguiente) para seleccionar una escena desde la cual se iniciará la reproducción.**



2 **Toque MPEG►II.**

Para mostrar 6 imágenes a la vez, incluyendo películas – Pantalla de índice

Toque ▦.



* Se muestra la imagen antes de cambiar a la pantalla de índice.

Para regresar al modo de presentación sencilla, elija la imagen que desea ver.

Para ver imágenes de otras carpetas en la pantalla de índice

1 **Toque ▦.**

2 **Toque SET.**

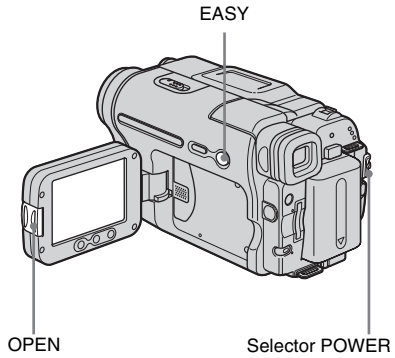
3 **Presione [REPR. CARP.].**

4 **Seleccione una carpeta con ▲/▼, luego toque OK.**

Reproducción en modo sencillo

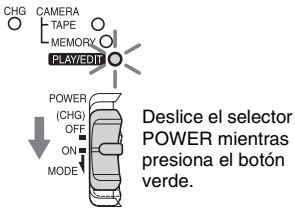
– Easy Handycam

El modo Easy Handycam permite una fácil reproducción, incluso para los usuarios principiantes, al ofrecer solamente las funciones básicas de reproducción. Además, se aumenta el tamaño de la fuente en la pantalla para facilitar la visualización. Verifique que haya insertado en la videocámara un videocasete o un "Memory Stick" grabado.



1 **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

2 **Deslice el selector POWER varias veces hasta que se encienda el indicador PLAY/EDIT.**



3 **Presione EASY.**

EASY se ilumina en azul.

➡*continúa*

4 **Reproduzca una imagen.**

Al reproducir en una cinta

Se pueden utilizar los botones siguientes. [►II] (reproducir/pausa)/ [►►] (avance rápido)/ [■] (detener)/ [◄◄] (rebobinar).

Puede realizar estas operaciones, así como emplear la función SLOW [►], con el control remoto.

Al reproducir en un "Memory Stick"

Toque [PB].

Se pueden utilizar los botones siguientes. [+]/[–]/[MPEG►II]/[🗑]

Puede controlar la reproducción mediante el control remoto.

Para cancelar el modo de funcionamiento Easy Handycam

Presione EASY de nuevo.

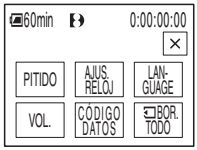
Nota

- No es posible activar o desactivar el modo de funcionamiento Easy Handycam durante la comunicación con otro dispositivo mediante el cable USB.

Rendimiento máximo del modo de funcionamiento Easy Handycam

1 **Toque [MENU].**

Los elementos del menú disponibles aparecen en la pantalla.



2 **Toque el elemento deseado.**

3 **Seleccione el ajuste deseado.**

Para [AJUS. RELOJ]

1 Ajuste [A] (año) en [▲]/[▼] y, a continuación, toque [OK].

2 Ajuste [M] (mes), [D] (día), h (hora) y min (minuto) de la misma forma que [A] (año). A continuación, toque [OK].

Para [LANGUAGE]

Seleccione el idioma deseado con [⌃]/[⌄], luego toque [OK].

Para [PITIDO]

Consulte la página 81.

Para [VOL.]

Ajuste el volumen tocando [–] (disminuir)/[+] (aumentar). A continuación, toque [OK].

Para [CÓDIGO DATOS]

Permite mostrar la fecha y la hora durante la reproducción.

Toque [FECHA/HORA] y, a continuación, [OK].

Para [BOR. TODO]

Permite borrar todas las imágenes del "Memory Stick".

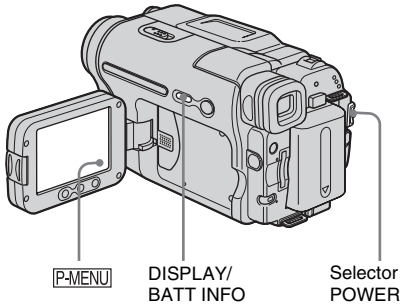
Toque [SÍ].

Sugerencia

- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, también podrá realizar las tareas siguientes:
  – "Reproducción de la imagen en un televisor" (pág. 56)
  – "Copia a otra cinta" (pág. 87)

Diversas funciones de reproducción

En una grabación, se puede aumentar un motivo pequeño y mostrarlo en la pantalla. También se puede mostrar la fecha de grabación y el nombre de la carpeta en la que se grabó la imagen.



Aumento de imágenes – Pantalla en zoom en la reproducción de cintas/Pantalla en zoom en la reproducción de memoria

Se pueden aumentar películas grabadas en una cinta o imágenes fijas almacenadas en un "Memory Stick".

1 **Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**

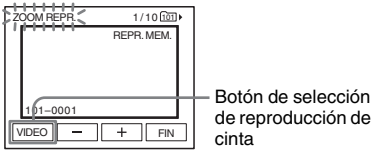
2 **Toque P-MENU.**

3 **Toque [MENU].**

4 **Seleccione (APLIC. IMAGEN) y, a continuación [ZOOM REPR.] tocando ▲/▼ y OK.**

Pantalla de zoom de la reproducción de la cinta

Pantalla de zoom de la reproducción de memoria



5 **Reproduzca la imagen fija o la película y toque la pantalla en el punto que desee aumentar dentro del fotograma que se muestra.**

La imagen aumenta aproximadamente el doble de su tamaño original y se centra en el punto que tocó en la pantalla. Cuando toque otro lugar, el punto que tocó se transforma en el centro.

6 **Ajuste la proporción del zoom mediante la palanca del zoom motorizado.**

Puede seleccionar la proporción del zoom de 1,1 a 5 veces el tamaño original, aproximadamente. Toque W para disminuir o T para aumentar la proporción.

Para cancelar la operación

Toque [FIN].

Nota

- No se pueden aumentar imágenes introducidas externamente. Tampoco se pueden emitir imágenes aumentadas grabadas en una cinta en el sistema Digital8 o en un "Memory Stick" mediante la interfaz i DV.

➡*continúa*

Sugerencia

- Si presiona DISPLAY/BATT INFO durante la operación de zoom en la reproducción, desaparecerá el cuadro.

Visualización de los indicadores de pantalla

Tiene la opción de mostrar el código de tiempo, el contador de la cinta y otra información en la pantalla.

Presione DISPLAY/BATT INFO.

Los indicadores aparecen o desaparecen al presionar el botón.

Sugerencia

- Se pueden visualizar los indicadores de pantalla durante la reproducción en un televisor. Seleccione el menú (AJUSTE EST.), [VISTA] y, a continuación, [SAL-V/LCD] (pág. 81).

Visualización de la fecha/hora y de los datos de ajuste de la cámara – Código de datos

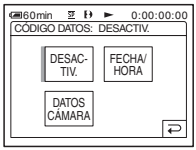
Durante la reproducción, se pueden ver los datos de fecha y hora y los datos de ajuste de la cámara ([DATOS CÁMARA]) que se graban de forma automática al grabar imágenes en una cinta o en un "Memory Stick".

1 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

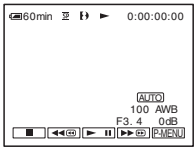
2 Toque P-MENU durante la reproducción o pausa de reproducción.

3 Toque [CÓDIGO DATOS].

Si el elemento no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (AJUSTE EST.).



4 Seleccione [DATOS CÁMARA] o FECHA/HORA] luego toque OK.

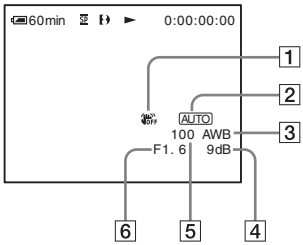


Para ocultar la fecha/hora o los datos de ajuste de la cámara

Siga los pasos 2 y 3 y seleccione [DESACTIV.] en el paso 4.

Visualización de los datos de ajuste de la cámara

En la visualización de la fecha/hora, la fecha y la hora aparecen en la misma área.
Si graba una imagen sin antes ajustar el reloj, aparecerá [--- -- ----] y [--:--:--].



1 **SteadyShot desactivado***

2 **Exposición***

3 Balance de blancos*

4 Ganancia*

5 Velocidad de obturación

6 Valor de apertura

* Aparece únicamente durante la reproducción de cinta

Notas

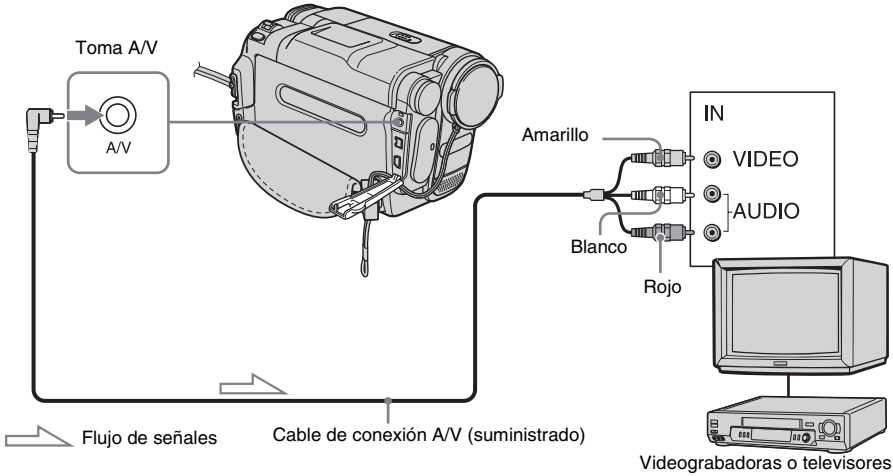
- Los datos de ajuste de la videocámara no aparecen durante la reproducción de películas en un "Memory Stick".
- Para DCR-TRV480:
  La función de código de datos no funciona con cintas grabadas en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

Sugerencia

- El valor de ajuste de la exposición (0EV) aparece cuando se reproduce un "Memory Stick".

Reproducción de la imagen en un televisor

Conecte la videocámara a un televisor mediante el cable de conexión A/V suministrado, como se muestra en la siguiente ilustración.
Conecte el adaptador de ca suministrado a un tomacorriente como fuente de alimentación (pág. 14).
Consulte también los manuales de instrucciones suministrados con los dispositivos que desea conectar.
Para copiar a otra cinta, consulte la página 87.



Si el televisor se conecta a una videograbadora

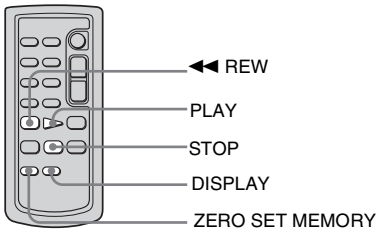
Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora mediante el cable de conexión A/V. Ponga el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

Si su televisor es monoaural (si dispone de solamente de una toma de entrada de audio)

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión A/V a la toma de entrada de video y conecte la clavija blanca (canal izquierdo) o roja (canal derecho) a la toma de entrada de audio del televisor o de la videograbadora.
Si desea reproducir el sonido en modo monoaural, utilice para ello un cable de conexión (opcional).

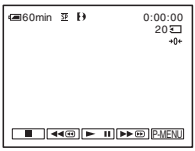
Localización de una escena en una cinta para su reproducción

Búsqueda rápida de una escena deseada – Ajuste de memoria en cero



1 Durante la reproducción, presione ZERO SET MEMORY en el control remoto al llegar al punto que desee localizar más tarde.

El contador de cinta se restablece en "0:00:00" y aparece →0← en la pantalla.



Si no se muestra el contador de cinta, presione DISPLAY en el control remoto.

2 Presione ■ (parada) cuando desee detener la reproducción.

3 Presione ◀◀ REW.

La cinta se detiene automáticamente cuando el contador de cinta llega a "0:00:00".

4 Presione PLAY.

La reproducción se inicia en el punto designado "0:00:00" en el contador de cinta.

Para cancelar la operación

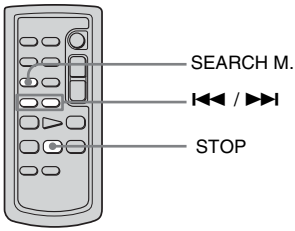
Presione nuevamente ZERO SET MEMORY en el control remoto.

Notas

- Puede producirse una diferencia de varios s (segundo) entre el código de tiempo y el contador de cinta.
- El ajuste de memoria en cero no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.
- Para DCR-TRV480:
  La función de ajuste de memoria en cero no funciona con cintas grabadas en otros dispositivos en el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

Búsqueda de una escena por fecha de grabación – Búsqueda de fechas

Puede localizar el punto en el que cambia la fecha de grabación.



1 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

2 Presione SEARCH M. en el control remoto varias veces para seleccionar [BÚSQ. FECHAS].

➡continúa

3 Presione ⏮ (anterior)/⏭ (siguiente) en el control remoto para seleccionar una fecha de grabación.

La reproducción se inicia en forma automática desde el punto en el que cambia la fecha.
Cada vez que presione el botón, se buscará y se mostrará la fecha anterior o la siguiente.

Para cancelar la operación

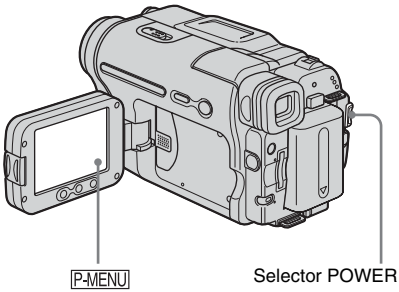
Pulse STOP en el control remoto.

Notas

- Si la duración de la grabación de un día es inferior a 2 min (minuto), es posible que la videocámara no encuentre en forma precisa el punto en el que cambia la fecha de grabación.
- La búsqueda de fechas no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.
- Para DCR-TRV480:
  La función de búsqueda de fechas no funciona con cintas grabadas en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

Selección de elementos del menú

Se pueden cambiar varios ajustes o realizar ajustes detallados utilizando los elementos del menú que aparecen en la pantalla.

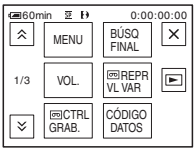


1 Active la alimentación (pág. 17).

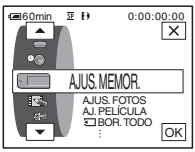
2 Toque P-MENU.

Aparece el menú Personal. Los elementos utilizados con frecuencia se muestran como accesos directos.

Ejemplo: modo PLAY/EDIT del menú Personal

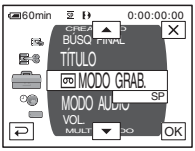


3 Toque [MENU] para visualizar la pantalla de índice del menú.



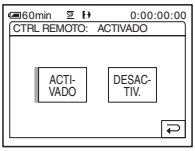
4 Seleccione el icono del menú que desea con ▲/▼, luego toque OK.

- AJUS. CÁMARA (pág. 61)
- AJUS. MEMOR. (pág. 65)
- APLIC. IMAGEN (pág. 68)
- EDIC Y REP (pág. 73)
- AJUSTE EST. (pág. 76)
- HORA/IDIOMA (pág. 82)



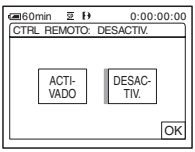
5 Seleccione el elemento que desea con ▲/▼, luego toque OK.

También puede tocar el elemento directamente para seleccionarlo. Puede desplazarse y ver todos los elementos. Los elementos disponibles varían según el modo de alimentación de la videocámara. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



6 Seleccione el ajuste deseado.

↩ cambia a OK. Si decide no cambiar el ajuste, toque ↩ para volver a la pantalla anterior.



➡continúa

7 Toque OK, luego ✕ para ocultar la pantalla del menú.

También puede tocar ↩ (volver) para retroceder una pantalla cada vez que toca el botón.

Para utilizar los accesos directos del menú Personal

Los elementos disponibles varían según el modo de alimentación de la videocámara. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados. Puede personalizar los accesos directos (pág. 83).

1 Toque P-MENU.

2 Toque el elemento deseado.

3 Seleccione el ajuste deseado, luego toque OK.

Sugerencias

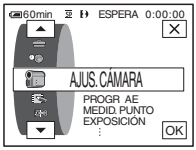
- Cuando seleccione el modo PLAY/EDIT, toque ▶ en la pantalla que se muestra tras realizar el paso 2 (pág. 59) para que aparezca la pantalla de control de video. Toque ↩ para volver a la pantalla anterior.
- Se recomienda hacer aparecer los elementos que utiliza con frecuencia como accesos directos en el menú Personal. Si desea personalizar el menú Personal, consulte la página 83.

Uso del menú (AJUS. CÁMARA)

– PROGR AE/PAN 16:9, etc.

Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJUS. CÁMARA. Para seleccionar elementos, consulte “Selección de elementos del menú” (pág. 59).
Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷.

Los indicadores en paréntesis aparecen cuando se selecciona el ajuste. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. En la pantalla aparecen los elementos que todavía se pueden utilizar. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



PROGR AE

Se pueden grabar imágenes con facilidad en una situación que requiera diversas técnicas seleccionando los siguientes ajustes.

▷AUTOM.	Selecciónelo cuando no utilice PROGRAM AE.	
ESCENARIO* (luz focal) ( )	Selecciónelo para evitar que los rostros de las personas aparezcan excesivamente pálidos al estar iluminados por una luz intensa, como en un teatro o en una boda.	
RETRATO (retrato suave) ( )	Selecciónelo para resaltar el motivo, como personas o flores, creando un fondo suave.	
DEPORTES* (deportes) ( )	Selecciónelo para reducir al mínimo las vibraciones al filmar motivos que se mueven rápidamente, como en el tenis o el golf.	
PLAYA ESQUÍ* (playa y esquí) ( )	Selecciónelo para evitar que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de esquí.	
PUESTA SOL ** (crepúsculo e iluminación lunar) ( )	Selecciónelo para mantener la atmósfera en situaciones como puestas de sol, vistas nocturnas en general, fuegos artificiales y letreros de neón.	
PAISAJE** (paisaje) ( )	Selecciónelo al grabar motivos distantes tales como montañas. Este ajuste también evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas que se encuentran entre la videocámara y el motivo.	

➡continúa

* La videocámara se ajusta para enfocar solamente los motivos ubicados desde una distancia media a infinito.
**La videocámara se ajusta para enfocar sólo motivos distantes.

MEDID. PUNTO

Consulte la página 35 para obtener más información.

EXPOSICIÓN

Consulte la página 36 para obtener más información.

OBTUR. AUTO

▷ACTIVADO	Selecciónelo para activar automáticamente el obturador electrónico con el fin de ajustar la velocidad de obturación al grabar en condiciones de mucho brillo.
DESACTIV.	Selecciónelo para grabar sin utilizar el obturador electrónico.

ENFOQ. PUNTO

Consulte la página 38 para obtener más información.

ENFOQUE

Consulte la página 39 para obtener más información.

SUPER NSPLUS

Consulte la página 37 para obtener más información.

LUZ NS

Cuando utilice la función NightShot plus para las grabaciones, podrá grabar imágenes más nítidas utilizando NightShot Light para emitir rayos infrarrojos (invisibles).

▷ACTIVADO	Selecciónelo para utilizar la función NightShot Light (pág. 37).
DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar la función NightShot Light (pág. 37).

COLOR SLOW S

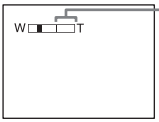
Consulte la página 37 para obtener más información.

AUTODISPAR.

Consulte la página 28, 31 para obtener más información.

ZOOM DIGITAL

Puede seleccionar el nivel máximo de zoom por si desea obtener un zoom a un nivel superior a 20 aumentos mientras graba en una cinta. Observe que la calidad de la imagen disminuye cuando utiliza el zoom digital. Esta función es de gran utilidad cuando graba imágenes ampliadas de un motivo distante, como un pájaro.



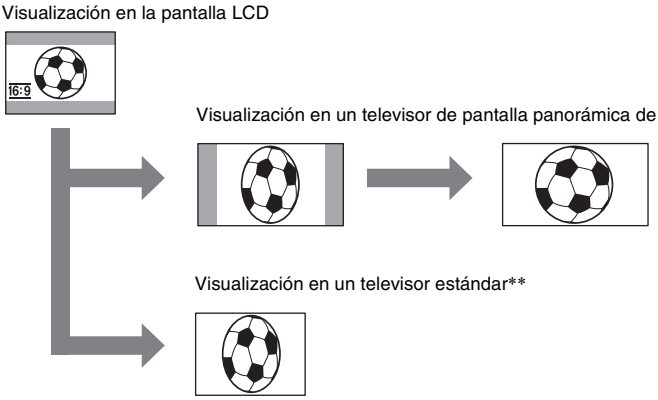
El lado derecho de la barra muestra la zona de zoom digital.
La zona de zoom aparece cuando selecciona el nivel del zoom.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar el zoom digital. El zoom de hasta 20 aumentos se realiza de forma óptica.
40 ×	Selecciónelo para activar el zoom digital. El zoom de 20 × 40 aumentos se realiza de forma digital.
990 ×	Selecciónelo para activar el zoom digital. El zoom de 20 × 990 aumentos se realiza de forma digital.

PAN 16:9

Puede grabar en la cinta imágenes panorámicas de 16:9 para verlas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9 (modo [PAN 16:9]).
Cuando se conecte la videocámara a un televisor compatible con los sistemas ID-1/ID-2 y se reproduzca la cinta, el televisor cambiará al modo de pantalla completa en forma automática.
Consulte también los manuales incluidos con el televisor.

➡*continúa*



* La imagen aparece en la pantalla completa cuando el televisor de pantalla panorámica cambia a modo de pantalla completa.
**Reproducción en modo 4:3. Al reproducir una imagen en el modo panorámico, ésta aparece como se muestra en la pantalla LCD.

▷DESACTIV.	Ajuste estándar (para grabar imágenes y reproducirlas en un televisor de 4:3). La imagen grabada no será panorámica.
ACTIVADO (16:9)	Selecciónelo para grabar una imagen que se vaya a reproducir en un televisor panorámico de 16:9. La imagen grabada se reproducirá en modo de pantalla completa cuando se realice la conexión a un televisor compatible con los sistemas ID-1/ID-2.

Sugerencias

- SteadyShot no funciona. Si se ajusta la opción [PAN 16:9] de los ajustes de menú en [ACTIVADO] durante el funcionamiento de SteadyShot, se ilumina y SteadyShot no funciona.
- El sistema ID-1 envía información sobre el formato (16:9, 4:3 o tipo buzón) insertando señales entre las señales de video.
- El sistema ID-2 envía una señal de protección de derechos de autor con señales ID-1 insertadas entre las señales de video en una conexión analógica.

STEADYSHOT

Puede seleccionar esta función para compensar las sacudidas de la videocámara.

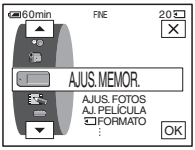
▷ACTIVADO	Ajuste estándar (activar la función SteadyShot).
DESACTIV.( )	Selecciónelo para desactivar la función SteadyShot. Selecciónelo para filmar objetos estáticos con un trípode o cuando utilice un objetivo de conversión (opcional). Obtendrá imágenes naturales.

Uso del menú (AJUS. MEMOR.)

– CALIDAD/TAM IMAGEN/BOR. TODO/ NUEVA CARP, etc.

Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJUS. MEMOR. Para seleccionar elementos, consulte “Selección de elementos del menú” (pág. 59). Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷.

Los indicadores en paréntesis aparecen cuando se selecciona el ajuste. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. En la pantalla aparecen los elementos que todavía se pueden utilizar. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



AJUS. FOTOS

CALIDAD

▷FINO (FINE)	Selecciónelo para grabar imágenes fijas con calidad fina de imágenes (comprimidas a 1/4 aproximadamente).
ESTÁNDAR (STD)	Selecciónelo para grabar imágenes fijas con calidad estándar de imágenes (comprimidas a 1/10 aproximadamente).

CPO/CUADR

▷CAMPO	Para grabar motivos en movimiento y corregir la inestabilidad (pág. 30).
CUADRO ( )	Para grabar motivos estáticos con alta calidad.

AJ. PELÍCULA

TAM IMAGEN

▷320 × 240 (320)	Selecciónelo para grabar películas a reproducir en una pantalla grande o para grabar imágenes más nítidas.
160 × 112 (160)	Selecciónelo para grabar durante más tiempo.

➡continúa

RESTANTE

▷AUTOM.	Selecciónelo para mostrar la capacidad restante del “Memory Stick” en los casos siguientes: • Tras insertar un “Memory Stick” con el selector POWER en el modo CAMERA-MEMORY (durante aproximadamente 5 s (segundo)). • Cuando la capacidad restante del “Memory Stick” sea inferior a 2 min (minuto) luego de seleccionar el modo CAMERA-MEMORY. • En el punto de inicio o final de la película (durante aproximadamente 5 s (segundo)).
ACTIVADO	Selecciónelo para mostrar siempre la capacidad restante del “Memory Stick”.

BOR. TODO

Se pueden borrar todas las imágenes de un “Memory Stick” que no estén protegidas contra escritura. Para borrar imágenes una a la vez, consulte la página 98.

1 Seleccione [TODOS ARCH] o [CARPT ACTUAL].

TODOS ARCH:	Selecciónelo para borrar todas las imágenes del “Memory Stick”.
CARPT ACTUAL	Selecciónelo para borrar todas las imágenes de la carpeta de reproducción seleccionada.

2 Toque [SÍ] dos veces.
Para cancelar la eliminación de todas las imágenes, seleccione [NO].

3 Toque ☒.

Notas

- La carpeta no se eliminará aunque borre todas las imágenes de la misma.
- No mueva el selector POWER ni presione ningún botón mientras aparezca [Eliminando todos los datos...] en la pantalla.

FORMATO

Al adquirir un “Memory Stick”, éste viene formateado de fábrica. Por lo tanto, no es necesario formatearlo.
Para obtener más información sobre el “Memory Stick”, consulte la página 135.

1 Toque [SÍ] dos veces.
Para cancelar el formateo, seleccione [NO].

2 Toque ☒.

Notas

- No realice ninguna de las acciones que se describen a continuación mientras se visualiza [Formateando...]:
  – Mover el selector POWER para seleccionar otros modos de alimentación.
  – Utilizar cualquiera de los botones.
  – Extraer el “Memory Stick”.
- El formateo borra todo los datos en el “Memory Stick”, incluidos los de las imágenes protegidas y las carpetas creadas recientemente.

NÚM ARCHIVO

▷SERIE	Selecciónelo para asignar números de archivo en secuencia incluso si sustituye el "Memory Stick" por otro. El número de archivo se restablece cuando se crea una nueva carpeta o cuando la carpeta de grabación se reemplaza por otra.
RESTABL.	Selecciónelo para restablecer el número de archivo a 0001 cada vez que se cambia el "Memory Stick".

NUEVA CARP

Se puede crear una carpeta nueva (de 102MSDCF a 999MSDCF) en un "Memory Stick". Cuando una carpeta está llena (se almacena un máximo de 9 999 imágenes), se crea automáticamente una nueva.

1 Toque [SÍ].
A la nueva carpeta se le asignará un número en secuencia posterior al último número de carpeta.
Para cancelar la creación, seleccione [NO].

2 Toque [X].

Notas

- No puede eliminar con la videocámara las carpetas creadas. Deberá formatear el "Memory Stick" (pág. 66) o borrarlas en la computadora.
- La cantidad de imágenes que pueden grabarse en un "Memory Stick" disminuye a medida que aumenta la cantidad de carpetas en el "Memory Stick".

GRAB. CARP.

De manera predeterminada, las imágenes se guardan en la carpeta 101MSDCF. Puede seleccionar una carpeta para guardar las imágenes. Cree nuevas carpetas en el menú [NUEVA CARP], luego seleccione la carpeta para la grabación con [▲]/[▼] y toque [OK].
Cuando tiene numerosas imágenes, puede buscar fácilmente la que desee si las ordena en carpetas.

REPR. CARP.

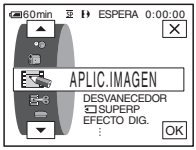
Seleccione la carpeta de reproducción con [▲]/[▼], luego toque [OK].

Uso del menú (APLIC. IMAGEN)–

EFECTO IMAG./PRES. DIAP./GRAB CUADRO/GRAB. INTERV., etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú APLIC. IMAGEN. Para seleccionar elementos, consulte “Selección de elementos del menú” (pág. 59). Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷.

Los indicadores en paréntesis aparecen cuando se selecciona el ajuste. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. En la pantalla aparecen los elementos que todavía se pueden utilizar. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



DESVANECEDOR

Consulte la página 40 para obtener más información.

SUPERP

Consulte la página 41 para obtener más información.

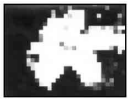
EFECTO DIG.

Consulte la página 41, 48 para obtener más información.

EFECTO IMAG.

Se pueden añadir efectos especiales (como películas) a una imagen antes o después de grabarla en una cinta. P✦ aparece cuando se selecciona el efecto.

▷DESACTIV.	Selecciónelo cuando no utilice ningún ajuste de efectos de imagen.
NEGATIVO	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen con el color y el brillo de la imagen en posición invertida.
SEPIA	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen en sepia.
B y N	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen en un solo color (blanco y negro).
SOLARIZADO	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen con aspecto de una ilustración de contraste fuerte.

PASTEL	Selecciónelo para grabar la imagen como un dibujo en pastel pálido (este efecto no está disponible durante la reproducción).	
MOSAICO	Selecciónelo para grabar una imagen con un patrón de mosaicos. (este efecto no está disponible durante la reproducción).	

Notas

- No se pueden añadir efectos a imágenes introducidas externamente. Tampoco se pueden emitir imágenes editadas con efectos de imagen mediante la interfaz i DV.
- Para DCR-TRV480:
  La opción de efectos de imagen no funciona con cintas grabadas en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

Sugerencia

- Se pueden copiar imágenes editadas utilizando efectos de imagen a un “Memory Stick” (pág. 89) o a otra cinta (pág. 87).

MEZCLA MEM.

Consulte la página 43 para obtener más información.

ZOOM REPR.

Consulte la página 53 para obtener más información.

PRES. DIAP.

Se pueden reproducir las imágenes almacenadas en un “Memory Stick” (o una carpeta de reproducción seleccionada) en secuencia (presentación de diapositivas).

1 Toque SET.

2 Presione [REPR. CARP.].

3 Seleccione [TODOS ARCH] o [CARPT ACTUAL] y, a continuación, toque OK.

▷ TODOS ARCH (all)	Selecciónelo para ejecutar una presentación de diapositivas reproduciendo todas las imágenes en el “Memory Stick”.
CARPT ACTUAL (1)	Selecciónelo para ejecutar una presentación de diapositivas reproduciendo todas las imágenes de la carpeta de reproducción actual.

4 Toque [REPET.].

5 Toque [ACTIVADO] o [DESACTIV.], luego OK.

▷ ACTIVADO (↻)	Selecciónelo para repetir la presentación de diapositivas.
DESACTIV.	Selecciónelo para ejecutar la presentación de diapositivas una sola vez.

➡continúa

6 **Toque [FIN].**

7 **Toque [INIC.].**
La videocámara reproduce las imágenes grabadas en el “Memory Stick” en secuencia.

Para cancelar la presentación de diapositivas, toque [FIN]. Para hacer una pausa, toque [PAUSA].

Sugerencias

- Puede seleccionar la primera imagen de la presentación de diapositivas tocando [−] / [+] antes de tocar [INIC.].
- Si las películas se reproducen en el modo de diapositivas, puede tocar [🔈−] (disminuir)/ [🔈+] (aumentar) para ajustar el volumen.

GRAB CUADRO

Se pueden grabar imágenes con el efecto de dibujos animados realizando la grabación de un fotograma alternativamente y luego moviendo un poco el motivo. Haga funcionar la videocámara con el control remoto para evitar que vibre.

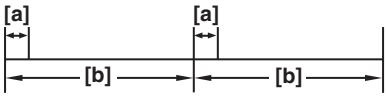
▷DESACTIV.	Selecciónelo para grabar en el modo de grabación estándar.
ACTIVADO (⏸)	Selecciónelo para grabar imágenes utilizando la función GRAB CUADRO. **1** **Seleccione [ACTIVADO], luego toque [OK].** **2** **Toque [X].** **3** **Presione REC START/STOP.** Se graba una imagen (aproximadamente 6 fotogramas) y la videocámara pasa al modo de espera. **4** **Mueva el motivo y repita el paso 3.**

Notas

- Si utiliza la grabación de fotogramas en forma continua, el tiempo restante de la cinta no se indicará correctamente.
- La última escena será más larga que las otras.

GRAB. INTERV.

Esta función permite obtener una excelente grabación de procesos como, por ejemplo, el crecimiento de las flores, etc. Conecte la videocámara al tomacorriente con el adaptador de ca suministrado durante la operación.



a: [TPO. GRAB.]
b: [INTERVALO]

1 **Toque [SET].**

2 **Toque [INTERVALO].**

3 **Seleccione el tiempo de intervalo que desee y, a continuación, toque OK.**
Es posible seleccionar desde 30 s (segundo), 1, 5 o 10 min (minuto) para el intervalo.

4 **Toque [TPO. GRAB.].**

5 **Seleccione el tiempo de grabación que desee y, a continuación, toque OK.**
Es posible seleccionar desde 0,5, 1, 1,5 o 2 s (segundo) de tiempo de grabación.

6 **Toque [FIN].**

7 **Toque [ACTIVADO] y, a continuación, OK.**

▷DESACTIV.	Para desactivar la grabación a intervalos.
ACTIVADO ( )	Para grabar imágenes en movimiento en una cinta en el intervalo seleccionado.

8 **Toque ✕.**
parpadea en la pantalla.

9 **Presione REC START/STOP.**
deja de parpadear y se inicia la grabación a intervalos.
Para cancelar la grabación a intervalos, seleccione [DESACTIV.] en el paso 7.

Notas

- No se puede usar la grabación a intervalos con la superposición de memoria.
- Es posible que exista cierta discrepancia en el tiempo de grabación de hasta ± 6 fotogramas con respecto al tiempo seleccionado.

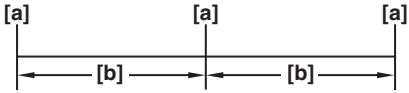
Sugerencias

- Si ajusta el enfoque en forma manual, es posible que pueda grabar imágenes nítidas incluso con cambios de luz (pág. 39).
- Se pueden silenciar los pitidos durante la grabación (pág. 81).

➡*continúa*

GRAB. INT. FIJ

Esta función es de gran utilidad para observar el movimiento de las nubes o los cambios de la luz del día. La videocámara filmará una imagen fija a un intervalo seleccionado y la grabará en un “Memory Stick”.



a: Tiempo de filmación
b: Intervalo

1 **Toque SET.**

2 **Seleccione el intervalo de tiempo que desee (1, 5, 10 min (minuto)) y, a continuación, toque OK.**

3 **Toque [ACTIVADO], luego toque OK.**

▷DESACTIV.	Para desactivar la grabación a intervalos.
ACTIVADO (⏱▣)	Para grabar imágenes fijas en un “Memory Stick” en el intervalo seleccionado.

4 **Toque X.**
⏱▣ parpadea.

5 **Presione PHOTO completamente.**
⏱▣ deja de parpadear y se inicia la grabación de fotografías a intervalos. Para cancelar la grabación de fotografías a intervalos, seleccione [DESACTIV.] en el paso 3.

MODO DEMO

Si extrae un videocasete y un “Memory Stick” de la videocámara y selecciona el modo CAMERA-TAPE, podrá ver la demostración en 10 min (minuto), aproximadamente.

▷ACTIVADO	Selecciónelo para ver una descripción general de las funciones disponibles como, por ejemplo, cuando utiliza la videocámara por primera vez.
DESACTIV.	Selecciónelo cuando no desee utilizar la función MODO DEMO.

Nota

- No es posible ver la demostración si el selector NIGHTSHOT PLUS se encuentra en ON.

Sugerencias

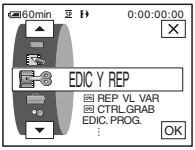
- La demostración se cancelará en situaciones como las que se describen a continuación.
  – Cuando toca la pantalla durante la demostración. (la demostración volverá a empezar en unos 10 min (minuto).)
  – Cuando se inserta un videocasete o “Memory Stick”.
  – Cuando se selecciona un modo que no es CAMERA-TAPE.
- Si la opción [APAGADO AUTO] se ajusta en [5 min] cuando la videocámara se utiliza con la batería, la alimentación se desactivará una vez transcurridos unos 5 min (minuto) (pág. 81).

IMPRIMIR

Consulte la página 101 para obtener más información.

Uso del menú (EDIC Y REP) – BÚSQ FINAL/ TÍTULO, etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú EDIC Y REP. Para seleccionar elementos, consulte “Selección de elementos del menú” (pág. 59). Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. En la pantalla aparecen los elementos que todavía se pueden utilizar. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



REP VL VAR

Consulte la página 47 para obtener más información.

CTRL. GRAB

Para realizar grabaciones en una cinta.
Consulte la página 88, 90 para obtener más información.

EDIC. PROG.

OTRO DISPOS	Selecciónelo para crear programas y realizar copias de escenas seleccionadas a una cinta en una videograbadora (pág. 91).
MEMORY STICK	Selecciónelo para crear programas y realizar copias de escenas seleccionadas a un “Memory Stick” (pág. 95).

CTRL GR

Para realizar grabaciones en un “Memory Stick”.
Consulte la página 88, 89 para obtener más información.

CREAR DVD

Si la videocámara está conectada a una computadora personal Sony VAIO, podrá crear fácilmente la imagen grabada en la cinta en un DVD (la función Acceso directo a “Click to DVD”) mediante este comando. Consulte “Creación de un DVD (Acceso directo a “Click to DVD”) (pág. 110) para obtener información detallada.

CREAR VCD

Si la videocámara está conectada a una computadora personal, podrá crear fácilmente la imagen grabada en la cinta en un CD-R mediante este comando.

➡continúa

Consulte el “Manual de inicio” que se encuentra en el CD-ROM suministrado para obtener más información.

BÚSQ FINAL

EJECUTAR	Selecciónelo para activar la función END SEARCH. La imagen grabada más recientemente se reproduce otra vez durante 5 s (segundo) aproximadamente y luego se detiene en forma automática.
CANCEL	Selecciónelo para detener la función END SEARCH.

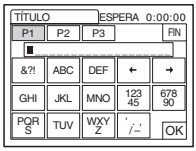
TÍTULO

Puede insertar un título durante la grabación y seleccionar entre 8 títulos preajustados y 2 personalizados. También es posible seleccionar el color, el tamaño y la posición de los títulos.

1 Seleccione el título que desee de los que se muestran (2 títulos originales que haya creado previamente y los títulos preajustados que se han almacenado en la videocámara). Podrá crear títulos originales (hasta 2 tipos de títulos de no más de 20 caracteres cada uno) con el siguiente procedimiento.

❶ Seleccione [PERSON 1 ” ”] o [PERSON 2 ” ”] y, a continuación, toque [T].

❷ Seleccione el carácter deseado. Toque el botón varias veces para seleccionar el carácter que desea para éste.



Para borrar un carácter: toque [←].
Para insertar un espacio: toque [→].
Para seleccionar el tipo de letra del título: seleccione [P1], [P2] o [P3].

❸ Toque [→] para mover □ y seleccionar el carácter siguiente. A continuación, ingrese el carácter de la misma forma.

❹ Cuando termine de ingresar caracteres, toque [OK].

2 Toque [OK].

3 Toque [▤] (color), [▲]/[▼] (posición) o [TAM.] para seleccionar el color, la posición y el tamaño deseado.

Color

blanco → amarillo → violeta → rojo → cián → verde → azul

Posición

Puede seleccionar de 8 a 9 opciones.

Tamaño

pequeño ⟷ grande
(Sólo se puede seleccionar el tamaño pequeño cuando se ingresan más de 13 caracteres.)

4 Toque OK.

El título aparece en la pantalla y se ajusta.

Para grabar el título

Presione REC START/STOP durante el modo de grabación en espera.

Para que no aparezca el título

Toque T OFF .

Notas

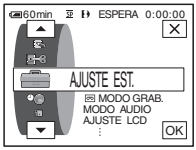
- Cuando utilice la videocámara con la batería y no la hace funcionar durante 5 min (minuto), la alimentación se apagará automáticamente de manera predeterminada. Si tarda 5 min (minuto) o más en ingresar los caracteres, ajuste [APAGADO AUTO] del menú (AJUSTE EST.) en [NUNCA] (pág. 81). La alimentación no se apagará. Aunque la alimentación se apague, los caracteres que se hayan ingresado permanecen almacenados en la memoria. Active de nuevo la alimentación y comience otra vez desde el paso 1 para continuar superponiendo el título.
- Al superponer un título mientras graba, no se emite el pitido.

Sugerencia

- Para cambiar un título creado, seleccione el título en el paso 1 y toque OK. A continuación, vuelva a seleccionar el carácter.

Uso del menú (AJUSTE EST.) – MODO GRAB./MULTISONIDO/MEZCLA AUDIO/ USB-CAMERA, etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJUSTE EST. Para seleccionar estos elementos, consulte “Selección de elementos del menú” (pág. 59).
Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los indicadores en paréntesis aparecen cuando se selecciona el ajuste. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de su videocámara. En la pantalla aparecen los elementos que todavía se pueden utilizar. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



MODO GRAB.

▷SP (SP)	Selecciónelo para grabar en un videocasete en el modo SP (reproducción estándar).
LP (LP)	Selecciónelo para aumentar el tiempo de grabación a 1,5 veces el modo SP (reproducción larga). Se recomienda el uso de videocasetes Sony para obtener un mejor rendimiento de la videocámara.

Notas

- Si graba en modo LP, es posible que aparezca un ruido de tipo mosaico o que el sonido se interrumpa cuando reproduzca la cinta en otras videocámaras o videograbadoras.
- Si mezcla en una cinta grabaciones en los modos SP y LP, la imagen de reproducción puede distorsionarse o el código de tiempo puede no escribirse correctamente entre las escenas.

MODO AUDIO

▷12BIT	Selecciónelo para grabar en el modo de 12 bits (2 sonidos estéreo).
16 BIT (16b)	Selecciónelo para grabar en el modo de 16 bits (1 sonido estéreo de alta calidad).

Nota

- Para DCR-TRV480:
  No es posible seleccionar MODO AUDIO si se copian cintas que se han grabado mediante el sistema Digital8 a otra videograbadora. Sin embargo, es posible seleccionar MODO AUDIO al copiar cintas que se han grabado en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 a otra videograbadora, a través de la interfaz i DV.

VOL.

Consulte la página 46, 49 para obtener más información.

MULTISONIDO

Puede seleccionar cómo reproducir audio grabado en una cinta en modo estéreo. Seleccione el modo que desee al reproducir una cinta en sistema Digital8 [ ], la cual se copia desde una cinta con pista de sonido doble grabada en un sistema DV.
Para DCR-TRV480:
Seleccione el modo que desea al reproducir una cinta en sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8 en otros dispositivos en una pista de sonido dual del sistema estéreo AFM HiFi.

▷ESTÉREO	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con pista de sonido dual o estéreo, con sonido principal y sonido secundario.
1	Sistema Digital8 [ ]: selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con el sonido del canal izquierdo o una cinta con pista de sonido dual con el sonido principal. Para DCR-TRV480: Sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 : selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con el sonido monoaural o una cinta con pista de sonido dual con el sonido principal.
2	Sistema Digital8 [ ]: selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con el sonido del canal derecho o una cinta con pista de sonido dual con el sonido secundario. Para DCR-TRV480: Sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 : selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con el sonido anormal o una cinta con pista de sonido dual con el sonido secundario.

Notas

- Puede reproducir un videocasete con pista de sonido dual en la videocámara. Sin embargo, no es posible grabar una pista de sonido dual.
- El ajuste volverá a [ESTÉREO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 min (minuto).

TBC

Para DCR-TRV480:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para corregir la fluctuación (sacudidas de la imagen horizontal durante la reproducción).
DESACTIV.	Selecciónelo para no realizar ninguna indemnización de la distorsión de imagen al reproducir una cinta en la que ha copiado varias veces o grabado señales de juegos por televisión.

Nota

- La función TBC sólo funciona con las cintas que se han grabado en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

➡continúa

DNR

Para DCR-TRV480:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para eliminar el ruido de color de la imagen.
DESACTIV.	Selecciónelo para minimizar los elementos extraños en una imagen con mucho movimiento.

Nota

- La función DNR sólo funciona con las cintas que se han grabado en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

MEZCLA AUDIO

Puede ajustar el balance de audio entre el sonido principal (ST1) y el sonido secundario (ST2) en la cinta.

Notas

- No puede ajustar sonido grabado en modo de audio de 16 bits.
- Sólo se escuchará el sonido grabado originalmente cuando desconecte la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 min (minuto).
- Para DCR-TRV480:
  No es posible ajustar el balance de las cintas que se han grabado en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

AJUSTE LCD

Este ajuste no afectará a la imagen grabada.

BRILLO LCD

Consulte la página 18 para obtener más información.

NIV LUZ LCD

Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla LCD.

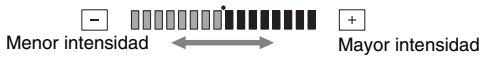
▷NORMAL	Brillo estándar.
BRILLO	Selecciónelo para aumentar el brillo de la pantalla LCD.

Notas

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, la opción [BRILLO] se ajusta automáticamente.
- Cuando selecciona [BRILLO], la duración de la batería se reduce un 10 por ciento aproximadamente durante la grabación.

COLOR LCD

Toque [−]/[+] para ajustar el color de la pantalla LCD.



SAL A/V → DV

Puede conectar un dispositivo digital y uno analógico a la videocámara y convertir la señal transmitida desde los dispositivos conectados a la señal adecuada en la videocámara.

▷DESACTIV.	Selecciónelo cuando no se utilice la función de conversión digital.
ACTIVADO (A/V▸DV)	Para emitir sonido e imágenes analógicas en formato digital utilizando la videocámara. La entrada de señal analógica a la toma A/V de la videocámara se transformará y se emitirá desde la interfaz DV de ésta. Para obtener información detallada, consulte “Conexión de una videograbadora analógica a la computadora por medio de la videocámara” (pág. 113).

MODO REPR.

Para DCR-TRV480:

▷AUTOM.	Selecciónelo para detectar automáticamente el sistema (Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8 o Digital8) que se utilizó para grabar la cinta y reproducirla. Al cambiar de un sistema a otro, la pantalla aparece azul y se muestra lo siguiente. En ocasiones también puede escucharse un ruido de silbido. → Hi8/8 : al pasar del sistema Digital8 al Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8 . Hi8/8 → : al pasar del sistema Hi8 Hi8 /estándar de 8 mm 8 al Digital8 .
Hi8/8	Selecciónelo para reproducir una cinta grabada en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8 /estándar de 8 mm 8 si la videocámara no detecta automáticamente el sistema de grabación.

Nota

- El ajuste volverá a [AUTOM.] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara, o al deslizar el selector de alimentación.

USB-CAMERA

Puede conectar un cable USB (suministrado) a la videocámara y ver en la computadora la imagen que aparece en la pantalla de la misma (Flujo USB). Para obtener más información, consulte el “Manual de inicio” del CD-ROM suministrado.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar la función Flujo USB.
FLUJO USB	Selecciónelo para activar la función Flujo USB.

➡continúa

USB-PLY/EDT

Puede conectar un cable USB (suministrado) a la videograbadora y ver la imagen de la cinta o "Memory Stick" en la videocámara o una computadora. Para obtener más información, consulte el "Manual de inicio" del CD-ROM suministrado.

▷USB ESTÁND	Selecciónelo para ver la imagen en el "Memory Stick".
PictBridge	Selecciónelo para conectar la impresora compatible con PictBridge (pág. 101).
FLUJO USB	Selecciónelo para ver la imagen de la cinta.

CÓDIGO DATOS

▷DESACTIV.	Selecciónelo para no mostrar la fecha, la hora ni los datos de ajuste de la cámara durante la reproducción.
FECHA/HORA	Selecciónelo para mostrar la fecha y hora durante la reproducción (pág. 54).
DATOS CÁMARA	Selecciónelo para mostrar los datos de los ajustes de la cámara durante la reproducción (pág. 54).

RESTANTE

▷AUTOM.	Selecciónelo para mostrar el indicador de cinta restante durante 8 s (segundo) aproximadamente: • Luego de seleccionar el modo CAMERA-TAPE con el videocasete insertado, la videocámara calcula la cantidad de cinta restante. • Cuando toca ▶II (reproducir/pausa).
ACTIVADO	Selecciónelo para mostrar siempre el indicador de cinta restante.

CTRL REMOTO

▷ACTIVADO	Selecciónelo para utilizar el control remoto incluido con la videocámara.
DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar el control remoto y evitar que la videocámara responda a una orden emitida por la unidad de control remoto de otra videograbadora.

Nota

- El ajuste volverá a [ACTIVADO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 min (minuto).

IND. GRAB.

▷ACTIVADO	Selecciónelo para activar durante la grabación el indicador de grabación situado en la parte frontal de la videocámara.

DESACTIV.	Seleccione este ajuste en las siguientes situaciones de grabación. El indicador de grabación de la videocámara no se encenderá durante la grabación. • Cuando no desee que la persona se sienta nerviosa al ser grabada. • Cuando esté grabando cerca del motivo. • Cuando el motivo refleje el indicador de grabación.

PITIDO

▷MELODÍA	Selecciónelo para que suene una melodía cuando inicia o detiene la grabación, cuando utiliza el panel sensible al tacto o cuando se produce una condición poco usual en la videocámara.
NORMAL	Selecciónelo para que suene un pitido en lugar de una melodía.
DESACTIV.	Selecciónelo para cancelar la melodía, el pitido, el sonido del obturador, la operación mediante el panel sensible al tacto y el pitido de confirmación de la operación.

VISTA

▷LCD	Selecciónelo para mostrar indicaciones tales como el código de tiempo en la pantalla LCD y en el visor.
SAL-V/LCD	Selecciónelo para mostrar indicaciones tales como el código de tiempo en la pantalla del televisor, la pantalla LCD y en el visor.

Nota

- No puede enviar una señal a la videocámara si presiona DISPLAY/BATT INFO mientras está seleccionado [SAL-V/LCD].

GIRAR MENÚ

Puede seleccionar la dirección de desplazamiento (hacia arriba o hacia abajo) de los elementos del menú en la pantalla LCD al tocar [▲] o [▼].

▷NORMAL	Selecciónelo para desplazar los elementos del menú hacia abajo tocando [▲].
OPUESTA	Selecciónelo para desplazar los elementos del menú hacia arriba tocando [▲].

APAGADO AUTO

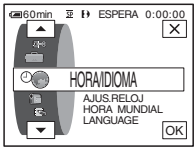
▷5 min	Selecciónelo para activar la función de apagado automático. Si transcurren 5 min (minuto) aproximadamente y no se utiliza la videocámara, ésta se apagará automáticamente para evitar que se desgaste la batería.
NUNCA	Selecciónelo para desactivar la función de apagado automático.

Nota

- Cuando conecte la videocámara al tomacorriente, la opción [APAGADO AUTO] se ajustará automáticamente en [NUNCA].

Uso del menú (HORA/IDIOMA) – AJUS.RELOJ/HORA MUNDIAL, etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú HORA/IDIOMA. Para seleccionar elementos, consulte “Selección de elementos del menú” (pág. 59). Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de su videocámara. En la pantalla aparecen los elementos que todavía se pueden utilizar. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



AJUS.RELOJ

Puede ajustar la fecha y la hora (pág. 19).

HORA MUNDIAL

Puede ajustar la diferencia horaria cuando utilice la videocámara en el extranjero. Ajuste la diferencia horaria tocando [−]/[+], el reloj se ajustará de acuerdo con la diferencia horaria. Si ajusta la diferencia horaria en 0, el reloj regresa al ajuste original de hora.

LANGUAGE

Puede seleccionar o cambiar el idioma que se muestra en pantalla (pág. 22). Puede seleccionar entre chino tradicional, coreano, español latinoamericano, francés canadiense, inglés, inglés simplificado o portugués brasileño.

Personalización del menú Personal

Puede añadir elementos del menú de uso frecuente al menú Personal u ordenarlos como desee (personalización). Puede personalizar el menú Personal para cada uno de los modos de alimentación de la videocámara.

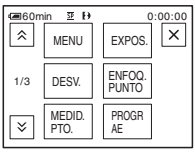
Adición de un menú – Añadir

Se pueden añadir al menú Personal los elementos del menú que se utilizan con frecuencia para obtener un acceso más fácil y rápido.

Nota

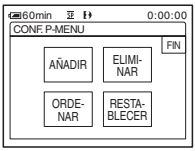
- Puede añadir hasta 28 elementos de menú para cada uno de los modos CAMERA-TAPE, CAMERA-MEMORY y PLAY/EDIT. Si desea añadir más elementos, debe eliminar un elemento de menú menos importante antes de añadir uno nuevo (pág. 84).

1 Toque [P-MENU].



2 Toque [CONFIG P-MENU].

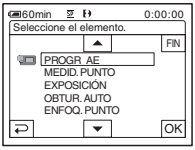
Si el menú deseado no aparece en la pantalla, toque [⌃]/[⌄] hasta que se muestre.



3 Toque [AÑADIR].

4 Toque [▲]/[▼] para seleccionar una categoría de menú, luego toque [OK].

Los elementos disponibles varían según el modo de alimentación de la videocámara. Sólo se muestran los elementos disponibles.



5 Toque [▲]/[▼] para seleccionar un elemento del menú, luego toque [OK].

6 Toque [SÍ].

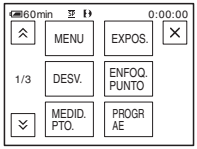
El menú se añade al final de la lista.

7 Toque [✕].

➡continúa

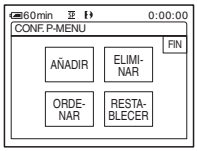
Eliminación de un menú – Eliminar

1 Toque [P-MENU].



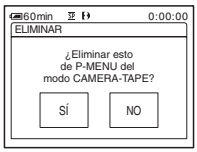
2 Toque [CONFIG P-MENU].

Si el menú deseado no aparece en la pantalla, toque [⌃]/[⌄] hasta que se muestre.



3 Toque [ELIMINAR].

4 Toque el menú que desee eliminar.



5 Toque [SÍ].

El menú seleccionado se elimina del menú Personal.

6 Toque [X].

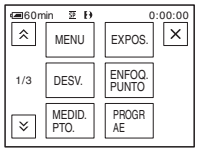
Nota

- No es posible borrar [MENU] ni [CONFIG P-MENU].

Organización del orden de los menús que aparecen en el menú Personal– Ordenar

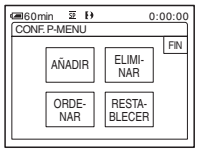
Puede clasificar los menús añadidos al menú Personal en el orden que desee.

1 Toque [P-MENU].

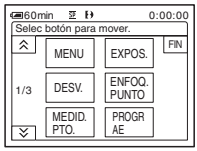


2 Toque [CONFIG P-MENU].

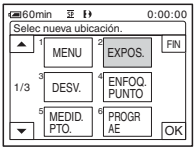
Si el menú deseado no aparece en la pantalla, toque [⌃]/[⌄] hasta que se muestre.



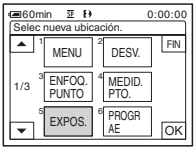
3 Toque [ORDENAR].



4 Toque el elemento del menú que desee mover.



5 Toque ▲/▼ para mover el elemento del menú al lugar deseado.



6 Toque OK.

Para ordenar más elementos, repita los pasos del 4 al 6.

7 Toque [FIN].

8 Toque ✕.

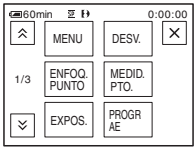
Nota

- No es posible mover [CONFIG P-MENU].

Inicialización de los ajustes–Restablecer

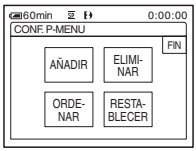
Luego de añadir o eliminar menús, puede inicializar el menú Personal a los ajustes predeterminados.

1 Toque P-MENU.

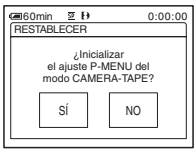


2 Toque [CONFIG P-MENU].

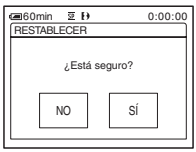
Si el menú deseado no aparece en la pantalla, toque ⌃/⌄ hasta que se muestre.



3 Toque [RESTABLECER].



4 Toque [SÍ].



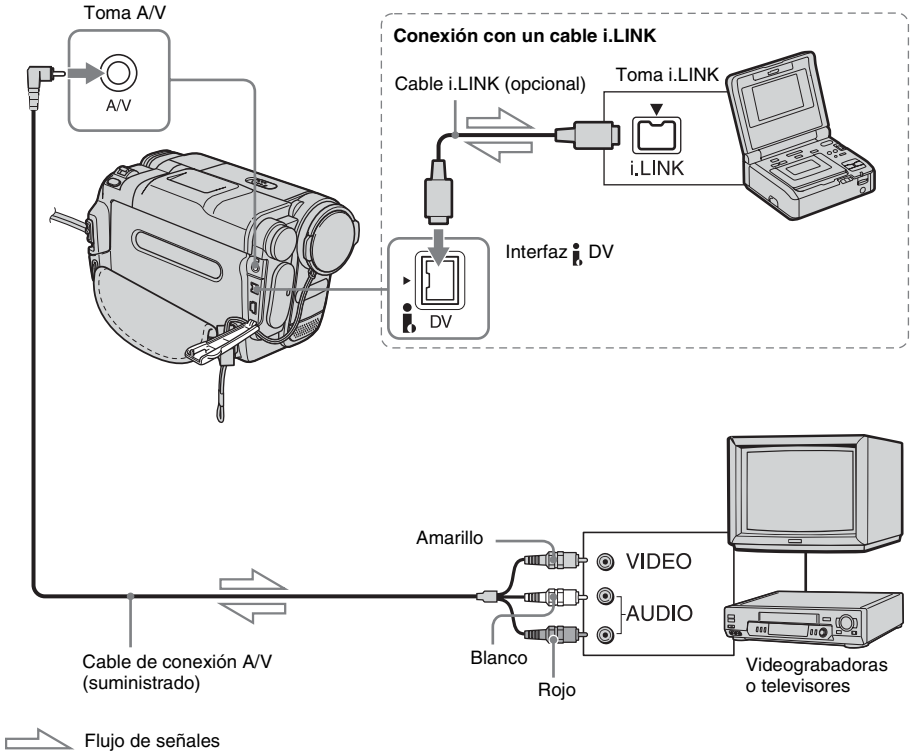
5 Toque [SÍ].

Los ajustes del menú Personal regresan a los ajustes predeterminados.
Para cancelar la inicialización, toque [NO].

6 Toque ✕.

Conexión a una videograbadora o televisor

Puede grabar la imagen desde una videograbadora o televisor a una cinta o un "Memory Stick" insertada en su videocámara (pág. 88). También puede crear en otro dispositivo de grabación una copia de la imagen grabada en su videocámara (pág. 87). Conecte la videocámara a un televisor o a una videograbadora como se muestra en la siguiente ilustración.



Notas

- Utilice el cable de conexión A/V para conectar la videocámara a otros dispositivos. Antes de realizar la conexión, verifique que el ajuste [VISTA] en el menú (AJUSTE EST.) esté definido en [LCD] (el ajuste predeterminado) (pág. 81).
- Si conecta la videocámara a un dispositivo monoaural, conecte la clavija amarilla del cable de conexión A/V a la toma de video, y la clavija roja (canal derecho) o la blanca (canal izquierdo) a la toma de audio de la videograbadora o del televisor.

Si desea usar un cable i.LINK para la conexión

Utilice un cable i.LINK (opcional) para conectar la videocámara a otro dispositivo mediante la interfaz DV. Las señales de video y de audio se transmiten en forma digital, lo que produce imágenes de alta calidad. Observe que no puede grabar la imagen y el sonido por separado. Si desea información adicional, consulte la página 139.

Copia a otra cinta

Puede copiar y editar la imagen reproducida en la videocámara a otros dispositivos de grabación (tales como videograbadoras).

1 Conecte la videograbadora a la videocámara como dispositivo de grabación (pág. 86).

2 Prepare la videograbadora para la grabación.

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora dispone de un selector de entrada, ajústelo en el modo de entrada.

3 Prepare la videocámara para la reproducción.

- Inserte el videocasete grabado.
- Deslice el selector POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

4 Inicie la reproducción en la videocámara y grabe el contenido en la videograbadora.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videograbadora.

5 Cuando finalice la copia, detenga la videocámara y la videograbadora.

Notas

- Cuando la videocámara esté conectada a la videograbadora mediante la interfaz i DV, no podrá grabar el título, los indicadores ni las palabras ingresadas en la pantalla de índice del "Memory Stick".
- Al copiar mediante el cable de conexión A/V, presione DISPLAY/BATT INFO para ocultar los indicadores como, por ejemplo, el código de tiempo (pág. 54). De lo contrario, se grabarán en la cinta.
- Para grabar la fecha, la hora y los datos de ajuste de la cámara, debe visualizarlos en pantalla (pág. 54).
- Las imágenes editadas con efectos de imagen ([EFECTO IMAG.] pág. 68), efectos digitales (pág. 41, 48) o zoom en la reproducción (pág. 53) no pueden emitirse mediante la interfaz i DV.
- Cuando la conexión se realiza con un cable i.LINK, la imagen grabada pierde definición si se introduce una pausa en la videocámara mientras se graba a una videograbadora.
- Para DCR-TRV480:
  Si graba una cinta que se ha grabado en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 a través de la interfaz i DV, es posible que la imagen varíe. No se trata de una falla de funcionamiento. Durante el proceso de reproducción, las señales digitales se envían como señales de imagen desde la interfaz i DV.

Grabación de imágenes desde una videograbadora o televisor

Puede grabar o editar imágenes o programas de televisión desde una videograbadora o un televisor en una cinta o un "Memory Stick" insertado en la videocámara.
También puede grabar una escena como una imagen fija en un "Memory Stick".
Inserte un videocasete o un "Memory Stick" para grabar en la videocámara.

Grabación de películas

1 Conecte el televisor o la videograbadora a la videocámara (pág. 86).

2 Si está grabando desde una videograbadora, inserte un videocasete.

3 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

4 Accione la videocámara para grabar películas.

Si graba en una cinta

1 Toque [P-MENU].
2 Toque [CTRL GRAB.] que se encuentra junto al icono .
Si el elemento no aparece en la pantalla, toque [⌃]/[⌄]. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (EDIC Y REP) (pág. 73).
3 Toque [PAUSA GRAB].

Si graba en un "Memory Stick"

1 Toque [P-MENU].
2 Toque [MENU].
3 Seleccione el menú (EDIC Y REP) y, a continuación, [CTRL GR] que se encuentra junto al icono .

5 Inicie la reproducción del videocasete en la videograbadora o seleccione un programa de televisión.

La imagen que se reproduce en el dispositivo conectado aparece en la pantalla LCD de la videocámara.

6 Toque [INIC GRAB] en el punto en el que desee comenzar la grabación.

7 Detener la grabación.

Si graba en una cinta

Toque [■] (parada) o [PAUSA GRAB].

Si graba en un "Memory Stick"

Toque [DET. GRAB.].

8 Toque [↩], luego [✕].

Sugerencias

- El indicador DV IN aparece cuando conecta la videocámara y otros dispositivos mediante un cable i.LINK (este indicador puede aparecer también en el televisor).
- Al grabar películas en un "Memory Stick", se puede omitir el paso 4 y presionar REC START/STOP en el paso 6.
- Para DCR-TRV480:
Para que la transición entre imágenes sea fluida, se recomienda no mezclar imágenes grabadas mediante el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 con el sistema Digital8 en una misma cinta.

Grabación de imágenes fijas

1 Realice los pasos 1 al 3 en "Grabación de películas" (pág. 88).

2 Inicie la reproducción del video o sintonice el programa de televisión que desee grabar.

Las imágenes de la videograbadora o del televisor aparecen en la pantalla de la videocámara.

3 Presione PHOTO ligeramente en la escena que desee grabar. Verifique la imagen y presiónelo por completo.

La imagen no se grabará si no presiona PHOTO por completo. Si no desea grabar la escena, suéltelo y seleccione otra escena como se describe a continuación.

Copia de imágenes de una cinta a un "Memory Stick"

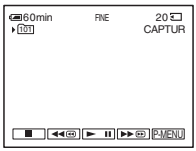
Puede grabar películas (con sonido grabado en monoaural) o imágenes fijas en un "Memory Stick".
Asegúrese de haber insertado en la videocámara una cinta grabada en el sistema Digital8 ❦, y un "Memory Stick".

1 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

2 Busque y grabe la escena que desea.

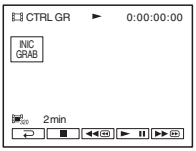
Para grabar una imagen fija

1 Toque [►II] (reproducir) para reproducir la cinta.
2 Presione PHOTO ligeramente en la escena que desee grabar. Verifique la imagen y presiónelo por completo.



Para grabar una película

1 Toque [P-MENU].
2 Toque [MENU].
3 Seleccione el menú (EDIC Y REP) y, a continuación, [CTRL GR] que se encuentra junto al icono .
4 Toque [►II] (reproducir) para reproducir la cinta.



5 Toque [INIC GRAB] en el punto en el que desee comenzar la grabación.
6 Toque [DET. GRAB.] en el punto en el que desee detener la grabación.

➡continúa

7 Toque [■] (detener) para detener la reproducción de la cinta.
8 Toque [↩], luego [✕].

Notas

- El código de datos y los títulos grabados en la cinta no pueden grabarse en el "Memory Stick", aunque sí se grabará la fecha y hora en la que se graba la imagen.
- El sonido se graba en 32kHz monoaural.
- Al grabar imágenes de una cinta como imágenes fijas, éstas se graban automáticamente en el modo [CUADRO], aunque seleccione [CAMPO] en los ajustes del menú (pág. 65).
- Para DCR-TRV480:
  Si graba imágenes que se han grabado en sistemas de grabación distintos (Digital8 y Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8 en otros dispositivos), es posible que las escenas de transición entre los sistemas de grabación no se graben correctamente en el "Memory Stick".

Sugerencias

- También puede grabar una película presionando REC START/STOP durante la reproducción de la cinta.
- Para obtener información sobre el tiempo de grabación de películas, consulte la página 26.

Copia de imágenes de un "Memory Stick" a una cinta

Puede grabar imágenes fijas en una cinta. Asegúrese de insertar en la videocámara el "Memory Stick" con las imágenes y una cinta.

1 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

2 Toque [◀◀] (rebobinar) o [▶▶] (avance rápido) para buscar el punto desde el que desea iniciar la grabación y, a continuación, toque [■] (detener).

3 Toque [PB].

4 Toque [−]/[+] para seleccionar la imagen que desee copiar.

5 Toque [P-MENU].

6 Toque [CTRL GRAB.] que se encuentra junto al icono .

Si el elemento no aparece en la pantalla, toque [⌃]/[⌄]. Si no lo encuentra, toque [MENU] y selecciónelo en el menú (EDIC y REP).

7 Toque [PAUSA GRAB].

8 Toque [INIC GRAB].

La imagen seleccionada se copia a la cinta.

9 Toque [■] (detener) o [PAUSA GRAB] cuando desee detener la grabación.

Para copiar otras imágenes fijas, seleccione imágenes mediante [−]/[+]. A continuación, repita los pasos 7 al 9.

10 Toque ⮐, luego ☒.

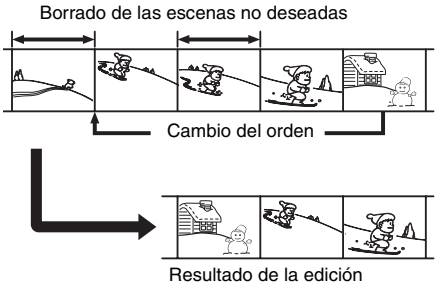
Notas
- No es posible copiar la pantalla de índice.
- Es posible que no pueda copiar en su videocámara imágenes modificadas en una computadora o grabadas con otras videocámaras.
- No se pueden copiar películas MPEG en la cinta.

Copia de escenas seleccionadas de una cinta

– Edición digital de programas

Puede seleccionar hasta 20 escenas (programas) y grabarlas, en el orden que desee, a otro dispositivo de grabación tales como videograbadoras o a un "Memory Stick" insertado en la videocámara.
Si graba en un "Memory Stick", omita los pasos 1 y 2 y comience desde "Grabación de escenas seleccionadas como programas" (pág. 95).

Nota
- Para DCR-TRV480:
  La edición digital de programas no funciona en las cintas grabadas en otros dispositivos mediante el sistema Hi8 Hi8 /estándar de 8 mm 8 .



Paso 1 ⊡: preparación de la videocámara y la videograbadora para la operación

Si realiza la edición digital del programa a una cinta en una videograbadora por primera vez, siga los siguientes pasos. Si ha ajustado la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

Notas
- No puede realizar la edición digital de programas en los siguientes dispositivos:

➡ *continúa*

– una videograbadora que no admita códigos [CONF. IR]
– una grabadora de DVD, una grabadora de DVD equipada con un disco duro, etc.

- Cuando la videocámara esté conectada a la videograbadora mediante la interfaz i DV, no podrá grabar el título, los indicadores ni las palabras ingresadas en la pantalla de índice del "Memory Stick".

1 Conecte la videograbadora a la videocámara como un dispositivo de grabación (pág. 86).

Para realizar la conexión puede utilizar tanto el cable de conexión A/V como el cable i.LINK. El procedimiento de copia resulta más fácil con la conexión i.LINK.

2 Prepare la videograbadora.

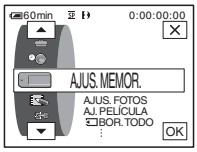
- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora dispone de un selector de entrada, ajústelo en modo de entrada.

3 Prepare la videocámara (dispositivo de reproducción).

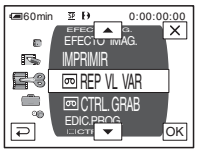
- Inserte un videocasete para la edición.
- Deslice el selector POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

4 Toque P-MENU.

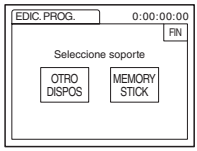
5 Toque [MENU].



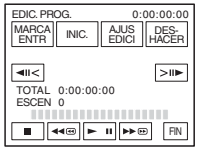
6 Toque ▲/▼ para seleccionar (EDIC Y REP), luego toque OK.



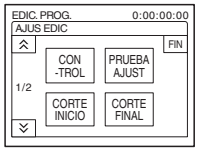
7 Toque ▲/▼ para seleccionar [EDIC. PROG.], luego toque OK.



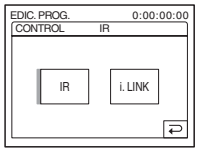
8 Toque [OTRO DISPOS].



9 Toque [AJUS EDICI].



10 Toque [CONTROL].



11 Seleccione [IR] o [i.LINK].

Si utiliza un cable de conexión A/V

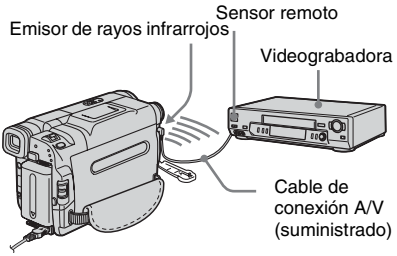
Toque [IR], luego OK. Siga el procedimiento descrito en "Para ajustar el código [CONFIG IR]" (pág. 93).

Si utiliza para la conexión un cable i.LINK

Toque [i.LINK], luego OK. Prosiga hasta el "Paso 2 : ajuste de la sincronización de la videograbadora" (pág. 94).

Para ajustar el código [CONFIG IR]

Si utiliza un cable de conexión A/V, debe verificar la señal del código [CONFIG IR] para comprobar si la videograbadora puede controlarse con la videocámara (emisor de rayos infrarrojos).



1 **Toque [⌄] y, a continuación, [CONFIG IR].**

2 **Seleccione el código [CONFIG IR] de la videograbadora con [−]/[+] y, a continuación, toque [OK].**
Para obtener información sobre el código [CONFIG IR] de la videograbadora, consulte "Lista de códigos [CONFIG IR]" (pág. 93). Si hay más de un código en la lista para el fabricante de la videograbadora, pruebe con cada uno de ellos hasta encontrar el más adecuado.

3 **Toque [MODO PAUSA].**

4 **Seleccione el modo para cancelar la pausa de grabación en la videograbadora y, a continuación, presione [OK].**
Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videograbadora.

5 **Apunte el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara hacia el sensor remoto de la videograbadora, desde una distancia de alrededor de 30 cm sin obstrucciones.**

6 **Inserte un videocasete en la videograbadora y ajuste ésta última en modo de pausa de grabación.**

7 **Toque [PRUEBA IR].**

8 **Toque [EJECUTAR].**
La grabación comienza en la videograbadora cuando la disposición de los equipos es la correcta. Aparecerá [Finalizado.] cuando haya finalizado la prueba del código [CONFIG IR].
Prosiga hasta el "Paso 2 : ajuste de la sincronización de la videograbadora" (pág. 94). Si la grabación no se inicia, seleccione otro código [CONFIG IR] e inténtelo de nuevo.

Lista de códigos [CONFIG IR]

Los códigos [CONFIG IR] siguientes están grabados en la videocámara de manera predeterminada (el ajuste predeterminado es "3").

Fabricante	Código [CONFIG IR]
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Admiral (M. Wards)	89
Aiwa	47, 54, 80
Akai	49, 51
Audio Dynamic	21, 35
Bell&Howell (M. Wards)	36
Borksonic	21, 70, 82
Canon	77, 78
Citizen	47
Craig	47, 73
Curtis Mathis	8, 77, 80
Daewoo	26, 40, 77
DBX	21, 33, 35
Dimensia	8
Emerson	26, 48, 59, 70, 80, 81, 82
Fisher	36, 37, 44, 45
Funai	80
General Electric	8, 32*, 77, 94*, 101
Godlstar/LG	47
GO VIDEO	71
Hitachi	8, 42, 78
HQ	40
Instant Replay	77, 78
JC Penny	8, 21, 33, 35, 36, 42, 77
JVC	12, 13, 14, 21, 33, 35
Kenwood	21, 33, 35, 47
LXI (Sears)	36, 37, 42, 44, 45, 47, 49, 80
Magnavox	17, 77, 78, 83
Marantz	21, 33, 35
Marta	47
Memorex	37, 77
Minolta	8, 42

➡continúa

Fabricante	Código [CONFIG IR]
Mitsubishi/MGA	22, 23, 24, 28, 29
Multitech	23, 32, 80
NEC	21, 33, 35
Olympic	77, 78
Optimus	22
Orion	60
Panasonic	16, 17, 77, 78
Pentax	8, 42
Philco	26, 70, 77, 78
Philips	47, 77, 78, 83
Pioneer	78
Quasar	6, 16, 17, 77, 78
RCA/PROSCAN	7, 8, 16, 40, 41, 42, 77, 78, 78*, 83, 101
Realistic	22, 36, 37, 77, 80, 88
Sansui	21
Singer	73
Samsung	24, 24*, 32, 32*, 41, 94, 94*
Sanyo	26, 36, 37, 47
Scott	22, 23, 24, 28, 32, 37, 40, 41
Sharp	88, 89
Shintom	73
Signature 2000	80, 89
Sylvania	77, 78, 80, 83
Symphonic	80
Tashiro	47
Tatung	21, 33, 35
Teac	21, 33, 35, 80
Technics	77, 78
Toshiba	7, 40, 49
Wards	37, 47, 88, 89, 95
Yamaha	21, 33, 35, 36
Zenith	95

* televisor/componente de videograbadora

Paso 2 ▭: ajuste de la sincronización de la videograbadora

Si realiza la edición digital del programa a una cinta en una videograbadora por primera vez, siga los siguientes pasos. Si ajustó la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto. Puede ajustar la sincronización de la videocámara y de la videograbadora para evitar que no se grabe la escena inicial.

1 Extraiga el videocasete de la videocámara. Prepare lapicera y papel para tomar notas.

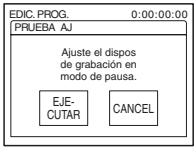
2 Ajuste la videograbadora en modo de pausa de grabación.

Omita este paso si seleccionó [i.LINK] en el paso 11 en la pág. 92.

Nota

- Ejecute la cinta durante 10 s (segundo) aproximadamente antes de introducir la pausa. Las escenas iniciales pueden no grabarse si comienza a grabar desde el principio de la cinta.

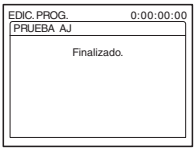
3 Toque ⌃ y, a continuación, [PRUEBA AJUST].



4 Toque [EJECUTAR].

Se graba una imagen (50 s (segundo) de duración aproximadamente) con 5 indicadores [ENTRA] y [SALID] cada uno para ajustar la sincronización.

Aparece [Finalizado.] cuando finaliza la grabación.

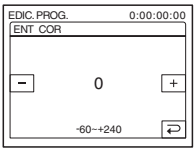


5 Rebobine la cinta en la videograbadora y luego reprodúzcala en modo de cámara lenta.

Aparecen 5 números de apertura para cada [ENTRA] y 5 números de cierre para cada [SALID].

6 Tome nota del valor numérico de apertura de cada [CORTE INICIO] y del valor numérico de cierre de cada [CORTE FINAL], luego calcule el valor numérico medio para cada [CORTE INICIO] y [CORTE FINAL].

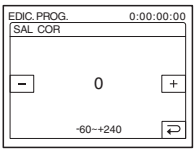
7 Toque [CORTE INICIO].



8 Toque [−]/[+] para seleccionar el valor numérico medio para [CORTE INICIO], luego toque [OK].

Se ajusta la posición de inicio calculada para la grabación.

9 Toque [CORTE FINAL].



10 Toque [−]/[+] para seleccionar el valor numérico medio para [CORTE FINAL], luego toque [OK].

Se configura la posición de detención calculada para la grabación.

11 Toque [FIN] dos veces.

Grabación de escenas seleccionadas como programas

Si realiza la edición digital del programa a una cinta en una videograbadora por primera vez, siga el procedimiento descrito en los pasos 1 y 2 (pág. 91 a pág. 94) previamente.

Nota

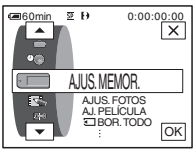
- No podrá copiar títulos ni los indicadores de visualización. Sin embargo, podrá copiar el título que se haya grabado en una cinta.

1 Prepare un videocasete o un "Memory Stick".

Inserte en la videocámara la cinta que se va a reproducir.
Si está grabando en una cinta, inserte en la videograbadora un videocasete para la grabación.
Si está grabando en un "Memory Stick", inserte uno en la videocámara.

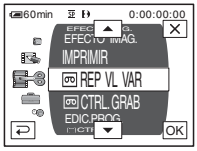
2 Toque [P-MENU].

3 Toque [MENU].

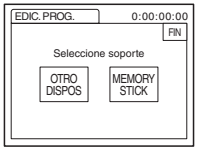


➡continúa

4 **Toque ▲/▼ para seleccionar (EDIC Y REP), luego toque OK.**



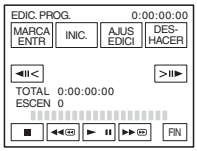
5 **Toque ▲/▼ para seleccionar [EDIC. PROG.], luego toque OK.**



6 **Toque el elemento deseado.**

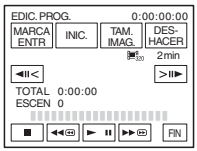
Si graba en una cinta en la videograbadora

Toque [OTRO DISPOS].



Si graba en un "Memory Stick"

1 Toque [MEMORY STICK].



2 Toque [TAM.IMAG.] varias veces para seleccionar el tamaño de imagen que desee.

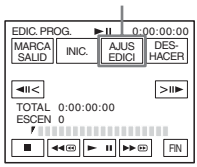
7 **Busque el principio de la primera escena que desee copiar en la videocámara, luego introduzca una pausa en la reproducción.**

Puede ajustar la posición con ◄II< / >II► (cuadro).

8 **Toque [MARCA ENTR].**

Se ajusta el punto de inicio del primer programa y la parte superior de la marca del mismo cambia a azul claro.

Aparece [TAM.IMAG.] al grabar en un "Memory Stick".

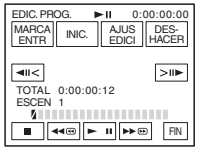


9 **Busque el final de la primera escena que desee grabar en la videocámara y luego introduzca una pausa en la reproducción.**

Puede ajustar la posición con ◄II< / >II► (cuadro).

10 **Toque [MARCA SALID].**

Se ajusta el punto final del primer programa y la parte inferior de la marca del mismo cambia a azul claro.

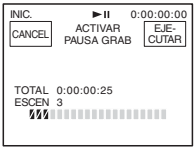


11 **Repita los pasos 7 a 10 y cree los programas.**

12 **Ajuste la videograbadora a pausa de grabación.**

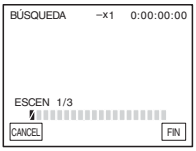
Omita este paso si la videocámara está conectada mediante un cable i.LINK, o si realiza la grabación en un "Memory Stick".

13 Toque [INIC.].



14 Toque [EJECUTAR].

Comienza la búsqueda del primer programa y, a continuación, se inicia la grabación. [BÚSQUEDA] aparece durante la búsqueda y [EDICIÓN] aparece durante la edición.



Cuando el programa se haya grabado, la marca del programa cambia a azul claro. Una vez grabados todos los programas, la operación de edición del programa se detiene en forma automática.
Para cancelar la grabación, toque [CANCEL].

Para finalizar la función de edición digital de programas

Toque [FIN].

Para guardar un programa sin utilizarlo para grabar

Toque [CANCEL] en el paso 13.
El programa se almacena en la memoria hasta que se extrae el videocasete.

Para borrar programas

1 **Siga los pasos 1 al 6 en "Grabación de escenas seleccionadas como programas" (pág. 95), luego toque [DESHACER].**

2 **Toque [BORR. 1MARC] para borrar el último programa definido. O bien toque [BORR.TODO] para borrar todos los programas.**

3 **Toque [EJECUTAR].**
Se borran los programas.
Para cancelar esta operación, toque [CANCEL].

Notas

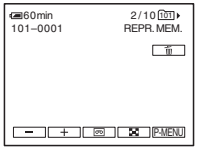
- No es posible definir un punto de inicio o de finalización en una sección en blanco de la cinta. Si existe una sección en blanco en la imagen definida como programa, es posible que el tiempo total no aparezca correctamente.
- Si no puede utilizar el dispositivo correctamente con un cable de conexión i.LINK, seleccione [IR] en el paso 11 en la pág. 92 y defina el código [CONFIG IR].

Eliminación de imágenes grabadas

Se pueden eliminar todas las imágenes, o las que haya seleccionado, almacenadas en un "Memory Stick".

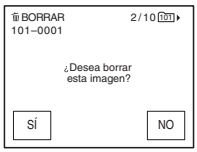
1 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

2 Toque [PB].



3 Toque [–]/[+] para seleccionar la imagen que desee eliminar.

4 Toque [🗑].



5 Toque [SÍ].

Se elimina la imagen seleccionada.
Para cancelar la eliminación, toque [NO].

Para eliminar todas las imágenes a la vez

Seleccione el menú (AJUS. MEMOR.) y, a continuación, toque [BOR.TODO] (pág. 66).

Para eliminar las imágenes en la pantalla de índice

Puede buscar fácilmente la imagen a eliminar viendo 6 imágenes a la vez.

1 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

2 Toque [PB].

3 Toque [▦].

4 Toque [SET].

5 Toque [🗑 BORRAR].

6 Toque la imagen que desee eliminar.

🗑 aparece en la imagen a eliminar.
Para mostrar las 6 imágenes anteriores o siguientes, toque [⌃]/[⌄].

7 Toque [OK].

8 Toque [SÍ].

Se eliminan las imágenes seleccionadas.
Para cancelar la eliminación, toque [NO].

Notas

- No se pueden eliminar imágenes cuando la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en la posición de protección contra escritura (pág. 135), o cuando la imagen seleccionada está protegida (pág. 99).
- Una vez eliminadas, las imágenes no se pueden recuperar. Asegúrese de verificar las imágenes antes de eliminarlas.

Marcación de información específica en las imágenes grabadas

– Protección de imágenes/Marca de impresión

Verifique que la lengüeta de protección contra escritura en el "Memory Stick" no esté ajustada en la posición de protección contra escritura.

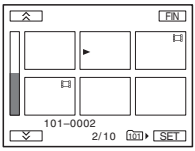
Protección contra el borrado accidental – Protección de imágenes

Puede seleccionar y marcar imágenes para evitar que se borren accidentalmente.

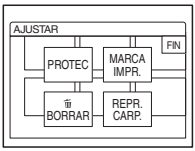
1 **Deslice el selector POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**

2 **Toque [PB].**

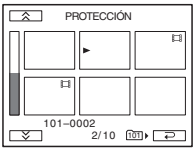
3 **Toque [ ].**



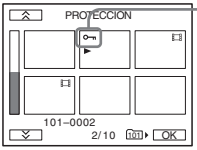
4 **Toque [SET].**



5 **Toque [PROTEC].**



6 **Toque la imagen que desee proteger.**



aparece en la imagen seleccionada.

7 **Toque [OK].**

8 **Toque [FIN].**

Para cancelar la protección de imágenes

Siga los pasos 1 al 5, luego toque la imagen para cancelar la protección de imágenes.
desaparece de la imagen.

Selección de imágenes fijas para imprimir – Marca de impresión

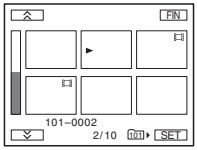
Puede marcar las imágenes que desea imprimir mientras las visualiza en la videocámara. (No puede especificar la cantidad de impresiones.)
La norma DPOF (Digital Print Order Format) se utiliza para seleccionar imágenes a imprimir en la videocámara.

1 **Deslice el selector POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**

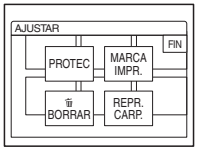
2 **Toque [PB].**

➡*continúa*

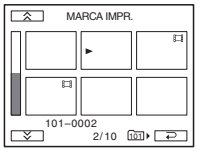
3 Toque [ ].



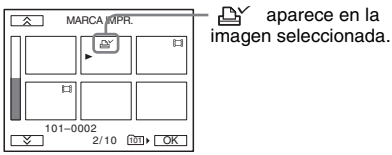
4 Toque [SET].



5 Toque [MARCA IMPR.].



6 Toque la imagen que desee imprimir más tarde.



7 Toque [OK].

8 Toque [FIN].

Para cancelar la operación de marca de impresión

Siga los pasos del 1 al 5 y, a continuación, toque la imagen para cancelar la operación de marca de impresión.

desaparece de la imagen.

Nota

- No marque imágenes en la videocámara si el "Memory Stick" ya contiene algunas imágenes con la marca de impresión en otros dispositivos. Esto puede modificar la información de las imágenes con la marca de impresión en el otro dispositivo.

Impresión de imágenes grabadas (impresora compatible con PictBridge)

Si se utiliza una impresora compatible con PictBridge, es posible imprimir imágenes fijas grabadas en la videocámara sin utilizar una computadora personal.

PictBridge

Sugerencia

- PictBridge es un estándar del sector que ha establecido la CIPA (Camera & Imaging Products Association). Podrá imprimir imágenes fijas sin el uso de una computadora al conectar una impresora directamente a la videocámara digital o a una cámara digital fija, independientemente del fabricante del modelo.

Inserte el "Memory Stick" que contiene las imágenes fijas en la videocámara, ajuste el papel en la impresora y, a continuación, enciéndala.

Conexión de la videocámara a la impresora

Nota

- Conecte el adaptador de ca suministrado a un tomacorriente como fuente de alimentación.

1 **Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**

2 **Seleccione P-MENU.**

3 **Toque [MENU].**

4 **Seleccione (AJUSTE EST.) y, a continuación [USB-PLY/EDT] tocando ▲/▼ y OK.**

5 **Seleccione [PictBridge] y, a continuación, OK.**

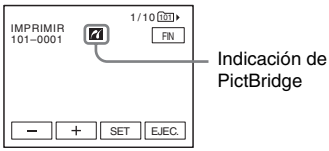
6 **Toque ↩.**

7 **Conecte la toma USB (pág. 148) de la videocámara a una impresora mediante el cable USB que se suministra.**

La ubicación de la toma USB de la impresora varía en función del modelo. Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte el manual de instrucciones que se suministra con la impresora.

8 **Seleccione (APLIC. IMAGEN) y, a continuación [IMPRIMIR] tocando ▲/▼ y OK.**

Cuando se establezca la conexión entre la videocámara y la impresora, aparecerá en la pantalla.



Se mostrará una de las imágenes almacenadas en el "Memory Stick".

Notas

- No se garantiza el funcionamiento de los modelos que no sean compatibles con PictBridge.
- No es posible conectar la videocámara a la impresora si la opción [USB-PLY/EDT] en los ajustes de menú no se ajusta en [PictBridge]. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

➡continúa

Impresión

1 Toque [−] (imagen anterior)/[+] (siguiente imagen) para seleccionar la imagen que desea imprimir.

2 Toque [SET] y, a continuación, [COPIAS].

3 Toque [−]/[+] para seleccionar el número de copias que desea imprimir y, a continuación, toque [OK].

Es posible establecer hasta 20 copias de una imagen para su impresión.

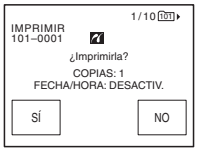
4 Toque [FIN].

Para imprimir la fecha en la imagen

1 Toque [SET] y [FECHA/HORA].
2 Seleccione [FECHA] o [DÍA&HORA] y [OK].
El ajuste predeterminado es [DESACTIV].

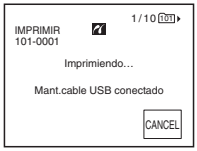
5 Toque [EJEC.].

Aparecerá una pantalla de confirmación.



6 Toque [SÍ].

Al finalizar la impresión, [Imprimiendo...] desaparece y vuelve a aparecer la pantalla de selección de imágenes.



Para imprimir otra página

Repita del paso 1 al 6.

Para parar la impresión

Toque [CANCEL] durante la impresión.

Para finalizar la impresión

Toque [FIN] y desconecte el cable USB de la videocámara y la impresora.

Notas

- No intente realizar las operaciones que se indican a continuación cuando aparezca en la pantalla. Es posible que no se realicen correctamente.
  – Deslizar el selector POWER para seleccionar otros modos de alimentación.
  – Desconectar el cable USB de la videocámara o la impresora.
  – Extraer el “Memory Stick” de la videocámara.
- Si la impresora deja de funcionar, desconecte el cable USB y vuelva a iniciar la operación desde el comienzo.
- Es posible que algunos modelos de impresora no sean compatibles con la función de impresión de fechas. Consulte el manual de instrucciones de la impresora para obtener información detallada.
- No se garantiza la impresión de imágenes que se hayan grabado con un dispositivo que no sea la videocámara.

Funciones

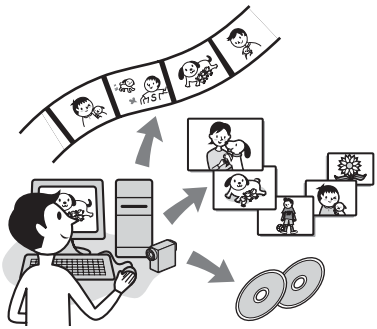
Al instalar el software Picture Package en una computadora Windows a partir del CD-ROM suministrado, podrá utilizar las siguientes operaciones por medio de la conexión de la videocámara a la computadora.

El software y las funciones disponibles para las computadoras Macintosh difieren de las disponibles para las computadoras Windows. Para obtener más información, consulte el capítulo 6 del "Manual de inicio" en el CD-ROM. Para consultar el "Manual de inicio", vaya a la siguiente sección.

Sugerencia

- Existen 2 formas de conectar la videocámara a una computadora.
  - Cable USB
    Este método resulta útil para copiar en la computadora archivos de vídeo y sonido grabados en una cinta, para copiar archivos de un "Memory Stick" en una computadora y para copiar archivos en un "Memory Stick".
  - Cable i.LINK
    Este método resulta útil para copiar archivos de vídeo y sonido grabados en una cinta. Los datos de imagen se transfieren con más claridad que con un cable USB.

Para obtener más información acerca de la conexión, consulte el "Manual de inicio".



Viewing video and pictures on a computer

Para ver las imágenes copiadas de la videocámara, seleccione las miniaturas. Las imágenes fijas y las películas se guardan en carpetas por la fecha.

Music Video/Slideshow Producer

Puede seleccionar sus películas e imágenes fijas favoritas de las imágenes guardadas en la computadora y crear fácilmente un vídeo corto original o presentación de diapositivas con música y estilos visuales añadidos.

Automatic Music Video Producer

Para crear fácilmente un vídeo corto original con música y estilos visuales añadidos, utilice imágenes grabadas en una cinta.

Copying tape to Video CD

Puede importar todo el contenido de una cinta para crear un CD de vídeo.

Save the images on CD-R

Puede guardar en un CD-R imágenes copiadas en una computadora.

Burning Video CD

Puede crear un CD de vídeo con un menú de vídeos y presentaciones de diapositivas. ImageMixer VCD2 es compatible con imágenes fijas de alta resolución.

USB Streaming Tool

Puede ver la imagen que se reproduce de una cinta de la videocámara o que aparece en ese momento en una computadora.

Video Capturing Tool

Puede importar todo el contenido de una cinta en una computadora.

MEMORY MIX Image Tool

Puede copiar imágenes para la función MEMORY MIX en un "Memory Stick".

El CD-ROM incluye el siguiente software.

- Controlador USB
- Picture Package Ver.1,5
- ImageMixer VCD2
- "First Step Guide" (Manual de inicio)

➡continúa

Acerca del “Manual de inicio” (First Step Guide)

El “Manual de inicio” es un manual de instrucciones que se puede consultar en la computadora.
Este “Manual de inicio” describe las operaciones básicas, desde la conexión inicial de la videocámara y la computadora y la configuración de los ajustes, hasta el funcionamiento general de la primera vez que se utiliza el software almacenado en el CD-ROM (suministrado). Después de instalar el CD-ROM y leer las secciones “Instalación del software y “Manual de inicio” en una computadora” (pág. 105), abra el “Manual de inicio” y, a continuación, siga las instrucciones.

Acerca de la función de ayuda del software

La guía Ayuda explica todas las funciones de todas las aplicaciones de software. Consúltela para obtener más información acerca de las operaciones después de leer detenidamente el “Manual de inicio”.
Para visualizar la guía Ayuda, haga clic en el signo [?] de la pantalla.

Requisitos del sistema

Para usuarios de Windows

Si se utiliza Picture Package

- **SO:** Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows 2000 Professional, Windows Millennium Edition, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional
  Es necesaria la instalación estándar.
  El funcionamiento no está garantizado si se ha actualizado el sistema operativo especificado arriba.
  En Windows 98 no se admite el flujo USB.
  En Windows 98 y Windows 98SE no se admite la captura de DV.
- **CPU:** Intel Pentium III 500 MHz o más rápido (se recomienda 800 MHz o más rápido)
  (Para utilizar ImageMixer VCD2, se recomienda Intel Pentium III 800 MHz o más rápido)
- **Aplicación:** DirectX 9.0c o posterior (este producto se basa en tecnología DirectX. Es necesario tener instalado DirectX.)
  Windows Media Player 7.0 o posterior
  Macromedia Flash Player 6.0 o posterior
- **Sistema de sonido:** tarjeta de sonido de 16 bits estéreo y altavoces estéreo
- **Memoria:** 64 MB o más
- **Disco duro:** memoria disponible necesaria para la instalación: 500 MB o más
  Espacio libre en disco duro recomendado: 6 GB o más (según el tamaño de los archivos de imagen editados)
- **Pantalla:** tarjeta de vídeo VRAM de 4 MB, mínimo de 800 × 600 puntos, alta densidad (color de 16 bits, 65 000 colores), DirectDraw función de controlador de pantalla (este producto no funcionará correctamente a menos de 800 × 600 puntos o 256 colores).
- **Otros:** puerto USB (se debe proporcionar como estándar), DV interfaz (IEEE1394, i.LINK) (para la conexión por medio de un cable i.LINK), unidad de disco (se necesita una unidad CD-R para crear un CD de vídeo. Para ver las unidades compatibles, visite la siguiente URL: http://www.ppackage.com/)

Si se reproducen en una computadora imágenes grabadas en un “Memory Stick”

- **SO:** Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows 2000 Professional, Windows Millennium Edition, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional
  Es necesaria la instalación estándar. El funcionamiento no está garantizado si se ha actualizado el sistema operativo especificado arriba.
- **CPU:** MMX Pentium 200 MHz o más rápido
- **Aplicación:** Windows Media Player (debe instalarse para reproducir películas).
- **Otros:** puerto USB (debe proporcionarse como estándar), unidad de disco

Para usuarios de Macintosh

Nota

- Cuando se conecta la videocámara a una computadora Macintosh por medio de un cable USB, no se pueden copiar en la computadora imágenes grabadas en una cinta. Para copiar grabaciones de una cinta, conecte la videocámara a la computadora con un cable i.LINK y utilice el software estándar en el SO.

Si se utiliza ImageMixer VCD2

- **SO:** Mac OS X (v 10.1.5 o posterior)
- **CPU:** iMac, eMac, iBook, PowerBook, serie PowerMac G3/G4/G5
- **Memoria:** 128 MB o más
- **Disco duro:** memoria disponible necesaria para la instalación de 250 MB o más
  Espacio libre en disco duro recomendado: 4 GB o más (según el tamaño de los archivos de imagen editados)
- **Pantalla:** mínimo de 1 024 × 768 puntos, 32 000 colores (este producto no funcionará correctamente a menos de 1 024 × 768 puntos o 256 colores.)
- **Aplicación:** QuickTime 4 o posterior (QuickTime 5 recomendado)
- **Otros:** unidad de disco

Si se copian en una computadora sólo imágenes grabadas en un "Memory Stick"

- **SO:** Mac OS 9.1/9.2 o Mac OS X (v 10.0/v 10.1/v 10.2/v 10.3)
- **Aplicación:** QuickTime 3.0 o posterior (debe instalarse para reproducir películas.)
- **Otros:** puerto USB (debe proporcionarse como estándar)

Instalación del software y "Manual de inicio" en una computadora

Es necesario instalar el software etc., con el CD-ROM suministrado en la computadora **antes de conectar la videocámara** y la computadora. Una vez instalado, no es necesaria ninguna instalación posterior.
El software que se debe utilizar varía según el sistema operativo que se utilice.
Computadora Windows: Picture Package (ImageMixer VCD2 incluido)
Macintosh Computadora: ImageMixer VCD2
Para obtener más información acerca del software, consulte el "Manual de inicio".

Instalación en una computadora Windows

Sugerencias

- Para visualizar el "Manual de inicio" en una computadora Windows, se recomienda Microsoft Internet Explorer Ver.6,0 o posterior. Es posible que no se visualice correctamente ni siquiera en un entorno recomendado, según la configuración del explorador. En este caso, consulte el archivo PDF.
- Si desea imprimir el "Manual de inicio" o si no puede instalarla en formato HTML automáticamente en el idioma deseado, consulte el archivo PDF.
- Para consultar el "Manual de inicio" en PDF, copie en la computadora el archivo PDF, almacenado en la carpeta [FirstStepGuide] de la carpeta de idioma que desee del CD-ROM.
- Si visualiza el "Manual de inicio" en HTML en la computadora sin utilizar la instalación automática, copie en la computadora la carpeta [FirstStepGuide] de la carpeta de idioma que desee del CD-ROM. Para consultar el "Manual de inicio", haga doble clic en "index.html".

➡continúa

Para Windows 2000/Windows XP

Inicie una sesión como Administrador para la instalación.

1 Confirme que la videocámara no está conectada a la computadora.

2 Encienda la computadora.

Cierre todas las aplicaciones que se ejecuten en la computadora antes de instalar el software.

3 Coloque el CD-ROM en la unidad de disco de la computadora.

Aparecerá la pantalla de instalación.

Si no aparece la pantalla

1 Haga doble clic en [My Computer].
2 Haga doble clic en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco).*

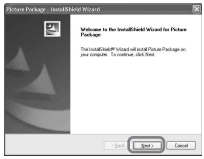
* Los nombres de unidad (como (E:)) pueden variar según la computadora.

4 Haga clic en [Install].

En función del sistema operativo de la computadora, aparece un mensaje que indica que el “Manual de inicio” no se puede instalar automáticamente con el InstallShield Wizard. En este caso, copie manualmente el “Manual de inicio” en la computadora siguiendo las instrucciones del mensaje.

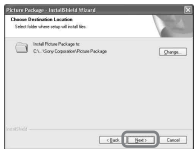
5 Seleccione el idioma para la aplicación que se vaya a instalar y, a continuación, haga clic en [Next].

6 Haga clic en [Next].



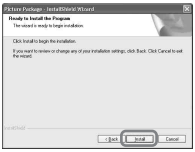
7 Lea [License Agreement], marque [I accept the terms of the license agreement] si está de acuerdo y, a continuación, haga clic en [Next].

8 Seleccione la ubicación en la que desee guardar el software y, a continuación, haga clic en [Next].



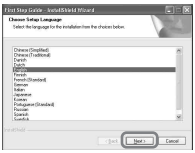
9 Haga clic en [Install] en la pantalla [Ready to Install the Program].

Empieza la instalación del Picture Package.

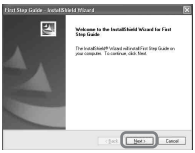


10 Seleccione el idioma para el “Manual de inicio” que desee instalar y, a continuación, haga clic en [Next].

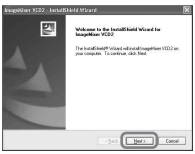
Según la computadora, es posible que no aparezca esta pantalla. En este caso, vaya al paso 12.



11 Haga clic en [Next] para instalar el “Manual de inicio”.



12 Haga clic en [Next] y, a continuación, siga las instrucciones de la pantalla para instalar ImageMixer VCD2.



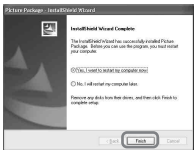
13 Si aparece la pantalla [Installing Microsoft (R) DirectX(R)], siga los pasos siguientes para instalar DirectX 9.0c. De lo contrario, vaya al paso 14.

1 Lea [License Agreement] y, a continuación, haga clic en [Next].

2 Haga clic en [Next].

3 Haga clic en [Finish].

14 Asegúrese de que [Yes, I want to restart my computer now.] esté marcado y, a continuación, haga clic en [Finish].



La computadora se apaga una vez y, a continuación, se inicia de nuevo automáticamente (Reiniciar). Los iconos de acceso directo para el [Picture Package Menu] y la [Picture Package Menu destination Folder] (y el “Manual de

➡*continúa*

inicio”, si se ha instalado en los pasos 11 y 12) aparecen en la pantalla.

15 Extraiga el CD-ROM de la unidad de disco de la computadora.

Si tiene alguna pregunta acerca de Picture Package

La información de contacto se encuentra en la página 109.

Instalación en una computadora Macintosh

1 Confirme que la videocámara no está conectada a la computadora.

2 Encienda la computadora.

Cierre todas las aplicaciones que se ejecuten en la computadora antes de instalar el software.

3 Coloque el CD-ROM en la unidad de disco de la computadora.

4 Haga doble clic en el icono CD-ROM.

5 Copie “FirstStepGuide.pdf ”, almacenado en la carpeta [FirstStepGuide] del idioma que desee, en la computadora.

6 Copie [IMXINST.SIT], que se encuentra en la carpeta [MAC] del CD-ROM, en la carpeta que desee.

7 Haga doble clic en [IMXINST.SIT] en la carpeta donde se haya copiado.

8 Haga doble clic en la carpeta [ImageMixerVCD2_Install] descomprimida.

9 Cuando aparezca la pantalla de aceptación del usuario, escriba su nombre y contraseña.

Empieza la instalación de ImageMixer VCD2.

Para obtener más información acerca del uso de ImageMixer VCD2, consulte la ayuda en línea del software.

Utilización del “Manual de inicio”

Visualización del “Manual de inicio”

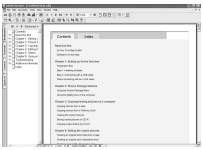
Inicio en una computadora Windows

Haga doble clic en el icono del escritorio.

- Para abrir la guía, también puede seleccionar [Start], [Programs] ([All Programs] en Windows XP), [Picture Package] y [First Step Guide] y, a continuación, iniciar la [First Step Guide].

Inicio en una computadora Macintosh

Haga doble clic en “FirstStepGuide.pdf ”.



Sugerencia

- Para ver el archivo PDF, se requiere Adobe Reader. Si no está instalado en la computadora, se puede descargar de la página Web Adobe Systems: http://www.adobe.com/

Si tiene dudas acerca de este software

Centro de soporte del usuario de Pixela

Página de inicio de Pixela
Windows: http://www.ppackage.com/
Macintosh: http://www.ImageMixer.com/

– Teléfono en América del Norte (Los Angeles): +1-213-341-0163
– Teléfono en Europa (Reino Unido): +44-1489-564-764
– Teléfono en Asia (Filipinas): +63-2-438-0090

Acerca de los derechos de autor

Las obras musicales, las grabaciones de sonido u otro contenido musical de terceros que se pueda adquirir a partir de CD, Internet u otras fuentes (el “Contenido musical”) son obras protegidas por derechos de autor de los propietarios respectivos del mismo y están protegidos por este tipo de leyes y otras aplicables de cada país o región. Excepto lo permitido expresamente por las leyes aplicables, no se permite el uso (incluido, sin limitación, la copia, modificación, reproducción, carga, transmisión o colocación en la red externa accesible al público, transferencia, distribución, prestación, otorgamiento de licencias, venta y edición) de ningún Contenido musical sin obtener la autorización o aprobación de los propietarios respectivos del mismo. La licencia de Picture Package de Sony Corporation no le otorga ningún derecho ni licencia para utilizar el contenido musical del mismo.

Acerca de las marcas registradas

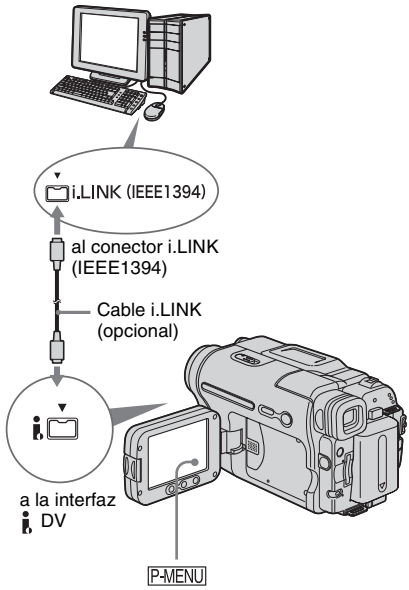
- Adobe, el logotipo de Adobe y Adobe Acrobat son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated en los Estados Unidos y/u otros países.
- Picture Package es una marca comercial de Sony Corporation.
- Microsoft, Windows y Windows Media son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

➡*continúa*

- iMac, iBook, Macintosh, Mac OS, PowerBook y PowerMac son marcas comerciales de Apple Computer, Inc., registradas en los Estados Unidos y otros países.
- eMac es una marca comercial de Apple Computer, Inc.
- QuickTime y el logotipo de QuickTime son marcas comerciales de Apple Computer, Inc.
- Roxio es una marca comercial registrada de Roxio, Inc.
- Toast es una marca comercial de Roxio, Inc.
- Macromedia y Macromedia Flash Player son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Macromedia, Inc. en los Estados Unidos y/u otros países.
- Pentium es una marca comercial o una marca comercial registrada de Intel Corporation.

Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Además, "™" y "®" no se mencionan en cada caso en este manual.

Creación de un DVD (Acceso directo a "Click to DVD")



Nota

- Sólo se puede utilizar un cable i.LINK para esta operación. No se puede utilizar un cable USB.

Es posible crear DVD al conectar la videocámara a una computadora Sony serie VAIO* que admita "Click to DVD" por medio de un cable i.LINK (opcional). La imagen se copia automáticamente y se escribe en un DVD.

* Tenga en cuenta que es necesaria una computadora Sony VAIO equipada con una unidad DVD que se pueda utilizar para grabar DVD. También es necesario tener "Click to DVD Ver.1,2" (software original Sony) o posterior instalado en la computadora.

Los procedimientos siguientes describen cómo crear un DVD de una imagen grabada en una cinta.

Para conocer los requisitos del sistema y de funcionamiento, visite la siguiente URL:
– Europa
http://www.vaio-link.com/
– EE.UU.
http://www.ita.sel.sony.com/support/dvimag/
– Asia-Pacífico
http://www.css.ap.sony.com/
– Corea
http://scs.sony.co.kr/
– Taiwán
http://vaio-online.sony.com/tw/vaio/
– China
http://www.sonystyle.com.cn/vaio/
– Tailandia
http://www.sony.co.th/vaio/index.html
– América Latina
http://vaio-online.sony.com/

Utilización de la función Acceso directo a "Click to DVD" por primera vez

La función Acceso directo a "Click to DVD" permite copiar imágenes grabadas en una cinta a un DVD fácilmente si la videocámara está conectada a una computadora. Antes de utilizar la función Acceso directo a "Click to DVD", siga los pasos siguientes para iniciar el "Click to DVD Automatic Mode Launcher".

1 **Encienda la computadora.**

2 **Haga clic en el menú de inicio y, a continuación, seleccione [All Programs].**

3 **Seleccione [Click to DVD] entre los programas mostrados y, a continuación, haga clic en [Click to DVD Automatic Mode Launcher].**
[Click to DVD Automatic Mode Launcher].

Sugerencias
- Después de iniciar [Click to DVD Automatic Mode Launcher] una vez, el programa se inicia automáticamente al encender la computadora.
- [Click to DVD Automatic Mode Launcher] se configura para cada usuario Windows XP.

1 Encienda la computadora.
Salga de todas las aplicaciones que se ejecuten con un i.LINK.

2 Prepare la fuente de alimentación de la videocámara y, a continuación, deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.
Utilice el adaptador de ca suministrado como fuente de alimentación, puesto que hacen falta varias horas para crear un DVD.

3 Inserte un videocasete grabado en la videocámara.

4 Conecte la videocámara a una computadora mediante un cable i.LINK (opcional).

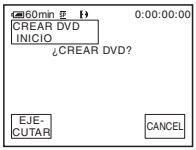
Nota
- Al conectar la videocámara a una computadora, asegúrese de insertar el conector en la dirección correcta. Si fuerza la inserción del conector, éste puede dañarse y es posible que la videocámara no funcione correctamente. Para obtener más información, consulte el "Manual de inicio".

5 Toque P-MENU.

6 Toque [CREAR DVD].
"Click to DVD" y aparecen las instrucciones en la pantalla de la computadora.

7 Coloque un DVD grabable en la unidad de disco de la computadora.

8 Toque [EJECUTAR].



El estado del funcionamiento de la computadora se muestra en la pantalla LCD de la videocámara.
CAPTURA: la imagen grabada en la cinta se copia en la computadora.

➡continúa

CONVERSIÓN: la imagen se convierte al formato MPEG2.
ESCRITURA: la imagen se escribe en el DVD.

Sugerencia

- Si utiliza un DVD-RW/+RW que tenga otros datos almacenados, el mensaje [Disco grabado. ¿Eliminar o sobreescribir?] aparece en la pantalla LCD de la videocámara. Al tocar [EJECUTAR], los datos existentes se borran y se escriben datos nuevos.

9 Toque [NO] para finalizar la creación de un DVD.

La bandeja del disco se extrae automáticamente.

Para crear otro DVD con el mismo contenido, toque [SÍ]. La bandeja de disco se extrae. Coloque un DVD grabable nuevo en la unidad de disco. A continuación, repita los pasos 8 y 9.

Para cancelar la operación

Toque [CANCEL].

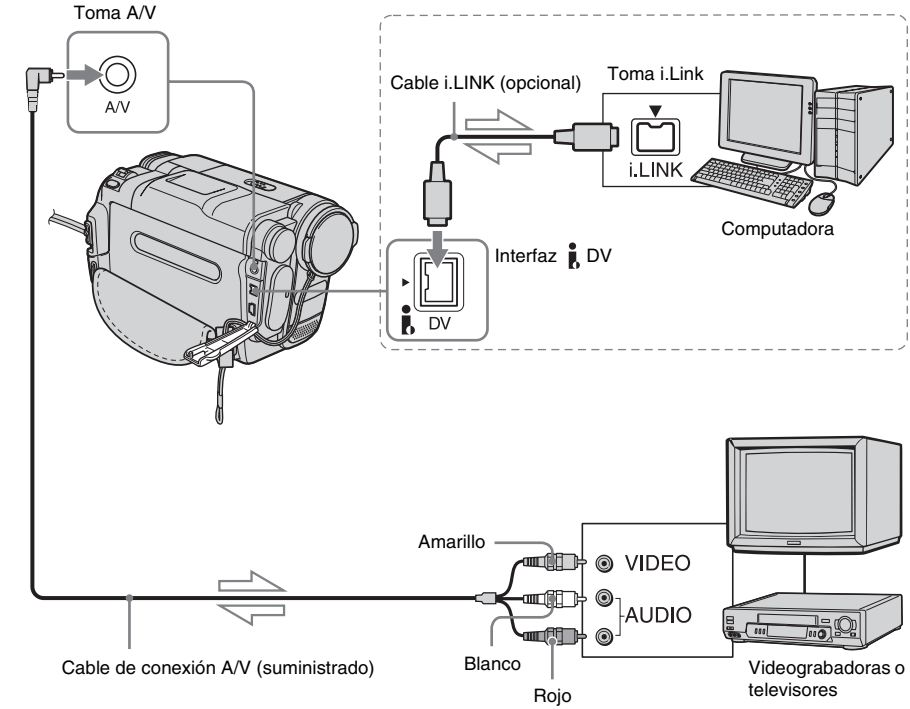
Notas

- No se puede cancelar la operación después de que aparezca [Finalizando el DVD.] en la pantalla LCD de la videocámara.
- No desconecte el cable i.LINK ni coloque el selector POWER en otro modo en la videocámara hasta que la imagen se haya copiado completamente en la computadora.
- El DVD se crea aunque se desconecte el cable i.LINK (opcional) o se apague la alimentación de la videocámara mientras aparece [ESCRITURA] o [CONVERSIÓN].
- Cuando se produce una de las siguientes situaciones, se cancela la copia de la imagen. Se crea un DVD que contiene los datos hasta el momento en que se ha cancelado la operación. Consulte los archivos de ayuda de “Click to DVD Automatic Mode Launcher” para obtener más información.
  – Cuando hay un fragmento en blanco de 10 o más segundos en la cinta.
  – Cuando los datos de la cinta contienen una fecha anterior a la de grabación de las últimas imágenes.
  – Cuando se graban imágenes de tamaño normal y panorámico en la misma cinta.
- No se puede utilizar la videocámara en las situaciones siguientes:
  – Mientras se reproduce una cinta
  – Mientras se graban imágenes en un “Memory Stick”
  – Cuando se inicia “Click to DVD” desde la computadora
  – Cuando [SAL. A/V → DV] está activado en los ajustes de menú de la videocámara.
- No se puede crear un DVD a partir de una cinta de 8 mm si ésta contiene imágenes grabadas en un formato distinto de Digital8.

Conexión de una videograbadora analógica a la computadora por medio de la videocámara

— Función de conversión digital

Por medio del cable de conexión A/V (suministrado) y un cable i.LINK (opcional), se puede convertir una salida de señal analógica desde un dispositivo analógico, como una videograbadora, a una señal digital y transferirla a un dispositivo digital, por ejemplo una computadora, a través de la videocámara.



: Flujo de señales

Cuando conecte una videograbadora con el cable de conexión A/V suministrado

Conecte el cable de conexión A/V a la videocámara. Una toma A/V funciona como una entrada y como una salida. Cambia automáticamente según el estado de funcionamiento.

- El software que puede grabar la señal de vídeo debe instalarse previamente en la computadora.

Antes del funcionamiento

En los ajustes del menú, establezca [VISTA] en [LCD] (el ajuste predeterminado) (pág. 81).

➡continúa

1 Encienda la unidad de vídeo analógica.

2 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

Utilice el adaptador de ca suministrado como fuente de alimentación.

3 En el panel LCD, toque P-MENU → [MENU] → [(AJUSTE EST.)] → [SAL. A/V → DV] → [ACTIVADO] → OK.

4 Empiece la reproducción en la unidad de vídeo analógica.

5 Empiece los procedimientos de captura en la computadora.

En cuanto al funcionamiento, consulte las instrucciones de funcionamiento suministradas con el software o la ayuda en línea. Después de capturar imágenes y sonido, detenga los procedimientos de captura en la computadora y detenga la reproducción en la unidad de vídeo analógica.

Después de capturar imágenes y sonido

Detenga los procedimientos de captura en la computadora y detenga la reproducción en la unidad de vídeo analógica.

Notas

- El software incluido Picture Package o ImageMixer VCD2 no admite la función de conversión digital.
- Según la condición de la entrada de señal de vídeo analógico a la videocámara, es posible que no pueda dar salida a las imágenes correctamente.
- No se pueden transferir imágenes con señales de protección de derechos de autor a una computadora.
- Puede utilizar un cable USB en lugar de un cable i.LINK (opcional) para transferir imágenes a una computadora. Tenga en cuenta, sin embargo, que a la imagen mostrada puede faltarle uniformidad.
- Al utilizar un cable USB o i.LINK para conectar la videocámara a una computadora, asegúrese de insertar el conector en la dirección correcta. Si fuerza la inserción del conector, éste puede dañarse y es posible que la videocámara no funcione correctamente.

Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar la videocámara, consulte la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony.
Si se muestra "C:□□:□□" en la pantalla LCD o en el visor, se activó la función de visualización de autodiagnóstico. Consulte la página 129 para obtener más información.

Operaciones generales

Problema	Causas y soluciones
No se enciende la videocámara.	• La batería está descargada, agotada o no está bien instalada en la videocámara. ➔Instale una batería cargada en la videocámara. (pág. 14) ➔Utilice el adaptador de ca para conectarla al tomacorriente. (pág. 17)
La videocámara no funciona aunque la alimentación esté ajustada en el modo ON (encendido).	➔Desconecte el adaptador de ca del tomacorriente o extraiga la batería, y vuelva a conectarlo después de aproximadamente 1 minuto. Si las funciones siguen sin activarse, presione el botón RESET con un objeto puntiagudo (si presiona el botón RESET, todos los ajustes, incluido el ajuste del reloj (excepto los elementos del menú Personal) volverán a sus valores predeterminados.)
El control remoto incluido no funciona.	➔Ajuste [CTRL REMOTO] del menú (AJUSTE EST.) en [ACTIVADO]. (pág. 80) ➔Inserte una pila en el compartimiento para pilas con las polaridades + – correctamente colocadas. Si esto no soluciona el problema, inserte una pila nueva, pues la actual está agotada. (pág. 149) ➔Quite cualquier obstrucción que haya entre el control remoto y el sensor remoto.

➡continúa

Baterías/Fuentes de alimentación

Problema	Causas y soluciones
El indicador CHG (carga) no se enciende durante la carga de la batería.	➔Instale la batería en la videocámara correctamente. Si el indicador no se enciende, significa que el tomacorriente no está suministrando energía. • La carga de la batería se ha completado. (pág. 14)
El indicador CHG (carga) parpadea durante la carga de la batería.	➔Instale la batería en la videocámara correctamente. Si el problema persiste, desconecte el adaptador de ca del tomacorriente y póngase en contacto con su distribuidor Sony. Es posible que la batería esté dañada. (pág. 14)
La batería se descarga rápidamente.	• La temperatura ambiente es demasiado baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de una falla de funcionamiento. ➔Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada. (pág. 14, 137)
El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.	• La temperatura ambiente es demasiado alta o baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de una falla de funcionamiento. ➔Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada. (pág. 14, 137)
La alimentación se desconecta con frecuencia aunque el indicador de batería restante señala que la batería tiene energía suficiente para funcionar.	• Se produjo un error en el indicador del tiempo de batería restante o la batería no se ha cargado lo suficiente. ➔Vuelva a cargar la batería completamente para corregir el indicador. (pág. 14)
La alimentación se desconecta bruscamente.	• La opción [APAGADO AUTO] del menú (AJUSTE EST.) está ajustado en [5 min]. (pág. 81) ➔Si transcurren 5 min (minuto) aproximadamente y no se utiliza la videocámara, ésta se apagará automáticamente. Deslice el selector POWER hacia la posición de encendido nuevamente. (pág. 17) O bien, utilice el adaptador de ca
Se produjo un problema al conectar la videocámara al adaptador de ca	➔Desconecte la alimentación y extraiga el adaptador de ca del tomacorriente. A continuación, vuelva a conectarlo.

Cintas de videocasete

Problema	Causas y soluciones
El videocasete no puede extraerse del compartimiento.	➔Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de ca) esté conectada correctamente. (pág. 14) ➔Extraiga la batería de la videocámara y, a continuación, vuelva a instalarla. (pág. 14) ➔Instale una batería cargada en la videocámara. (pág. 14)

Problema	Causas y soluciones
El videocasete no sale expulsado aunque la tapa del videocasete esté abierta.	➔Se empieza a condensar humedad en la videocámara. (pág. 141)
No se muestra el indicador de cinta restante.	➔Ajuste la opción [RESTANTE] del menú (AJUSTE EST.) en [ACTIVADO] para mostrar siempre el indicador de cinta restante. (pág. 80)

Pantalla LCD y visor

Problema	Causas y soluciones
Aparece un idioma desconocido en la pantalla.	➔Consulte la página 22.
Aparece una imagen desconocida en la pantalla.	• La videocámara está en [MODO DEMO] (la función [MODO DEMO] se muestra automáticamente transcurridos 10 min (minuto) después de haber seleccionado CAMERA-TAPE sin insertar ningún videocasete o "Memory Stick" en la videocámara.) Toque la pantalla LCD o inserte un videocasete o un "Memory Stick" para cancelar la función [MODO DEMO]. También puede ajustar [MODO DEMO] del menú en [DESACTIV.]. (pág. 72)
Aparece un indicador desconocido en la pantalla.	➔Consulte la lista de indicadores. (pág. 151)
El tamaño de las letras de la pantalla es mayor de lo habitual, o bien no aparecen los ajustes del menú ((AJUS. CÁMARA) etc.).	➔Presione el botón EASY para cancelar el funcionamiento de Easy Handycam (pág. 33, 51).
Los botones no aparecen en el panel sensible al tacto.	➔Toque el panel LCD ligeramente. ➔Presione DISPLAY/BATT INFO (o DISPLAY en el control remoto). (pág. 54)
Los botones del panel sensible al tacto no funcionan correctamente o no funcionan en absoluto.	➔Ajuste los valores de la pantalla ([CALIBRACIÓN]). (pág. 142)
La imagen del visor no es nítida.	➔Utilice la palanca de ajuste del objetivo del visor para ajustar el objetivo. (pág. 18)
La imagen del visor ha desaparecido.	➔Cierre el panel LCD. La imagen no se mostrará en el visor cuando el panel LCD esté abierto. (pág. 18)

➔*continúa*

Grabación

Si utiliza un “Memory Stick” para la grabación, consulte también la sección “Memory Stick”. (pág. 120)

Problema	Causas y soluciones
La cinta no comienza cuando se presiona REC START/STOP.	➔Deslice el selector POWER para conectar el indicador CAMERA-TAPE. (pág. 17) ➔La cinta llegó al final. Rebobínela o inserte un videocasete nuevo. ➔Ajuste la lengüeta de protección contra escritura en REC o inserte un videocasete nuevo. (pág. 134) ➔La cinta está atascada en el tambor debido a la condensación de humedad. Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo. (pág. 141)
La alimentación se desconecta bruscamente.	• La opción [APAGADO AUTO] del menú (AJUSTE EST.) está ajustado en [5 min]. (pág. 81) ➔Si transcurren 5 min (minuto) aproximadamente y no se utiliza la videocámara, ésta se apagará automáticamente. Deslice el selector POWER hacia la posición de encendido nuevamente. (pág. 17) O bien, utilice el adaptador de ca • Cargue la batería. (pág. 14)
La opción SteadyShot no funciona.	➔Ajuste la opción [STEADYSHOT] del menú (AJUS. CÁMARA) en [ACTIVADO]. (pág. 64) ➔Ajuste la opción [PAN 16:9] del menú (AJUS. CÁMARA) en [DESACTIV.]. (pág. 63)
El enfoque automático no funciona.	➔Ajuste la opción [ENFOQUE] del menú (AJUS. CÁMARA) en [AUTOM.] para activar el enfoque automático. (pág. 39) ➔Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajústelo manualmente. (pág. 39)
Cuando se graba la luz de una vela o una luz eléctrica en la oscuridad, aparece una franja vertical.	• Esto ocurre cuando el contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de una falla de funcionamiento.
Cuando se graba un motivo brillante, aparece una franja vertical.	• Este fenómeno se conoce como el efecto de distorsión. No se trata de una falla de funcionamiento.
Aparecen en pantalla unos puntitos blancos, rojos, azules o verdes.	• Los puntos aparecen cuando se graba en [OBT. LENTO], Super NightShot plus o Color Slow Shutter. No se trata de una falla de funcionamiento. (pág. 37, 41)
El color de la imagen no se ve correctamente.	➔Desactive la función NightShot plus. (pág. 37)
La imagen aparece demasiado brillante en la pantalla y el motivo no aparece en la pantalla.	➔Desactive la función NightShot plus en lugares luminosos. (pág. 37) ➔Cancele la función de contraluz. (pág. 35)
No se oye el sonido del obturador.	➔Ajuste la opción [PITIDO] del menú (AJUSTE EST.) en [MELODÍA] o [NORMAL]. (pág. 81)
Al grabar la pantalla de un televisor o de una computadora, aparecen franjas negras.	➔Ajuste la opción [STEADYSHOT] del menú (AJUS. CÁMARA) en [DESACTIV.]. (pág. 64)

Problema	Causas y soluciones
Se producen parpadeos o cambios en el color.	➔Esto ocurre al grabar debajo de una lámpara fluorescente, de sodio o de mercurio en el modo de retrato suave o de aprendizaje de deportes. En este caso, cancele la opción [PROGR AE]. (pág. 61)
La opción END SEARCH no funciona.	• El videocasete se extrajo después de la grabación. • El videocasete es nuevo y no tiene ninguna grabación.
La opción END SEARCH no funciona correctamente.	• Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de una falla de funcionamiento.
La luz incorporada no funciona.	➔Presione LIGHT varias veces para seleccionar ON. ➔Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.

Reproducción

Si reproduce imágenes almacenadas en un “Memory Stick”, consulte también la sección “Memory Stick”. (pág. 120)

Problema	Causas y soluciones
No se puede reproducir.	➔Si la cinta llegó al final, rebobínela. (pág. 46)
Aparecen líneas horizontales en la imagen. Las imágenes mostradas no son nítidas o no aparece ninguna imagen.	➔Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional). (pág. 141)
No se oye el sonido o sólo se oye un sonido bajo.	➔Ajuste la opción [MULTISONIDO] del menú (AJUSTE EST.) en [ESTÉREO]. (pág. 77) ➔Aumente el volumen. (pág. 46) ➔En el menú (AJUSTE EST.), ajuste la opción [MEZCLA AUDIO] desde el lado [ST2] (sonido adicional) hasta que el sonido se escuche correctamente. (pág. 78) ➔Asegúrese de que los conectores rojo y blanco del cable de conexión A/V estén conectados. (pág. 56)
El sonido se interrumpe.	➔Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional). (pág. 141)
No se puede realizar la búsqueda de fechas con la fecha de grabación en pantalla.	• Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de una falla de funcionamiento.
La imagen no se reproduce correctamente.	➔Para DCR-TRV480: Ajuste la opción [MODO REPR.] del menú (AJUSTE EST.) en [Hi8/8] para las cintas grabadas mediante otros dispositivos del sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8. (pág. 79) ➔Para DCR-TRV480: Ajuste la opción [MODO REPR.] del menú (AJUSTE EST.) en [AUTOM.] para las cintas grabadas mediante el sistema Digital8. (pág. 79)
Aparece “---” en la pantalla.	• La cinta que está reproduciendo se grabó sin los ajustes de fecha y hora. • Se está reproduciendo una parte sin grabar de la cinta. • El código de fecha de una cinta rayada o con ruido no se puede leer.

➔*continúa*

Problema	Causas y soluciones
La opción END SEARCH no funciona.	• El videocasete se extrajo después de la grabación. • El videocasete es nuevo y no tiene ninguna grabación.
La opción END SEARCH no funciona correctamente.	• Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de una falla de funcionamiento.

"Memory Stick"

Problema	Causas y soluciones
No se pueden usar las funciones al utilizar el "Memory Stick".	➔Ponga el selector POWER en el modo de CAMERA-MEMORY o en el de PLAY/EDIT. (pág. 17) ➔ Inserte un "Memory Stick" en la videocámara. (pág. 21) • El "Memory Stick" se formateó en una computadora personal. ➔Formatéelo en la videocámara (tenga en cuenta que se borrarán todos los datos grabados). (pág. 66)
No se puede grabar en el "Memory Stick".	➔Libere la lengüeta de protección contra escritura de la posición de bloqueo del "Memory Stick". (pág. 135) ➔La capacidad está llena. Elimine imágenes grabadas innecesarias del "Memory Stick". (pág. 98) ➔Formatee el "Memory Stick" de la videocámara o inserte otro "Memory Stick". (pág. 66) • Se seleccionó la carpeta "100MSDCF". No se pueden grabar imágenes en dicha carpeta. ya que sólo se utiliza para la reproducción.
Las imágenes no se reproducen en tamaño real.	• Es posible que las imágenes grabadas en otros dispositivos no aparezcan en tamaño real. No se trata de una falla de funcionamiento.
No se pueden reproducir los datos de imagen.	• Los datos de imagen no se podrán reproducir cuando se modifican los archivos o las carpetas, o se editan los datos en una computadora. (en ese caso, el nombre del archivo parpadea.) No se trata de una falla de funcionamiento. (pág. 136) • Es posible que las imágenes grabadas en otros dispositivos no se puedan reproducir. No se trata de una falla de funcionamiento.
No se pueden eliminar imágenes.	➔Libere la lengüeta de protección contra escritura de la posición de bloqueo del "Memory Stick". (pág. 135) ➔Cancele la protección de imágenes. (pág. 99) • La cantidad máxima de imágenes que se puede eliminar de una sola vez es de 100. Elimínelas en grupos de menos de 100 imágenes cada uno.
No se puede formatear el "Memory Stick".	➔Libere la lengüeta de protección contra escritura de la posición de bloqueo del "Memory Stick". (pág. 135)
No se pueden eliminar todas las imágenes de una sola vez.	➔Libere la lengüeta de protección contra escritura de la posición de bloqueo del "Memory Stick". (pág. 135) ➔Cancele la protección de imágenes. (pág. 99)
No se puede aplicar la protección de imágenes.	➔Libere la lengüeta de protección contra escritura de la posición de bloqueo del "Memory Stick". (pág. 135) ➔Vuelva a realizar la operación en la pantalla de índice. (pág. 99)

Problema	Causas y soluciones
No se pueden marcar imágenes para impresión.	➔Libere la lengüeta de protección contra escritura de la posición de bloqueo del “Memory Stick”. (pág. 135) ➔Vuelva a realizar la operación en la pantalla de índice. (pág. 99) • La cantidad máxima de imágenes que se puede marcar para impresión es de 999. • Las películas no se pueden marcar para impresión.
No se indica correctamente el nombre del archivo de datos.	• Se mostrará sólo el nombre del archivo si la estructura del directorio no cumple con las normas universales. • El archivo está dañado. • La videocámara no admite el formato del archivo. (pág. 135)
El nombre del archivo de datos parpadea.	• El archivo está dañado. • La videocámara no admite el formato del archivo. (pág. 135)

Copia/edición

Problema	Causas y soluciones
Las imágenes de los dispositivos conectados no aparecen en la pantalla LCD ni en el visor.	➔Ajuste la opción [VISTA] del menú (AJUSTE EST.) en [LCD]. (pág. 81)
No se pueden copiar imágenes fijas de una cinta a un “Memory Stick”.	• No podrá grabar o es posible que se graben imágenes distorsionadas si se ha utilizado varias veces la misma cinta para la grabación.
No se pueden copiar películas de una cinta a un “Memory Stick”.	• No podrá grabar o es posible que se graben imágenes distorsionadas en los siguientes casos: – La cinta tiene una parte sin grabar. – Se ha utilizado varias veces la misma cinta para la grabación. – Se ha interrumpido o cortado la señal de entrada.
La edición digital de programas en la cinta no funciona.	➔Ajuste correctamente el selector de entrada en la videograbadora y compruebe la conexión entre la videocámara y la videograbadora. (pág. 86) ➔Cuando la videocámara esté conectada a un dispositivo de DV que no sea un producto Sony a través de un cable i.LINK, seleccione [IR] en el paso 11 de “Paso 1 : preparación de la videocámara y la videograbadora para la operación” (pág. 91). ➔Ajuste la sincronización de la videograbadora. (pág. 94) ➔Ingrese un código [CONFIG IR] correcto. (pág. 93) ➔Vuelva a seleccionar el modo utilizado para cancelar la pausa de grabación. (pág. 93) ➔Separe la videocámara y la videograbadora más de 30 cm (pág. 93) ➔Ajuste la opción [MODO REPR.] del menú (AJUSTE EST.) en [AUTOM.]. (pág. 79) • Es posible que el programa no se ajuste en una parte de la cinta sin grabar. • No puede realizar la edición digital de programas en una videograbadora que no admita los códigos [CONF. IR], una grabadora de DVD o una grabadora de DVD equipada con un disco duro, etc.

➔continúa

Problema	Causas y soluciones
La videograbadora no responde adecuadamente durante la edición digital de programas cuando está conectada a través de un cable i.LINK.	• Si la conecta a través de un cable i.LINK, seleccione [IR] en el paso 11 de “Paso 1 : preparación de la videocámara y la videograbadora para la operación” (pág. 91). • No puede realizar la edición digital de programas en una grabadora de DVD, una grabadora de DVD equipada con un disco duro, etc.
La edición digital de programas en el “Memory Stick” no funciona correctamente.	• Es posible que el programa no se ajuste en una parte de la cinta sin grabar. • No podrá grabar o es posible que se graben imágenes distorsionadas si se ha utilizado varias veces la misma cinta para la grabación.

Conexión a una computadora

Problema	Causas y soluciones
La computadora no reconoce su videocámara. USB i.LINK	➔Desconecte el cable de la computadora y la videocámara y, a continuación, vuélvalo a conectar firmemente. ➔Desconecte de la computadora todos los dispositivos USB que no sean el teclado, el ratón y la videocámara. ➔Desconecte el cable de la computadora y la videocámara, reinicie el computadora y vuélvalo a conectar firmemente.
Al colocar el CD-ROM en la computadora aparece un mensaje de error.	➔Realice los ajustes siguientes en la pantalla de la computadora: – Windows: 800 × 600 puntos o más, color de alto densidad (16 bits, 65 000 colores o más) – Macintosh: 1 024 × 768 puntos o más, 32 000 colores o más
No es posible ver las imágenes que la videocámara transmite a la computadora. USB i.LINK	➔Desconecte el cable de la computadora, active la videocámara y vuélvalo a conectar. ➔Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo CAMERA-TAPE, ajuste [USB-CAMERA] en [FLUJO USB] en el menú (AJUSTE EST.). (pág. 79) (Sólo al realizar la conexión a una computadora con Windows mediante un cable USB)
No es posible ver en la computadora las imágenes grabadas en una cinta. USB i.LINK	➔Desconecte el cable de la computadora, encienda la videocámara y vuélvalo a conectar. ➔Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT, ajuste [USB-PLY/EDT] en [FLUJO USB] en el menú (AJUSTE EST.). (pág. 80) (Sólo al realizar la conexión a una computadora con Windows mediante un cable USB)
No es posible ver en la computadora Macintosh las imágenes grabadas en una cinta. USB	➔Cuando se conecta la videocámara a una computadora Macintosh mediante un cable USB, no se pueden copiar a la computadora las imágenes grabadas en una cinta. Para copiar grabaciones de una cinta, conecte la videocámara a la computadora con un cable i.LINK y utilice el software estándar del SO.

Problema	Causas y soluciones
No puede ver en la computadora las imágenes grabadas en un “Memory Stick”. USB	➔Inserte el “Memory Stick” firmemente. ➔No se puede utilizar un cable i.LINK. Conecte la videocámara y la computadora mediante el cable USB. ➔Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT, ajuste [USB-PLY/EDT] en [USB ESTÁND] en el menú (AJUSTE EST.). (pág. 80) • La computadora no reconoce los “Memory Stick” durante las operaciones de la videocámara, tales como la reproducción o la edición. ➔Detenga las operaciones de la videocámara antes de conectarla a la computadora.
El icono de “Memory Stick” ([Disco extraíble] o [Sony MemoryStick]) no aparece en la pantalla de la computadora. USB	➔Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT en la videocámara. ➔Inserte el “Memory Stick” en la videocámara. ➔Desconecte de la computadora todos los dispositivos USB que no sean el teclado, el ratón y la videocámara. ➔Ajuste [USB-PLY/EDT] en [USB ESTÁND] en el menú (AJUSTE EST.). (pág. 80) • La computadora no reconoce los “Memory Stick” durante las operaciones de la videocámara, tales como la reproducción o la edición. ➔Detenga las operaciones de la videocámara antes de conectarla a la computadora.

➔*continúa*

Problema	Causas y soluciones
La imagen no aparece en la pantalla de la computadora con Windows al utilizar el cable USB. USB	➔El controlador USB no se registró correctamente ya que su videocámara se conectó a la computadora antes de haber finalizado la instalación del controlador USB. Siga los procedimientos siguientes para instalarlo correctamente. **Para Windows 98*/Windows 98SE/Windows Me** * Si se copian o se reproducen las imágenes de una cinta mediante una computadora, no se garantizará su funcionamiento en Windows 98. **1 Compruebe que la videocámara está conectada a la computadora.** **2 Haga clic con el botón derecho del ratón en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].** Aparecerá la pantalla [System Properties]. **3 Haga clic en la ficha [Device Manager].** **4 Si los dispositivos siguientes ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho del ratón y haga clic en [Remove] para eliminarlos.** **Para copiar y visualizar imágenes grabadas en una cinta** • [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controllers] • [USB Device] en la carpeta [Other devices] • [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller] **Para copiar y ver imágenes grabadas en un "Memory Stick"** • [? Sony Handycam] o [? Sony DSC] con la marca "?" en la carpeta [Other devices] **5 Cuando aparezca la pantalla [Confirm Device Removal] haga clic en [OK].** **6 Apague la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie la computadora.** **7 Coloque el CD-ROM en la unidad correspondiente de la computadora.** **8 Siga los pasos que se indican a continuación y vuelva a intentar instalar el controlador USB.** 1 Haga doble clic en [My Computer]. 2 Haga clic con el botón derecho del ratón sobre [PICTUREPACKAGE] (Unidad de disco)*. * Los nombres de las unidades (como (E:)) pueden variar en función de la computadora. 3 Haga clic en [Open]. 4 Haga doble clic en [Driver]. 5 Haga doble clic en [Setup.exe]. **Nota** • La eliminación de cualquier opción distinta de [USB Audio Device], [USB Device], [USB Composite Device], [? Sony Handycam] y [? Sony DSC] puede provocar un mal funcionamiento de la computadora.

Problema	Causas y soluciones
La imagen no aparece en la pantalla de la computadora con Windows al utilizar el cable USB. USB	**Para Windows 2000** Inicie la sesión como administrador. **1 Compruebe que la videocámara está conectada a la computadora.** **2 Haga clic con el botón derecho del ratón en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].** Aparecerá la pantalla [System Properties]. **3 Haga clic en la ficha [Hardware].** **4 Haga clic en [Device Manager].** **5 Haga clic en [View] y, a continuación, en [Devices by type].** **6 Si los dispositivos siguientes ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho del ratón y haga clic en [Uninstall] para eliminarlos.** **Para copiar y visualizar imágenes grabadas en una cinta** • [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller] • [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controllers] • [Composite USB Device] en la carpeta [Other devices] **Para copiar y ver imágenes grabadas en un "Memory Stick"** • [? Sony Handycam] o [? Sony DSC] con la marca "?" en la carpeta [Other devices] **7 Cuando aparezca la pantalla [Confirm Device Removal] haga clic en [OK].** **8 Apague la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie la computadora.** **9 Coloque el CD-ROM en la unidad correspondiente de la computadora.** **10 Siga los pasos que se indican a continuación y vuelva a intentar instalar el controlador USB.** **1** Haga doble clic en [My Computer]. **2** Haga clic con el botón derecho del ratón sobre [PICTUREPACKAGE] (Unidad de disco)*. * Los nombres de las unidades (como (E:)) pueden variar en función de la computadora. **3** Haga clic en [Open]. **4** Haga doble clic en [Driver]. **5** Haga doble clic en [Setup.exe]. **Nota** • La eliminación de cualquier opción distinta de [USB Composite Device], [USB Audio Device], [Composite USB Device], [? Sony Handycam] y [? Sony DSC] puede provocar un mal funcionamiento de la computadora.

➡continúa

Problema	Causas y soluciones
La imagen no aparece en la pantalla de la computadora con Windows al utilizar el cable USB. USB	**Para Windows XP** Inicie la sesión como administrador. **1 Compruebe que la videocámara está conectada a la computadora.** **2 Haga clic en [Start].** **3 Haga clic con el botón derecho del ratón en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].** Aparecerá la pantalla [System Properties]. **4 Haga clic en la ficha [Hardware].** **5 Haga clic en [Device Manager].** **6 Haga clic en [View] y, a continuación, en [Devices by type].** **7 Si los dispositivos siguientes ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho del ratón y haga clic en [Uninstall] para eliminarlos.** **Para copiar y visualizar imágenes grabadas en una cinta** • [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller] • [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controllers] • [USB Device] en la carpeta [Other devices] **Para copiar y ver imágenes grabadas en un "Memory Stick"** • [? Sony Handycam] o [? Sony DSC] con la marca "?" en la carpeta [Other devices] **8 Cuando aparezca la pantalla [Confirm Device Removal] haga clic en [OK].** **9 Apague la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie la computadora.** **10 Coloque el CD-ROM en la unidad correspondiente de la computadora.** **11 Siga los pasos que se indican a continuación y vuelva a intentar instalar el controlador USB.** 1 Haga doble clic en [My Computer]. 2 Haga clic con el botón derecho del ratón sobre [PICTUREPACKAGE] (Unidad de disco)*. * Los nombres de las unidades (como (E:)) pueden variar en función de la computadora. 3 Haga clic en [Open]. 4 Haga doble clic en [Driver]. 5 Haga doble clic en [Setup.exe]. **Nota** • La eliminación de cualquier opción distinta de [USB Composite Device], [USB Audio Device], [USB Device], [? Sony Handycam] y [? Sony DSC] puede provocar un mal funcionamiento de la computadora.

Problema	Causas y soluciones
No se pueden copiar imágenes en la computadora con Windows. USB	➔Visualizar imágenes grabadas en un “Memory Stick” con los siguientes procedimientos: **1 Haga doble clic en [My Computer].** **2 Haga doble clic en el icono de la nueva unidad reconocida [Removable Disk (F:)] (En el caso de Windows XP, [Sony Memory Stick]).** Puede que el sistema tarde algún tiempo en reconocer la unidad. Si la computadora no la reconoce, puede que el controlador USB se haya instalado de forma incorrecta. **3 Haga doble clic en el archivo de imagen que desee.**
[No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB] o [Imposible cancelar Easy Handycam con USB conectado.] aparece en la pantalla de la videocámara. USB	➔No se pueden iniciar ni cancelar los ajustes de funcionamiento sencillos mientras el cable USB esté conectado. Desconecte primero el cable USB de la videocámara.
No se emite ningún sonido cuando la videocámara se conecta a la computadora con Windows mediante un cable USB. USB	➔Cambie la configuración del entorno de la computadora según se describe en los procedimientos siguientes: **1 Seleccione [Start], [Programs] ([All Programs] en Windows XP), [Picture Package], [Handycam Tools] y [USB Streaming Tool] y, a continuación, inicie [USB Streaming Tool].** **2 Seleccione otro dispositivo en la pantalla [Select audio device].** **3 Siga las instrucciones que aparecen en pantalla, haga clic en [Next] y, a continuación, en [Done].** **Nota** • Windows 98 no admite el sonido.
La película no es uniforme durante la función Flujo USB. USB	➔Cambie la configuración según se describe en los procedimientos siguientes: **1 Seleccione [Start], [Programs] ([All Programs] en Windows XP), [Picture Package], [Handycam Tools] y [USB Streaming Tool] y, a continuación, inicie [USB Streaming Tool].** **2 Ajuste la barra de desplazamiento en dirección (-) de [Select video quality].** **3 Siga las instrucciones que aparecen en pantalla, haga clic en [Next] y, a continuación, en [Done].**
Picture Package no funciona correctamente.	➔Cierre Picture Package y, a continuación, reinicie la computadora con Windows.
Aparece un mensaje de error mientras Picture Package está en funcionamiento.	➔En primer lugar cierre Picture Package en la computadora con Windows y, a continuación, ponga el selector POWER de la videocámara en otro modo.

➔*continúa*

Problema	Causas y soluciones
La unidad CD-R no se reconoce o los datos no se pueden escribir en el CD-R en Auto Video, Producer, CD Backup o VCD Maker de Picture Package.	➔Para conocer la unidad compatible, visite la dirección URL siguiente: http://www.ppackage.com/
[Flujo USB... Esta función no está disponible] aparece en la pantalla de la videocámara. USB	➔Inicie las operaciones de MEMORY MIX, grabación o reproducción de imágenes grabadas en un “Memory Stick” cuando la función Flujo USB haya finalizado.
El “Manual de inicio” no se visualiza correctamente.	➔Consulte el “Manual de inicio” en PDF. Para copiar el archivo PDF, Consulte la página 109.

Indicadores y mensajes de advertencia

Visualización de autodiagnóstico/Indicadores de advertencia

Si en la pantalla o en el visor aparecen indicadores, compruebe lo siguiente. Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.

Indicación	Causas y soluciones
C:□□:□□/E:□□:□□ (visualización de autodiagnóstico)	Usted mismo puede solucionar algunos problemas. Si el problema persiste, incluso después de intentar solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony. **C:04:□□** ➔Se utiliza una batería que no es "InfoLITHIUM". Utilice una batería "InfoLITHIUM". (pág. 137) **C:21:□□** ➔Se produjo condensación de humedad. Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo. (pág. 141) **C:22:□□** ➔Limpie el cabezal con un videocasete limpiador (opcional). (pág. 141) **C:31:□□ / C:32:□□** ➔Se produjeron problemas no descritos anteriormente. Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. No realice este procedimiento si se empieza a condensar humedad. (pág. 141) ➔Extraiga la fuente de alimentación. Conéctela nuevamente y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. ➔Cambie la cinta. ➔Presione el botón RESET y vuelva a utilizar la videocámara (pág. 146). **E:61:□□ / E:62:□□** ➔Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony. Indíquele el código de 5 caracteres que comienza con la letra "E".
101-0001 (indicador de advertencia de los archivos)	• El archivo está dañado. • El archivo no es legible. • Está intentando ejecutar la función MEMORY MIX en una película (pág. 43).
(advertencia del nivel de la batería)	• La batería está a punto de agotarse. • Según las condiciones ambientales, de funcionamiento y de la batería, puede que parpadee el indicador , aunque queden aproximadamente de 5 a 10 min (minuto).

➔*continúa*

Indicación	Causas y soluciones
(advertencia de condensación de humedad)*	➔Extraiga el videocasete, ajuste el selector POWER en (CHG) OFF y deje la videocámara con la tapa del videocasete abierta durante aproximadamente 1 hora (pág. 141).
(indicador de advertencia del "Memory Stick")	• No se insertó ningún "Memory Stick".
(indicador de advertencia del formateo del "Memory Stick")*	• Los datos del "Memory Stick" están dañados. • El "Memory Stick" no está formateado correctamente (pág. 66).
(indicador de advertencia de "Memory Stick" no compatible)*	• Se insertó un "Memory Stick" no compatible.
(indicador de advertencia de la cinta)	**Parpadeo lento:** • El tiempo restante en la cinta es inferior a los 5 min (minuto). • No se insertó ningún videocasete.* • La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo (pág. 134).* **Parpadeo rápido:** • Se acabó la cinta.*
⏏ (advertencia sobre la expulsión del videocasete)*	**Parpadeo lento:** • La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo (pág. 134). **Parpadeo rápido:** • Se produjo condensación de humedad (pág. 141). • Se muestra el código de visualización de autodiagnóstico (pág. 129).
(indicador de advertencia de la eliminación de imagen)*	• La imagen está protegida (pág. 99).
(indicador de advertencia sobre la protección contra escritura del "Memory Stick")	• La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" se encuentra en posición de bloqueo. (pág. 135)

* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se oirá una melodía o un pitido.

Mensajes de advertencia

Si en la pantalla aparecen mensajes, compruebe lo siguiente. Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.

Motivos	Indicaciones	Soluciones y referencias
Batería	Use la batería "InfoLITHIUM".	→Consulte la página 137.
	El nivel de la batería está bajo.	→Cargue la batería (pág. 14).
	Batería gastada. Use una nueva.	→Consulte la página 137.
	⏏ Conecte de nuevo la fuente de alimentación.	–
Condensación de humedad	⏏ Condensación de humedad. Extraiga el casete.	→Consulte la página 141.
	Condensación de humedad. Apague durante 1 hora.	→Consulte la página 141.
Videocasete/Cinta	Inserte un casete.	→Consulte la página 20.
	⏏ Vuelva a insertar el casete.	→Es posible que el videocasete esté dañado, etc.
	⏏ Cinta bloqueada. Compruebe la lengüeta.	→Consulte la página 134.
	La cinta llegó al final.	–
"Memory Stick"	Inserte un Memory Stick.	→Consulte la página 21.
	Vuelva a insertar el Memory Stick.	→Vuelva a insertar el "Memory Stick" varias veces. →Formatee el "Memory Stick". (pág. 66) • Es posible que el "Memory Stick" esté dañado. Intente con otro.
	No extraiga el Memory Stick durante la escritura.	–
	Este Memory Stick es sólo para lectura.	–
	Este Memory Stick no es compatible con la videocámara.	→Consulte la página 135.
	El Memory Stick no está formateado correctamente.	→Verifique el formato y, a continuación, el "Memory Stick", según sea necesario (pág. 66).
	Imposible grabar porque el Memory Stick está lleno.	→Elimine las imágenes innecesarias (pág. 98).
	Memory Stick bloqueado. Compruebe la lengüeta.	→Consulte la página 135.
	Imposible reproducir. Reinserte el Memory Stick.	–
	Imposible grabar. Reinserte el Memory Stick.	–
	No hay ningún archivo.	• No se ha grabado ningún archivo o no hay archivos legibles en el "Memory Stick".

➡*continúa*

Motivos	Indicaciones	Soluciones y referencias
“Memory Stick”	Sin arch. dispon.	• La carpeta seleccionada no contiene ningún archivo.
	Flujo USB... Esta función no está disponible	• Intentó reproducir o grabar en un “Memory Stick” durante la función USB streaming.
	Las carpetas de Memory Stick están llenas.	• No es posible crear carpetas que superen 999MSDCF. • No puede eliminar con la videocámara las carpetas creadas. Deberá formatear el “Memory Stick” (pág. 66) o eliminarlas con la computadora.
	Imposible grabar imágenes fijas en el Memory Stick.	–
	Imposible guardar en cinta la pelíc del Memory Stick.	–
Impresora compatible con PictBridge	Compruebe el dispo. conectado.	➔Desconecte la impresora y conéctela de nuevo. A continuación, desconecte el cable USB y conéctelo de nuevo.
	Conecte la videocámara a una impre. PictBridge compat.	➔Desconecte la impresora y conéctela de nuevo. A continuación, desconecte el cable USB y conéctelo de nuevo.
	Compruebe impresora.	➔Compruebe la impresora.
	Error: Canc. la tarea.	➔Compruebe la impresora.
	No se puede imprimir. Compruebe impre.	➔Desconecte la impresora y conéctela de nuevo. A continuación, desconecte el cable USB y conéctelo de nuevo.
Otros	Imposible grabar por derechos de autor.	–
	Imposible grabar audio de 44,1 kHz en un Memory Stick.	–
	Ya se añadió a P-MENUdel modo CAMERA-TAPE.	–
	Ya se añadió a P-MENU del modo CAMERA-MEMORY.	–
	Ya se añadió a P-MENU del modo PLAY/EDIT.	–
	⊗ Cabezal de video sucio; use casete limpiador.	➔Consulte la página 141.
	Imposible iniciar modo Easy Handycam.	–
	Imposible cancelar modo Easy Handycam.	–
	No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB	–
	Imposible cancelar Easy Handycam con USB conectado.	–
	No funciona en modo Easy Handycam.	–
	USB no es válido en este modo con Easy Handycam.	• Es posible seleccionar [USB ESTÁND] en modo PLAY/EDIT durante el funcionamiento de Easy Handycam. Sin embargo, no se puede seleccionar [PictBridge] ni [FLUJO USB] (el mensaje desaparece al tocar [OK].)

Utilización de la videocámara en el extranjero

Suministro eléctrico

Podrá utilizar la videocámara en cualquier país/región con el adaptador de ca suministrado, en un intervalo de 100 V a 240 V ca y 50/60 Hz

Acerca de los sistemas de televisión en color

La videocámara se basa en el sistema NTSC. Si desea ver imágenes reproducidas en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema NTSC y poseer una toma de entrada AUDIO/VIDEO (ver la siguiente lista).

Sistema	Utilizado en
NTSC	Bolivia, Canadá, Centroamérica, Chile, Colombia, Corea, Ecuador, EE.UU., Filipinas, Guayana, Islas Bahamas, Jamaica, Japón, México, Perú, Surinam, Taiwán, Venezuela, etc.
PAL	Alemania, Australia, Austria, Bélgica, China, Dinamarca, España, Finlandia, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Noruega, Nueva Zelanda, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República Eslovaca, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay, Uruguay
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Iraq, Irán, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local al determinar la diferencia horaria cuando utilice la videocámara en el extranjero. Seleccione [HORA MUNDIAL] en el menú (HORA/IDIOMA) y ajuste la diferencia horaria (pág. 82).

Cintas de videocasete recomendadas

Puede utilizar videocasetes estándar de 8 mm 8 y Hi8 Hi8, Digital8 con la videocámara.

Sistema Digital8

Este sistema de video se ha desarrollado para permitir la grabación digital en los videocasetes Hi8 Hi8/Digital8.
El tiempo de grabación cuando utiliza una videocámara del sistema Digital8 con cintas Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 es la mitad del tiempo de grabación al utilizar una videocámara del sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 convencional (120 min (minuto) de tiempo de grabación se convierten en 60 min (minuto) en el modo SP.).

Sistema Hi8 Hi8

El sistema Hi8 Hi8 es una extensión del sistema estándar de 8 mm 8 y se desarrolló para generar imágenes de mayor calidad.
No es posible reproducir correctamente una cinta grabada con el sistema Hi8 Hi8 en videograbadoras o reproductores que no sea una grabadora/reproductor Hi8.

Para evitar que quede una porción en blanco en la cinta

Toque [→I] para ir al final de la parte grabada antes de empezar la próxima grabación en los siguientes casos:
– Reprodujo la cinta.
– Usó la función EDIT SEARCH (búsqueda para la edición).

Si aparece una parte en blanco o una señal discontinua en la cinta, vuelva a grabar desde el principio hasta el final de la cinta según las indicaciones anteriores.

Señal de protección de derechos de autor

Durante la reproducción

Si el videocasete que reproduce en la videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarlo a una cinta en otra videocámara conectada a la suya.

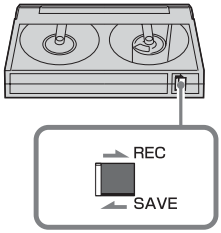
Durante la grabación

En la videocámara no se puede grabar software que contenga señales de protección de derechos de autor para la protección de dicho software.
Si intenta grabar este tipo de software, el mensaje [Imposible grabar por derechos de autor.] aparece en la pantalla LCD o en la pantalla del televisor.
Durante la grabación, la videocámara no graba señales de control de derechos de autor en la cinta.

Notas sobre el uso

Para evitar el borrado accidental

Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete para ajustarla en la posición SAVE.



REC: el videocasete se puede grabar.
SAVE: el videocasete no se puede grabar (protegido contra escritura).

Cuando se coloca la etiqueta a un videocasete

Para evitar una falla de la videocámara, asegúrese de colocar la etiqueta solamente en las ubicaciones que se muestran en la siguiente ilustración.

Después de utilizar el videocasete

Rebobine la cinta hasta el comienzo para evitar distorsiones en la imagen o el sonido. Luego, coloque el videocasete en su caja y guárdelo en posición vertical.

• 8, Hi8 y son marcas registradas.

Acerca del “Memory Stick”

El “Memory Stick” es un nuevo soporte de grabación ligero y pequeño que, a pesar de su tamaño, puede almacenar más datos que un disquete.
Puede utilizar en la videocámara los siguientes tipos de “Memory Stick”. Sin embargo, que aparezcan en la lista no garantiza que todos los tipos de “Memory Stick” se puedan utilizar con la videocámara.

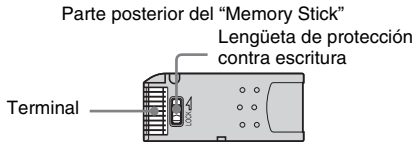
Tipos de “Memory Stick”	Grabación/ Reproducción
“Memory Stick”	○
“Memory Stick Duo”*1	○
“MagicGate Memory Stick”	○*2
“MagicGate Memory Stick Duo”*1	○*2
“Memory Stick PRO”	○*2
“Memory Stick PRO Duo”*1	○*2

*1 Conecte el adaptador para Memory Stick Duo antes de insertarlo en la videocámara.
*2 “MagicGate” es una tecnología de protección de derechos de autor que graba y transfiere los contenidos en un formato codificado. Tenga en cuenta que los datos que utilizan tecnología “MagicGate” no se pueden grabar o reproducir en la videocámara.

- Formato de la imagen fija: la videocámara comprime y graba datos de imagen en el formato JPEG (Joint Photographic Experts Group). La extensión del archivo es “.JPG”.
- Formato de película: la videocámara comprime y graba datos de imagen en movimiento en el formato MPEG (Moving Picture Experts Group). La extensión del archivo es “.MPG”.
- Nombres de archivos de imágenes fijas:
  – 101-0001: este nombre de archivo aparece en la pantalla de la videocámara.
  – DSC00001.JPG: este nombre de archivo aparece en la pantalla de la computadora.
- Nombres de archivos de películas:
  – MOV00001: este nombre de archivo aparece en la pantalla de la videocámara.
  – MOV00001.MPG: este nombre de archivo aparece en la pantalla de la computadora.
- En un “Memory Stick” formateado en una computadora: no se garantiza la compatibilidad de la videocámara con un “Memory Stick” formateado en el sistema operativo de Windows OS o con computadoras Macintosh.
- La velocidad de lectura o escritura puede variar según la combinación del “Memory Stick” y el producto compatible con “Memory Stick” que utiliza.

Para evitar el borrado accidental de imágenes

Deslice la lengüeta de protección contra escritura en el “Memory Stick” a la posición de protección contra escritura.
La posición y la forma de la lengüeta de protección contra escritura pueden variar según el modelo.



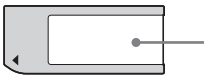
Notas sobre el uso

Los datos de imagen se pueden dañar en los siguientes casos. Los datos de imagen dañados no se compensarán.
– Si extrae el “Memory Stick”, apaga la videocámara o retira la batería para reemplazarla al mismo tiempo que la videocámara está leyendo o escribiendo archivos de imagen en el “Memory Stick” (mientras el indicador de acceso está encendido o parpadea).
– Si utiliza el “Memory Stick” cerca de imanes o campos magnéticos.

Se recomienda hacer una copia de seguridad de los datos importantes en el disco duro de su computadora.

➡continúa

Manipulación



Área para la etiqueta
Adhiera la etiqueta en el área designada para ello.

Tenga en cuenta las siguientes notas al manipular un "Memory Stick".
- Para transportar o almacenar el "Memory Stick", guárdelo en su caja.
- No toque ni deje que objetos metálicos entren en contacto con el terminal.
- No doble, deje caer ni aplique gran fuerza al "Memory Stick".
- No desmonte ni modifique el "Memory Stick".
- No permita que el "Memory Stick" se moje.
- No inserte ningún objeto que no sea compatible con el "Memory Stick" en la ranura correspondiente. Se pueden producir fallas de funcionamiento.

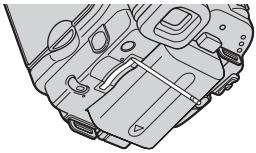
Lugar de uso

No utilice ni guarde el "Memory Stick" en los siguientes lugares.
– Lugares sometidos a temperaturas extremadamente altas, como un automóvil estacionado afuera en el verano.
– Lugares que reciban la luz solar directa.
– Lugares con humedad extremadamente alta o sometidos a gases corrosivos.

Nota sobre el uso del "Memory Stick Duo"

Puede utilizar un "Memory Stick Duo" en la videocámara después de insertarlo en el adaptador para Memory Stick Duo.
En las siguientes situaciones se puede dañar el "Memory Stick Duo" o la ranura para el "Memory Stick" de la videocámara.
– Cuando se conecta un "Memory Stick Duo" que no está insertado en un adaptador correspondiente en su ranura de la videocámara.
– Cuando inserta el "Memory Stick Duo" en dirección incorrecta.

Si inserta por error un "Memory Stick Duo" sin un adaptador correspondiente, sostenga la videocámara de modo que la ranura del "Memory Stick Duo" quede de cara hacia abajo. A continuación, deslice la tapa con un palillo o un objeto similar para que el "Memory Stick Duo" se desplace hacia afuera.



Notas sobre el uso del "Memory Stick PRO"

- La capacidad máxima de memoria de un "Memory Stick PRO" que se puede utilizar en la videocámara es de 2 GB (1 GB para un "Memory Stick PRO Duo").
- Esta unidad no admite transferencia de datos de alta velocidad.

Notas sobre la compatibilidad de los datos de imagen

- Los archivos de datos de imagen grabados en un "Memory Stick" con la videocámara cumplen la norma universal Design Rules for Camera File Systems (Reglas de diseño para sistemas de archivos de cámaras) que establece la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- No es posible reproducir en la videocámara imágenes fijas grabadas con otro dispositivo (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ni DSC-D700/D770) que no se ajuste a la norma universal. (estos modelos no se venden en determinadas regiones.)
- Si no puede utilizar un "Memory Stick" que se haya usado con otro dispositivo, formatéelo en la videocámara (pág. 66). Tenga en cuenta que se borrará toda la información del "Memory Stick" si lo formatea.
- Es posible que no se puedan reproducir imágenes con la videocámara:
  – Cuando se reproducen datos de imagen modificados en una computadora.
  – Cuando se reproducen datos de imagen grabados con otro dispositivo.

- “Memory Stick”, MEMORY STICK, “Memory Stick PRO”, MEMORY STICK PRO, “Memory Stick Duo”, MEMORY STICK DUO, “Memory Stick PRO Duo”, MEMORY STICK PRO DUO, y “MagicGate”, MAGICGATE son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Sony Corporation.
- Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Además, “™” y “®” no se mencionan en cada caso en este manual.

Acerca de la batería “InfoLITHIUM”

Esta unidad es compatible con baterías “InfoLITHIUM” (serie M). La videocámara funciona solamente con baterías “InfoLITHIUM”. Las baterías “InfoLITHIUM” serie M presentan la marca InfoLITHIUM M SERIES.

¿Qué es la batería “InfoLITHIUM”?

La batería “InfoLITHIUM” es una batería recargable de iones de litio con funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y el adaptador/cargador de ca opcional.
La batería “InfoLITHIUM” calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en min (minuto). Si dispone de un adaptador/cargador de ca (opcional), se muestra el tiempo de carga y de batería restante.

Para cargar la batería

- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Le recomendamos que cargue la batería a una temperatura ambiente de 10º a 30°C hasta que se apague el indicador CHG (carga). La carga de la batería a temperaturas por encima o por debajo de este rango puede producir una carga deficiente.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma DC IN de la videocámara o extraiga la batería.

Para utilizar eficientemente la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en entornos con una temperatura de 10ºC o inferior, y el tiempo de utilización de la batería se reducirá. En ese caso, siga una de las siguientes recomendaciones para utilizar la batería por un período de tiempo más prolongado.
  – Coloque la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.

➡continúa

– Utilice una batería de alta capacidad: NP-FM50/QM71D/QM91D (opcional).
- El uso frecuente de la pantalla LCD o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado harán que la batería se agote con mayor rapidez. Se recomienda utilizar una batería de alta capacidad: NP-FM50/QM71D/QM91D (opcional).
- Cerciórese de poner el selector POWER en (CHG) OFF cuando no grabe o reproduzca en la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara está en modo de espera de grabación o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga listas baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

Acerca del indicador de tiempo de batería restante

- Cuando se desconecta la alimentación, aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería. Los datos del indicador de tiempo de batería restante serán correctos. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante no se restablecerá si se utiliza a altas temperaturas durante un período prolongado o si se deja completamente cargada o cuando se utiliza con frecuencia.
  Utilice la indicación de tiempo de batería restante como una guía para calcular el tiempo aproximado de filmación.
- La marca que indica batería baja parpadea aunque todavía queden de 5 a 10 min (minuto) de tiempo de batería restante, según las condiciones de funcionamiento o la temperatura ambiente y del entorno.

Acerca del almacenamiento de la batería

- Si no se utiliza la batería durante un período prolongado de tiempo, cárguela completamente y utilícela con la videocámara una vez al año para mantener el correcto funcionamiento.
  Para almacenar la batería, extráigala de la videocámara y colóquela en un lugar seco y fresco.
- Para descargar la batería por completo en la videocámara, ajuste [APAGADO AUTO] en [NUNCA] en el menú (AJUSTE EST.) y deje la videocámara en el modo de espera de grabación de cintas hasta que la alimentación se apague (pág. 81).

Acerca de la vida útil de la batería

- La vida útil de la batería es limitada. La capacidad disminuye gradualmente cuando la utiliza y a medida que transcurre el tiempo. Cuando el tiempo disponible de la batería se reduzca considerablemente, una de las probables causas es que se haya acabado su vida útil. En ese caso, adquiera una batería nueva.
- La vida útil de la batería dependerá de cómo se guarde, de las condiciones de funcionamiento y de las condiciones ambientales de cada batería.

"InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.

Acerca de i.LINK

La interfaz DV de esta unidad es compatible con i.LINK. En este apartado se describe el estándar i.LINK y sus características.

¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital para transferir señales de audio y video digitales, y otros datos a otros dispositivos compatibles con i.LINK. También permite controlar otros dispositivos.
Un dispositivo compatible con i.LINK se puede conectar con un cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios dispositivos de audio y video digitales.
Cuando conecte en cadena dos o más dispositivos compatibles con i.LINK a esta unidad, podrá realizar operaciones y transacciones de datos, no solamente con el dispositivo conectado a esta unidad sino también con otros dispositivos a través del dispositivo conectado directamente.
Sin embargo, observe que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del dispositivo conectado. Además, en algunos dispositivos conectados puede no ser posible realizar operaciones y transacciones de datos.

Nota

- Por lo general, sólo puede conectar un dispositivo a esta unidad con el cable i.LINK. Para conectar esta unidad a un dispositivo compatible con i.LINK que tenga dos o más interfaces DV, consulte el manual de instrucciones del dispositivo que desee conectar.

Sugerencias

- i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.
- IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Acerca de la velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del dispositivo. Existen tres tipos.

S100 (100 Mbps aproximadamente*)
S200 (200 Mbps aproximadamente)
S400 (400 Mbps aproximadamente)

La velocidad en baudios se indica en el apartado “Especificaciones” del manual de instrucciones de cada componente del dispositivo. También está indicado cerca de la interfaz i.LINK en algunos dispositivos.
La velocidad en baudios podrá variar respecto de la indicada cuando la unidad se conecta a un dispositivo que posee una velocidad máxima en baudios diferente.

* ¿Qué es Mbps?
Mbps significa “megabits por segundo”, es decir, la cantidad de datos que se pueden enviar o recibir en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

Para utilizar las funciones i.LINK en esta unidad

Si desea obtener instrucciones detalladas para realizar copias cuando esta unidad esté conectada a otro dispositivo de video con una interfaz DV, consulte la página 86, 87.
Esta unidad también se puede conectar a otro dispositivo compatible con i.LINK (interfaz DV) de Sony (p. ej., una computadora de la serie VAIO), así como a un dispositivo de video.
Antes de conectar esta unidad a la computadora, compruebe que esté instalado el software de aplicación compatible con esta unidad.
Algunos dispositivos de video compatibles con i.LINK, como televisores digitales, grabadoras/reproductoras de DVD y grabadoras/reproductoras MICROMV no son compatibles con el dispositivo DV. Antes de realizar la conexión a otro dispositivo, asegúrese de confirmar si éste es compatible con el dispositivo DV o no.
Para obtener información detallada acerca de las precauciones y el software de aplicación compatible, consulte también el manual de instrucciones del dispositivo que desea conectar.

➡*continúa*

Acerca del cable i.LINK requerido

Utilice el cable de 4 a 4 contactos i.LINK de Sony (durante la copia DV).

i.LINK y ⁞ son marcas comerciales de Sony Corporation.

Mantenimiento y precauciones

Sobre el uso y cuidado

- No utilice ni almacene la videocámara y los accesorios en los lugares siguientes.
  - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío. No los deje expuestos a temperaturas superiores a 60°C como bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un automóvil estacionado bajo el sol. Podrían producirse fallas de funcionamiento o deformarse.
  - Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. La videocámara podría sufrir una falla de funcionamiento.
  - Cerca de ondas radiofónicas fuertes o radiaciones. Es posible que la videocámara no pueda grabar correctamente.
  - Cerca de receptores de AM y de equipos de video. Es posible que se produzcan ruidos.
  - Una playa o cualquier lugar con mucho polvo. Si entra arena o polvo en la videocámara, puede producirse una falla de funcionamiento. En ocasiones esta falla es irreparable.
  - Cerca de ventanas o en exteriores, donde la pantalla LCD, el visor o el objetivo pueden quedar expuestos a la luz solar directa. Podría dañarse el interior del visor o la pantalla LCD.
  - Cualquier lugar extremadamente húmedo.
- Alimente la videocámara con cc de 7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de ca).
- Para alimentarla con cc o ca utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje; por ejemplo, bajo la lluvia o por el agua del mar. Si la videocámara se moja, puede producirse una falla de funcionamiento. En ocasiones esta falla es irreparable.
- Si entra en la videocámara algún objeto sólido o líquido, desconéctela y haga que la revise un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manipular, desmontar o modificar la videocámara bruscamente y exponerla a golpes o impactos como martillazos, caídas o pisotones. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.

- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, mantenga el selector POWER en (CHG) OFF.
- No utilice la videocámara envuelta en una toalla, por ejemplo. Si lo hace, puede recalentarse internamente.
- Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre del enchufe y no del cable.
- Procure no dañar el cable de alimentación al colocar un objeto pesado sobre él.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Mantenga el control remoto y la pila tipo botón fuera del alcance de los niños. Si la pila se ingiere accidentalmente, póngase en contacto inmediatamente con un médico.
- Si se producen fugas del líquido electrolítico de la pila,
  - póngase en contacto con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony.
  - lávese a fondo para eliminar todo líquido que haya entrado en contacto con la piel.
  - si entra líquido en los ojos, lávelos con agua abundante y póngase en contacto con un médico.

Cuando no utilice la videocámara por un período prolongado de tiempo

De vez en cuando enciéndala y déjela funcionar, por ejemplo reproduciendo cintas, durante unos 3 min (minuto). De lo contrario, desenchúfela del tomacorriente.

Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a un lugar cálido, se puede crear condensación de humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En este estado, es posible que la cinta se pegue al tambor y se dañe, o que la videocámara no funcione correctamente. Si hay humedad en el interior de la videocámara, aparece [⏏ Condensación de humedad. Extraiga el casete], o [Condensación de humedad. Apague durante 1hora.]. El indicador no aparecerá cuando la humedad se condense en el objetivo.

Si se condensó humedad

Ninguna función será operativa, salvo la de expulsión de cinta. Extraiga la cinta, apague la videocámara y déjela con el compartimiento de videocasete abierto durante aproximadamente 1 hora. La videocámara puede utilizarse de nuevo si no aparece ni ⏏ al conectar de nuevo la alimentación.

Cuando la humedad comience a condensarse, es posible que su videocámara no la detecte. Si esto ocurre, algunas veces el videocasete no sale expulsado hasta 10 s (segundo) después de haber abierto la tapa. No se trata de una falla de funcionamiento. No cierre la tapa hasta que el videocasete salga expulsado.

Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar húmedo como se indica a continuación.

- Cuando traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
- Cuando traslada la videocámara de un auto o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Cuando utiliza la videocámara después de una tormenta o un chaparrón.
- Cuando utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, colóquela en una bolsa de plástico y séllela bien. Retírela de la bolsa cuando la temperatura dentro de la bolsa haya alcanzado la temperatura ambiente (después de una hora aproximadamente).

Cabezal de video

- Cuando el cabezal de video se ensucia, no se pueden grabar imágenes normalmente o se reproducen imágenes o sonidos distorsionados.
- El cabezal de video se desgasta después de un uso prolongado. Si no puede obtener una imagen nítida incluso después de usar un videocasete limpiador, la causa de esto podría ser que se haya desgastado el cabezal de video. Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony para reemplazar el cabezal.

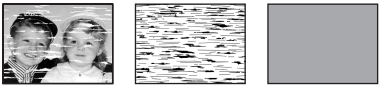
➡continúa

- Si se produce el problema que se indica a continuación, dedique unos 10 s (segundo) a limpiar los cabezales de video con la ayuda del casete limpiador Sony V8-25CLD (opcional).
  Al reproducir una cinta en el sistema Digital8
  - Aparece ruido en patrón de mosaico en la imagen reproducida o se muestra la pantalla azul.

  - Las imágenes reproducidas no se mueven.
  - Las imágenes reproducidas no aparecen o el sonido se interrumpe.
  - [Cabezal de video sucio. Use casete limpiador.] aparece en la pantalla durante la grabación.

Para DCR-TRV480:

Al reproducir una cinta en el sistema Hi8 /estándar de 8 mm
- [Cabezal de video sucio. Use casete limpiador.] aparece en la pantalla durante la grabación.
- Las imágenes en reproducción contienen ruido.
- Las imágenes en reproducción son apenas visibles.
- Las imágenes en reproducción no aparecen.



Pantalla LCD

- No ejerza presión excesiva sobre la pantalla LCD porque podría dañarla.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que aparezca una imagen residual en la pantalla LCD. No se trata de una falla de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior del panel LCD se puede calentar. No se trata de una falla de funcionamiento.

Para limpiar la pantalla LCD

- Si las huellas dactilares o el polvo ensucian la pantalla LCD, se recomienda el uso de un paño suave para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza para la pantalla LCD (opcional), no aplique el líquido de limpieza directamente sobre ésta. Utilice papel limpiador humedecido con el líquido.

Acerca del ajuste de la pantalla LCD (CALIBRACIÓN)

Los botones del panel sensible al tacto pueden no funcionar correctamente. Cuando suceda esto, haga lo siguiente. Durante el funcionamiento, se recomienda que conecte la videocámara al tomacorriente mediante el adaptador de ca que se suministra.

1. **Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.**
2. **Extraiga la cinta y el "Memory Stick" de la videocámara y, a continuación, desconecte todos los cables de conexión del aparato, excepto el adaptador de ca**
3. **Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT y, al mismo tiempo, presione DISPLAY/ BATT INFO en la videocámara. A continuación, mantenga presionado DISPLAY/BATT INFO unos 5 s (segundo).**
4. **Toque la "×" que se muestra en la pantalla con un objeto como la esquina de un "Memory Stick".**
   La posición de la "×" cambia.

   Si no presionó en el sitio correcto, vuelva a realizar el paso 4.

Nota

- No es posible calibrar la pantalla LCD si ha girado el panel LCD y lo ha ajustado con la cara de dicha pantalla hacia afuera.

Acerca del manejo de la carcasa

- Si la carcasa está sucia, limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y, a continuación, séquelo con un paño suave y seco.

- Procure no realizar lo siguiente para evitar dañar el acabado.
  - Usar productos químicos como diluyentes, bencina, alcohol, paños químicos e insecticidas.
  - Sostener la videocámara con este tipo de sustancia en las manos.
  - Dejar la carcasa en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

Cuidado y almacenamiento del objetivo

- Limpie la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
  - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
  - En lugares cálidos o húmedos.
  - Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado como, por ejemplo, a orillas del mar.
- Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.
- Para evitar la aparición de moho, limpie periódicamente el objetivo según se describe anteriormente.

Se recomienda que haga funcionar la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un período prolongado de tiempo.

Para cargar la batería recargable preinstalada

La videocámara tiene una batería recargable preinstalada para conservar la fecha, la hora y otros ajustes, incluso si el selector POWER está en el modo (CHG) OFF. La batería recargable preinstalada está siempre cargada mientras utiliza la videocámara, pero se descarga gradualmente si no la utiliza. La batería recargable se descargará por completo en unos **3 meses** si no utiliza en absoluto la videocámara. Sin embargo, aunque la batería recargable no esté cargada, el funcionamiento de la videocámara no se verá afectado mientras no grabe la fecha.

Procedimientos

Conecte la videocámara al tomacorriente mediante el adaptador de ca incluido, ponga el selector POWER en el modo (CHG) OFF y déjela durante más de 24 h (hora).

Especificaciones

Videocámara

Sistema

Sistema de grabación de video
Sistema de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios

Sistema de grabación de imágenes fijas
Exif Ver. 2.2*[1]
*[1] "Exif" es un formato de archivo para imágenes fijas establecido por la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Los archivos con este formato pueden disponer de información adicional como, por ejemplo, información del ajuste de la videocámara en el momento de grabar.

Sistema de grabación de audio
Cabezales giratorios, sistema PCM
Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz estéreo)

Señal de video
Color NTSC, normas EIA

Videocasetes utilizables
Cintas de formato de video de 8 mm

Velocidad de la cinta
SP: aprox. 28,67 mm/s
LP: aprox. 19,11 mm/s

Tiempo de reproducción o grabación (utilizando videocasetes Hi8/Digital8 de 120 min)
SP: 60 min
LP: 90 min

Tiempo de avance rápido/rebobinado (con videocasetes Hi8/Digital8 de 120 min)
Aprox. 5 min

Visor
Visor electrónico (monocromo)

Dispositivo de imagen
3,0 mm (tipo 1/6) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga)
Bruto: 460 000 píxeles aprox.
Efectivo (fijo): 290 000 píxeles aprox.
Efectivo (película): 290 000 píxeles aprox.

Objetivo
Objetivo zoom motorizado combinado
Diámetro del filtro: 37 mm
20 × (óptico), 990 × (digital)
F = 1,6 ~ 2,4

Distancia focal
de 2,5 a 50 mm
Si se convierte en una cámara de imágenes fijas de 35 mm
En modo CAMERA-TAPE:
de 42 a 840 mm
En modo CAMERA-MEMORY:
de 42 a -840 mm

Temperatura de color
Automática

Iluminación mínima
4 lx (lux) (F 1,6)
0 lx (lux) (durante la función NightShot plus)*[2]
*[2] Los objetos no visibles por falta de luz se pueden grabar con iluminación infrarroja.

Conectores de entrada/salida

Entrada/salida de audio/video
AV MINIJACK
Señal de video: 1 Vp-p
75 Ω
no equilibrada, sincronismo negativo
Señal de audio: 327 mV
(impedancia de salida de más de 47 kΩ)
impedancia de entrada superior a 47 kΩ
impedancia de salida menor a 2,2 kΩ
Minitoma estéreo (ϕ 3,5mm)

Entrada/salida de DV
Conector de 4 contactos S100

Toma USB
mini B

Pantalla LCD

Imagen
6,2 cm (tipo 2,5)

Número total de puntos
123 200 (560 × 220)

Generales

Requisitos de alimentación
cc de 7,2 V (batería)
cc de 8,4 V (adaptador de ca)

Consumo eléctrico medio (con la batería)
Durante la grabación con el visor
2,9 W
Durante la grabación con la pantalla LCD
3,8 W

Temperatura de funcionamiento
0° C a 40° C

Temperatura de almacenamiento
–20° C a + 60° C

Dimensiones (aprox.)
85 × 98 × 151 mm
(an/al/prf)

Peso (aprox.)
800 g sólo unidad principal
910 g incluida la batería recargable NP-FM30, el videocasete Hi8/Digital8, la tapa del objetivo y la bandolera.

Accesorios suministrados
Consulte la página 13.

Adaptador de ca AC-L15A/L15B

Requisitos de alimentación
ca de 100 a 240 V
50/60 Hz

Consumo eléctrico
de 0,35 a 0,18 A

Consumo de energía
18 W

Voltaje de salida
cc de 8,4 V
1,5 A ó 1,7 A (refiérase a la etiqueta del adaptador suministrado)

Temperatura de funcionamiento
0° C a 40° C

Temperatura de almacenamiento
–20° C a + 60° C

Dimensiones (aprox.)
56 × 31 × 100 mm (an/al/prf) excluyendo partes salientes

Peso (aprox.)
190 g excluyendo el cable de alimentación

Batería recargable (NP-FM30)

Voltaje máximo de salida
cc de 8,4 V

Voltaje de salida
cc de 7,2 V

Capacidad
5,0 Wh (700 mAh)

Dimensiones (aprox.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm(an/al/prf)

Peso (aprox.)
65 g

Temperatura de funcionamiento
0° C a 40° C

Tipo
Iones de litio

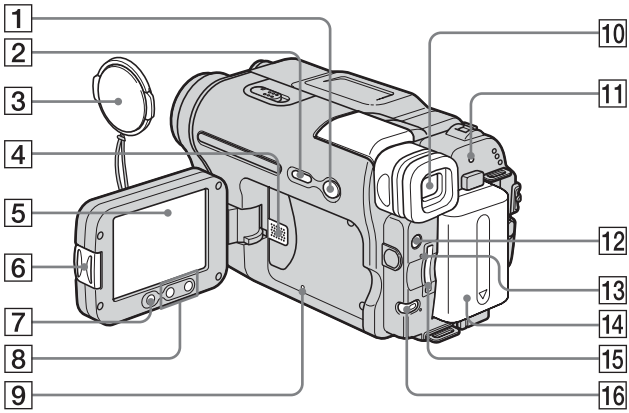
Tipos de diferencias

Modelo DCR-	TRV380	TRV480
Sistema de grabación disponible	Digital8	Digital8
Sistema de reproducción disponible	Digital8	Hi8/8/Digital8

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Identificación de piezas y controles

Videocámara



1 **Botón EASY (pág. 12, 33, 51)**

2 **Botón DISPLAY/BATT INFO (pág. 15)**

3 **Tapa del objetivo (pág. 24, 29)**

4 **Altavoz**

5 **LCD/Panel sensible al tacto (pág. 2, 18)**

6 **Botón OPEN (pág. 18)**

7 **Botón REC START/STOP del marco de la pantalla LCD (pág. 24)**

8 **Botones de zoom del marco de la pantalla LCD (pág. 26)**

9 **Botón RESET**
Si presiona RESET, todos los ajustes, incluidos la fecha y la hora, volverán a su valor predeterminado.

10 **Visor (pág. 2, 18)**

11 **Indicador CHG (carga) (pág. 14)**

12 **Botón LIGHT (pág. 27)**

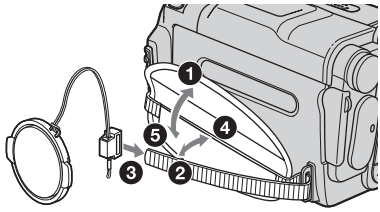
13 **Indicador de acceso (pág. 21, 135)**

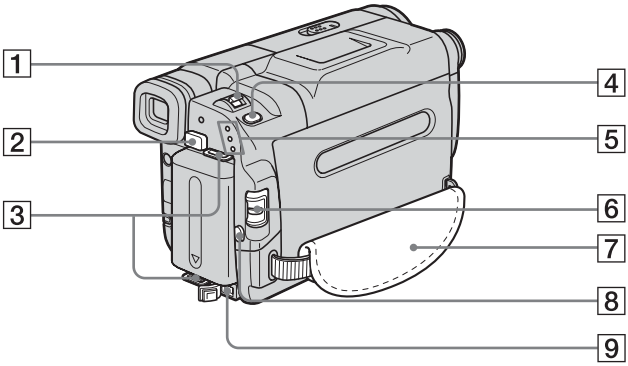
14 **Batería (pág. 14)**

15 **Ranura del "Memory Stick" (pág. 21)**

16 **Botón BACK LIGHT (pág. 35)**
El botón BACK LIGHT no está disponible durante el funcionamiento de Easy Handycam.
(Marca ● de la videocámara)

Para fijar la tapa del objetivo





1 **Palanca del zoom motorizado (pág. 26)**

2 **Botón de liberación BATT (batería) (pág. 15)**

3 **Ganchos para bandolera**

4 **Botón PHOTO (pág. 29)**

5 **Indicadores de modo CAMERA-TAPE, CAMERA-MEMORY, PLAY/EDIT (pág. 17)**

6 **Selector POWER (pág. 17)**

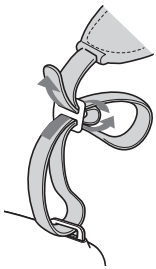
7 **Correa de la empuñadura (pág. 3)**

8 **Botón REC START/STOP (pág. 24)**

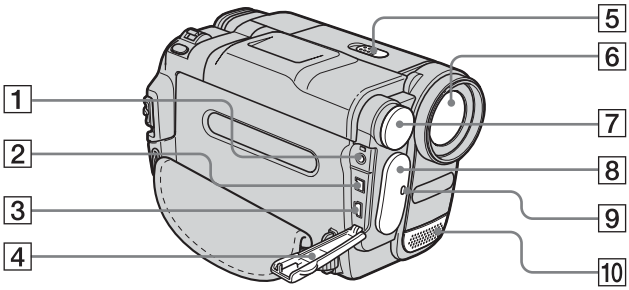
9 **Toma DC IN (pág. 14)**

Para fijar la bandolera

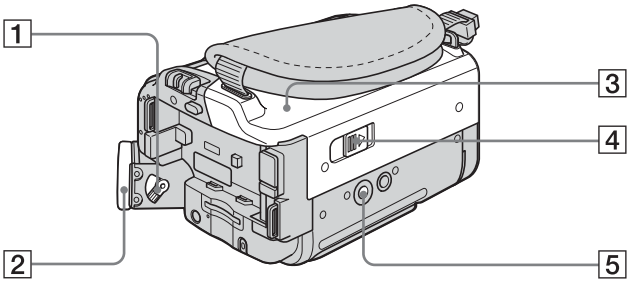
Fije la bandolera suministrada con la videocámara a los ganchos para la bandolera.



➡*continúa*



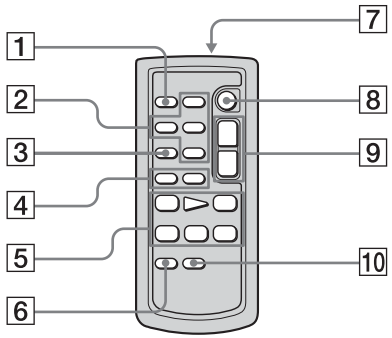
1 **Toma A/V (audio/video) (pág. 56, 86)**
2 **Interfaz i DV (pág. 86, 139)**
3 **Toma ⚲ (USB)**
4 **Cubierta de la toma**
5 **Selector NIGHTSHOT PLUS (pág. 37)**
6 **Objetivo**
7 **Luz incorporada (pág. 27)**
8 **Sensor remoto/emisor de infrarrojos (pág. 93)**
9 **Indicador de grabación de la videocámara (pág. 24)**
10 **Micrófono**



1 **Palanca de ajuste del objetivo del visor (pág. 18)**
2 **Ocular**
3 **Compartimiento del videocasete (pág. 20)**
4 **Palanca ⏏ OPEN/ EJECT (pág. 20)**
5 **Receptáculo para el trípode**
Asegúrese de que la longitud del tornillo del trípode sea inferior a 5,5 mm
De lo contrario, no podrá fijar con seguridad el trípode y el tornillo podría dañar la videocámara.

Control remoto

Retire la lámina de aislamiento del control remoto antes de utilizarlo.



1 **Botón PHOTO (pág. 29)**

2 **Botones de control de memoria (índice*, –/+, reproducción de memoria) (pág. 49)**

3 **Botón* SEARCH M. (pág. 57)**

4 **Botones* ⏮/⏭ (pág. 57)**

5 **Botones de control de video (Rebobinado, Reproducción, Avance rápido, Pausa, Parada, Lento) (pág. 47)**

6 **Botón* ZERO SET MEMORY (pág. 57)**

7 **Transmisor**
Señale hacia el sensor remoto para controlar la videocámara una vez encendida.

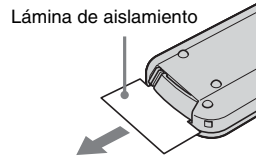
8 **Botón REC START/STOP (pág. 28)**

9 **Botón del zoom motorizado (pág. 26)**

10 **Botón DISPLAY (pág. 57)**

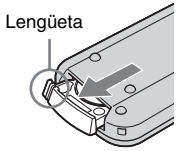
* Estos botones no están disponibles durante el funcionamiento de Easy Handycam.

Para retirar la lámina de aislamiento

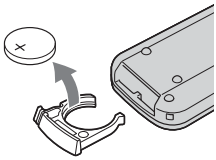


Para cambiar la pila tipo botón

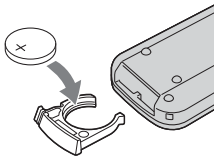
1 Al tiempo que mantiene presionada la lengüeta, inserte la uña en la ranura para sacar el compartimiento para pilas.



2 Retire la pila de litio tipo botón.



3 Coloque una nueva pila de litio tipo botón con el lado + orientado hacia arriba.



4 Inserte la tapa del compartimiento para pilas en el control remoto hasta que haga clic.

➡*continúa*

ADVERTENCIA

La pila puede explotar si no se emplea adecuadamente. No recargue la pila; tampoco la desmonte ni la arroje al fuego.

PRECAUCIÓN

Si la pila se sustituye incorrectamente existe peligro de explosión.
Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante.
Deshágase de la pila usada siguiendo las instrucciones del fabricante.

Notas acerca del control remoto

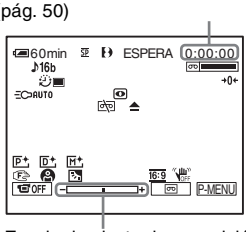
- El control remoto usa una pila de litio tipo botón (CR2025). No utilice ninguna otra pila que no sea el modelo CR2025.
- Mantenga el sensor del control remoto alejado de fuentes de iluminación intensa como la luz solar directa o luces intensas. De lo contrario, puede que el control remoto no funcione correctamente.
- Es posible que el control remoto no funcione correctamente si el sensor remoto está obstruido con un objetivo de conversión (opcional).
- Cuando accione la cámara con el control remoto incluido con la misma, es posible que también haga funcionar la videograbadora. En ese caso, seleccione un modo de control remoto diferente de VTR 2 para la videograbadora o cubra el sensor de la misma con un papel negro.

Indicadores de la pantalla LCD y el visor

Los siguientes indicadores aparecerán en la pantalla LCD y en el visor para señalar el estado de la videocámara. Los indicadores varían en función del modelo de la videocámara.

Ejemplo: Indicadores en el modo CAMERA-TAPE

Código de tiempo (pág. 25)/Contador de la cinta (pág. 25)/Autodiagnóstico (pág. 129)/Número de imágenes(pág. 50)



Escala de ajuste de exposición

Indicadores	Significados
60min	Batería restante (pág. 25)
SP LP	Modo de grabación (pág. 26)
ESPERA GRAB.	Modo de espera de grabación/grabación
STD FINE	Calidad de imagen (pág. 31)
320 160	Tamaño de imagen (pág. 26)
101 101	Carpeta de grabación/ carpeta de reproducción (pág. 67)
Hi8 8	Indicador de formato (pág. 25)
16b	Modo de audio (pág. 76)
	Cinta restante (pág. 25)
	Grabación con disparador automático (pág. 28, 31)
	Grabación a intervalos (pág. 70)
	Grabación de imágenes fijas a intervalos (pág. 72)

Indicadores	Significados
AUTO ON	Luz incorporada (pág. 27)
	Grabación de fotogramas (pág. 70)
A/V▸DV	Dar salida a imágenes y sonido analógicos en formato digital (pág. 79)
DV IN	EntradaDV (pág. 88)
→0←	Ajuste de memoria en cero (pág. 57)
	NightShot plus (pág. 37)
S	Super NightShot plus (pág. 37)
	Color Slow Shutter (pág. 37)
	Advertencia (pág. 129)
	Efectos de imagen (pág. 68)
	Efecto digital (pág. 41, 48)
	MEMORY MIX (pág. 43)
	Enfoque manual (pág. 39)
	PROGR AE (pág. 61)
	Función de contraluz (pág. 35)
16:9	PAN 16:9 (pág. 63)
	SteadyShot desactivado (pág. 64)
	Protección (pág. 99)
	Marca de impresión (pág. 99)
all 1	Presentación de diapositivas (pág. 69)
	Eliminación de imágenes (pág. 98)
	Conexión de PictBridge (pág. 101)

Índice

A

Acceso directo a “Click to DVD”..... 110
Adaptador de ca..... 14
AJ. PELÍCULA 65
AJUS.FOTOS..... 65
Ajuste de memoria en cero 57
Ajuste del reloj (AJUS. RELOJ).... 19, 82
Ajuste del visor 18
AJUSTE LCD 78
AUM/DE MOSAIC 40
Ayuda en línea 108, 109, 114

B

BACK LIGHT (videocámara) 35
Bandolera 147
BARRIDO..... 40
Batería
- Batería..... 14
- Información de la batería..... 15
- Tiempo de batería restante 25, 138

Borrar
- BOR.TODO (imagen fija)..... 66

Brillo de la pantalla LCD (LCD BRIGHT)..... 18
BÚSQ FINAL 74
Búsqueda de fechas 57

C

Cabezal de video 141
Cable de conexión A/V 56, 86
Cable i.LINK 86, 92, 103, 110, 113
Cable USB..... 103
CALIBRACIÓN 142
Calidad de imagen (CALIDAD) 31, 65
Capacidad de grabación
- Pantalla.....25
- RESTANTE 66, 80

Carga completa 14
Carga de la batería
- Batería 14
- Batería recargable preinstalada.....143

Carpeta
- Consulte GRAB. CARP.
- Consulte NUEVA CARP.
- Consulte REPR. CARP.

CD-ROM 103
Cinta con pista de sonido dual.....77
Clave de crominancia de la videocámara (CÁM←M CROM.)...43
Clave de crominancia de memoria (M←CÁM.CROM.) 43
Clave de luminancia (LUMI.).....41
Clave de luminancia de memoria (M←CÁM. LUMI.) 43
Código de datos (CÓDIGO DATOS) 54, 80
Código de tiempo.....25
COLOR LCD.....78
Color Slow Shutter (COLOR SLOW S).....37
Condensación de humedad 141
Contador de cinta.....25
Contraluz LCD (NIV LUZ LCD) 78
Control remoto.....149
- CTRL REMOTO.....80

Correa de la empuñadura 3
CREAR DVD 73
CREAR VCD.....73
CTRL GR.....88

D

DirectX 9.0c.....107
DNR 78
Durante la búsqueda de imágenes 47

E

Easy Handycam..... 33, 51
Edición de programas (EDIC. PROG.)..... 73
Edición digital de programas (EDIC.PROG.)..... 91
EDIT SEARCH 45
Efectos de imagen (EFECTO IMAG.)..... 68
Efectos digitales (EFECTO DIG.) ... 41, 48
Eliminar
- Eliminación de imágenes 98

Emisor de rayos infrarrojos 93
END SEARCH..... 44
Enfoque 62
Enfoque manual..... 39
Estándar (ESTÁNDAR)
- Consulte Calidad de imagen (CALIDAD)

Estéreo/monoaural..... 77
Exploración con salto 47
Exposición 35

F

FADER..... 40
Fecha/hora 54
Fino (FINO)
- Consulte Calidad de imagen (CALIDAD)

Flujo USB..... 79
- USB-CAMERA 79
- USB-PLY/EDT..... 80

FORMATO 66, 135
Formato de la imagen fija..... 135
FOTO 41
Fotos de la memoria 49
Fotos en memoria 29
Función de apagado automático (APAGADO AUTO) 81

Función de conversión digital (SAL. A/V ➔ DV) 79, 113
FUND BLANCO 40
FUND NEGRO.....40
FUND PUNTO 40

G

GRAB. CARP. 67
Grabación a intervalos (GRAB.INTERV.) 70
Grabación con disparador automático (AUTO DISPAR) 28, 31
Grabación de fotografías a intervalos (GRAB. INT.FIJ.) 72
Grabación de fotogramas (GRAB CUADRO) 70
Gran angular
Consulte Zoom
Guía de aplicaciones informáticas.....104, 105

H

HORA MUNDIAL 82

I

i.LINK.....139
Idioma (IDIOMA).....22
Idioma (LANGUAGE) 82
ImageMixer VCD2 105
IMPRIMIR
Consulte PictBridge
Indicadores de advertencia 129
Batería "InfoLITHIUM".....137
Instalación.....105
Interfaz DV 110, 113

J

JPEG 135

L

Lengüeta de protección contra escritura 134, 135
LP (reproducción lenta)
Consulte Modo de grabación (MODO GRAB.)
Luz de grabación (IND. GRAB.) 80
Luz incorporada..... 27

M

Macintosh 105, 108
Manual de inicio..... 104, 105
Marca de impresión 99
Medidor de punto flexible (MEDID. PUNTO) 35
MEMORY MIX. 43
"Memory Stick"
Información general..... 135
Inserción 21
Número de imágenes..... 31
Mensajes de advertencia..... 129
Menú
AJUS. CÁMARA 61
AJUS. MEMOR..... 65
AJUSTE EST..... 76
APLIC. IMAGEN..... 68
EDIC Y REP..... 73
GIRAR MENÚ 81
HORA/IDIOMA 82
Selección de elementos 59
Menú personal (P-MENU) 59
MEZCLA AUDIO..... 78
MODO AUDIO..... 76
Modo de alimentación 17
Modo de espejo 28
Modo de grabación (MODO GRAB.) 25, 76
MODO DEMO 72
Modo PAN 16:9 63
MONOTONO..... 40
Movimiento por destellos (FLASH) 41
MPEG 135
MULTISONIDO 77

N

NightShot Light (LUZ NS) 38, 62
NightShot plus 37
NTSC 133
NUEVA CARP 67
NÚM ARCHIVO 67

O

OBTUR. AUTO 62
Obturador lento (OBT.LENTO) 42

P

PAL 133
Pantalla
Indicadores de la pantalla..... 151
Pantalla de índice 51
Pantalla LCD..... 3
PEL. ANT. 42
Personalización del menú Personal 83
PictBridge 101
Picture Package 105
Pila tipo botón
Control remoto 149
PITIDO 18, 81
Pitido de confirmación de la operación
Consulte PITIDO
PRES. DIAP..... 69
PROGR AE 61
Protección de imágenes..... 99

R

RASTRO..... 42
REPR. CARP. 67
Reproducción (REP VL VAR)
Cámara lenta..... 47
Cuadro 47
Doble de velocidad..... 47
Inversión..... 47
Reproducción de cuadros 47
RESET 146
Revisión 24, 30
Revisión de grabación..... 45

➔ continúa

S

Sensor remoto..... 148
Sistema Digital8 134
Sistema Hi8/estándar de 8 mm 134
Sistema ID-1/ID-2 63
Sistemas de televisión en color 133
SOBREPUESTO..... 40
Sonido principal
Consulte MULTISONIDO
Sonido secundario
Consulte MULTISONIDO
SP (reproducción estándar)
Consulte Modo de grabación (MODO GRAB.)
SPOT FOCUS 38
STEADYSHOT..... 64
Super NightShot plus 37
Superposición de memoria (SOBREPUESTO) 41

T

TBC 77
Telefoto
Consulte Zoom
Tiempo de grabación... 16, 26
Tiempo de reproducción ... 16
TÍTULO 74
Toma USB..... 148
Transición uniforme
Consulte END SEARCH

U

Utilización en el extranjero 133

V

Videocasete 20, 134
Visor 18
Vista
VISTA 81
Visualización de autodiagnóstico..... 129
Visualización de los datos de ajuste de la cámara..... 54
Volumen (VOL.) 46, 49

W

Windows 104, 105

Z

Zoom.....26
ZOOM DIGITAL 63
Zoom en la reproducción (ZOOM REPR.) 53

http://www.sony.net/

Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

Printed in Japan